



# GT-5000

Gramofon  
Platine Vinyle  
Виниловый проигрыватель

Návod k obsluze  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Bruksanvisning  
Manuale di istruzioni  
Manual de instrucciones  
Gebruikershandleiding  
Инструкция По Эксплуатации



Angličtin .....	.5
a .	
Français .....	29
Deutsch .....	53
Svenska .....	77
Italsky . .....	101
Español .....	125
Nederlands .....	149
Русский .....	173



Gratulujeme vám k nákupu tohoto výrobku !Yamaha

## Funkce

Jedná se o gramofon pro přehrávání analogových desek.

- ◆ **Masivní, ale elegantní těžký dřevěný podvozek účinně tlumí vibrace**
- ◆ **Velký, těžký talíř s dvojitou strukturou pro lepší stabilitu a výkon.**
- ◆ **Vlastní řemenový pohon poháněný 24pólovým, 2fázovým střídavým synchronním motorem.**
- ◆ **Krátké, rovné raménko navržené tak, aby poskytovalo vynikající tuhost a vyváženou hmotnost.**
- ◆ **Speciálně navržené nožičky na míru**
- ◆ **Symetrické výstupní konektory XLR, které umožňují přenos signálu symetrického z kazety do reproduktoru.**



# Než začnete

## O této příručce

---

Tento návod vysvětluje, jak nastavit a používat tento přístroj. Při čtení této příručky dbejte následujících pokynů:

- Pro správné a bezpečné používání výrobku doporučujeme důkladně brožuru. Příručku si uschovejte na bezpečném a přístupném místě, abyste do ní mohli v budoucnu nahlédnout. si přečíst tento návod a přiloženou bezpečnostní
- Specifikace a vzhled se změnit mohou bez předchozího upozornění za účelem zlepšení produktu.
- Obrázky v této příručce slouží pouze k .instruktážním účelům
- Vysvětlení grafických symbolů použitých v této příručce:

Symbol	Popis
 <b>VAROVÁNÍ</b>	Označuje body, které musíte dodržovat, abyste se vyhnuli riziku smrti nebo vážného zranění.
 <b>POZOR</b>	Označuje body, které musíte dodržovat, abyste se vyhnuli riziku zranění.
<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Označuje body, které je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození výrobku nebo způsobuje jeho poruchu.
<b>Poznámka</b>	Označuje doplňující informace, které by mohly být pro vás užitečné.

# Obsah

<b>Funkce.....</b>	<b>5</b>	<b>Přehrávání záznamu.....</b>	<b>22</b>
<b>Než začnete.....</b>	<b>6</b>	Zahájení záznamu .....	22
O této příručce.....	6	Pozastavení záznamu.....	23
Kontrola dodaného příslušenství .....	8	Zastavení záznamu .....	23
Názvy částí.....	10	<b>V případě potřeby.....</b>	<b>24</b>
<b>Připravujeme se .....</b>	<b>13</b>	Kontrola rychlosti .....	24
Umístění .....	13	Péče .....	24
Montáž.....	14	Výměna řemene.....	25
Sestavení jednotky .....	14	Řešení problémů.....	26
Instalace kazety .....	16	<b>Příloha.....</b>	<b>28</b>
Vytváření spojení.....	17	Specifikace .....	28
Provádění úprav .....	19		
Nastavení přitlaku stylusu .....	19		
Nastavení výšky raménka .....	20		
Zapnutí napájení.....	21		

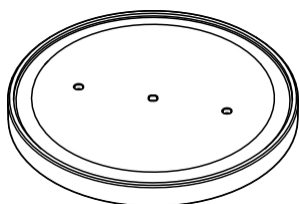
# Kontrola dodaného příslušenství

Ujistěte se, jsou přítomny všechny položky.

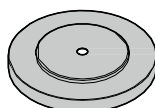
## Poznámka

- Uložení obalových materiálů, jako je například obalová krabice. Pokud se budete stěhovat, budete tyto materiály potřebovat k bezpečné přepravě tohoto výrobku. Informace o tom, jak výrobek znovu zabalit, naleznete v "Dodatku" v balení

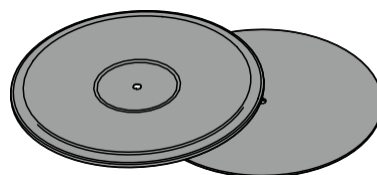
### • Talíř ×1



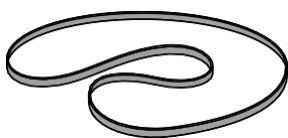
### - Podtáček ×1



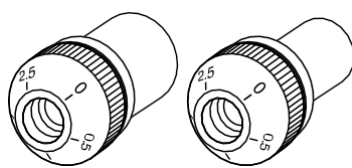
### - Podložka gramofonu ×2



### • Opasek ×1



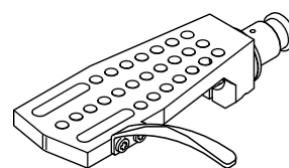
### - Protizávaží ×2



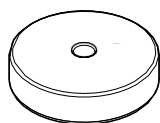
Velké

Malé

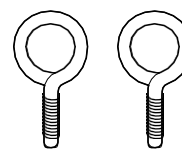
### • Skořepina hlavy ×1



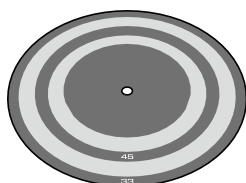
### • Adaptér pro 45 otáček za minutu ×1 - Kryt číselníku ×1



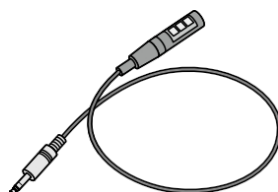
### - Rukojeť ×2



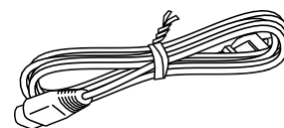
### • Stroboskopický disk ×1



### - Stroboskopické světlo ×1



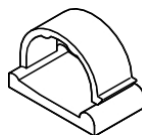
### - Napájecí kabel ×1



- **Šestihranný klíč (2,5 mm) ×1**  
\* Nastavení výšky raménka



- **Kabelová svorka ×1**  
\* Tuto svorku použijte, pokud připojujete gramofonový kabel přímo k raménku.



- **Podložka ×1**  
\* Pro hlavový plášť



- **Návod k obsluze (tato kniha)**
- **Bezpečnostní brožura**
- **Doplňěk**



**POZOR**

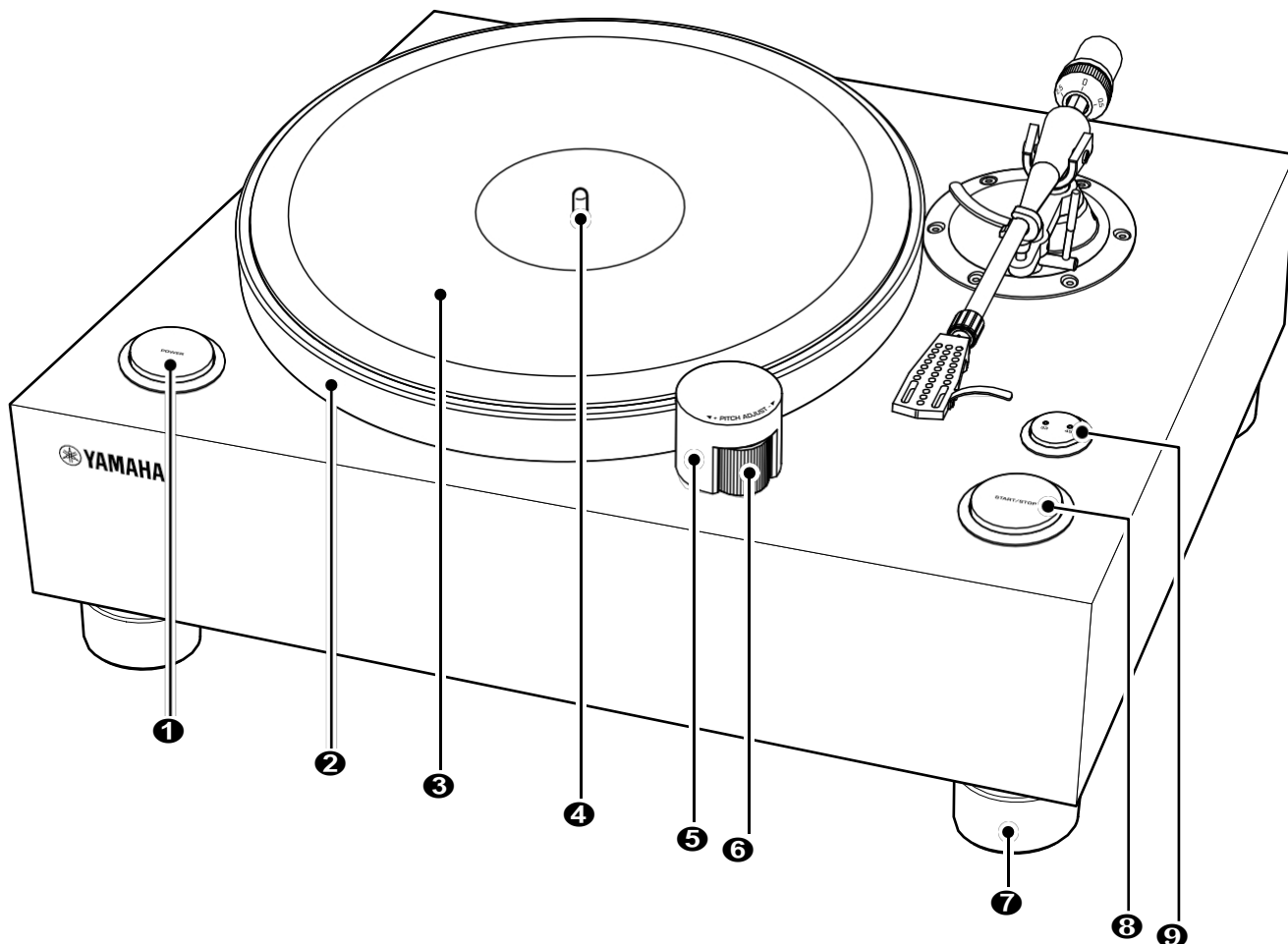
Věnujte pozornost těmto drobným doplňkům, abyste zabránili jejich náhodnému spolknutí dětmi.

Připravte si následující položky:

- **Kazeta**
- **Symetrický kabel XLR** \* Pro symetrické připojení
- **Stereo kabel RCA** \* Pro nesymetrické připojení

# Názvy částí

## Horní panel



❶ Tlačítko POWER (⇒ strana 21)

@ Talíř (⇒ strana 15)

Ⓜ Podložka pod gramofon (⇒ strana 15)

④ Středové vřeteno (⇒ strana 15)

Ⓢ Kryt číselníku (⇒ strana 15)

F PITCH ADJUST (otáčekregulace )  
(⇒ strany 15, 24)

Ⓒ Nohy

H Tlačítko START/STOP (⇒ strana 22)

■ Tlačítko rychlosti (⇒ strana 22)  
Ukazatel rychlosti (⇒ strana 22)

## Sekce gramofonové desky



**J** Protizávaží (⇒ strana 15)

**K** Volič VTF\* (⇒ strana 19)  
\* Síla vertikálního sledování

**L** Nastavovací šroub VTA\* (⇒ strana 20)  
\* Vertikální sledovací úhel

**M** Zvedací páka (⇒ strana 22)

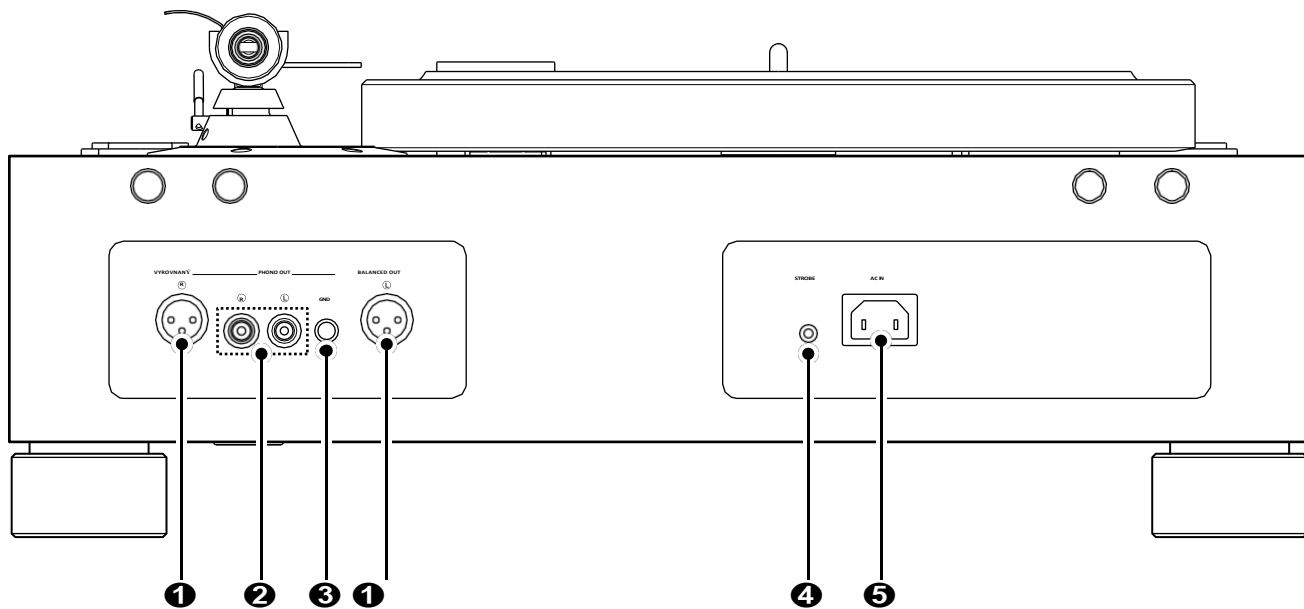
**N** Loketní opěrka (⇒ strana 19)

**O** Tonearm (⇒ strana 15)

**P** Pojistná matice (⇒ strana 16)

**Q** Skořepina hlavy (⇒ strana 16)

## Zadní panel



❶ BALANCED OUT konektory (⇒ strana 17)

Ⓜ Konektory (PHONO OUT ⇒ strana 18)

❸ Svorka GND (Ground) (⇒ strana 18)

❹ STROBE jack (⇒ strana 24)

❸ Vstup AC IN (⇒ strany 17, 18)

# Připravujeme se

## Umístění

---

Protože gramofon a zvuk desky snadno podléhají vibracím, měli byste přístroj umístit na rovný povrch, který je mimořádně stabilní.

Gramofon umístěte v dostatečné vzdálenosti od reproduktorové soustavy, aby nebyl ovlivňován akustickým tlakem nebo vibracemi.



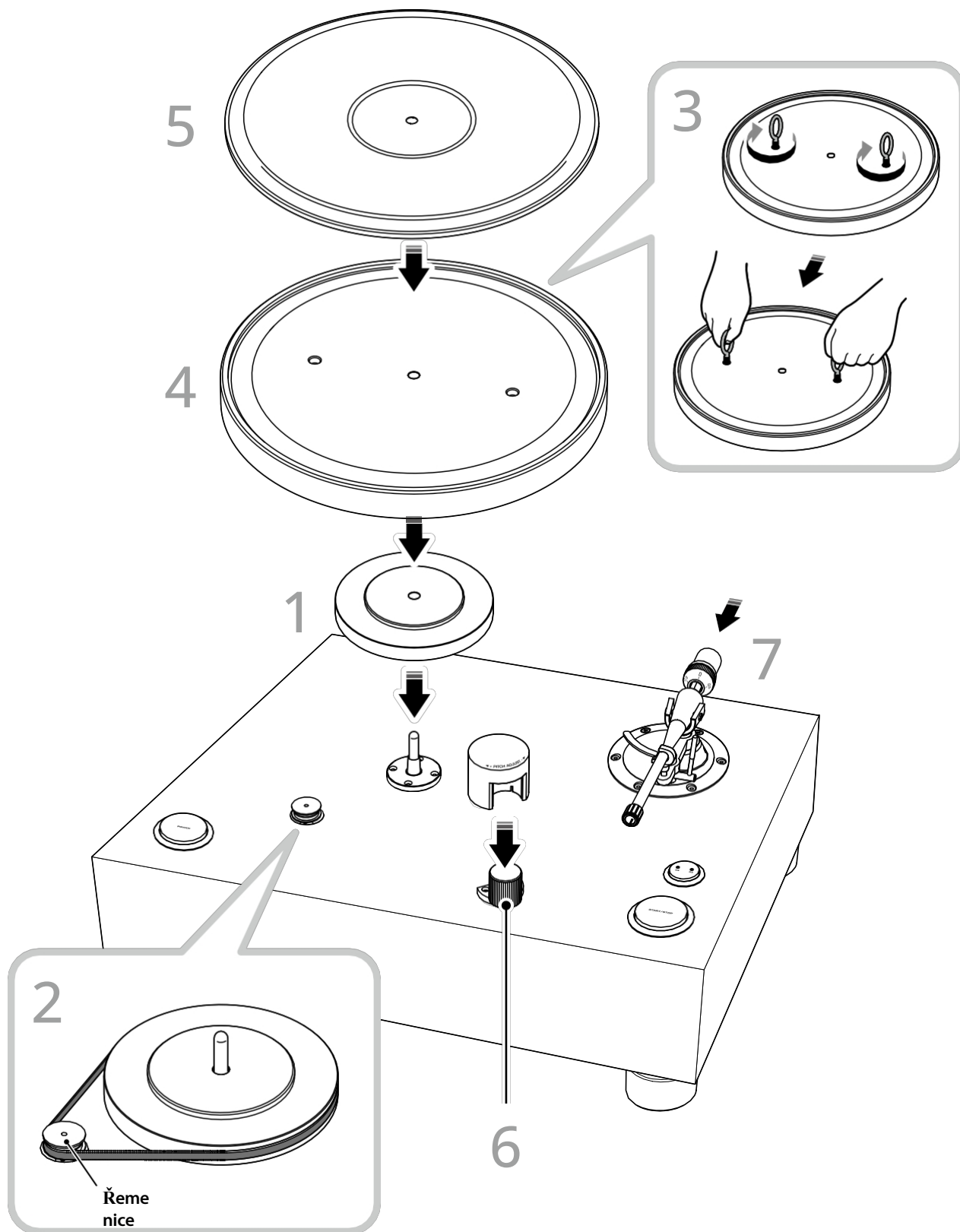
Pokud potřebujete zvednout nebo přemístit jednotku, se, že to budou dělat dvě nebo více osob.

### **UPOZORNĚNÍ**

Nepokoušejte se otáčet chodidly. Jinak by mohlo dojít k jejich poškození.

# Montáž

## ■ Sestavení jednotky



# 1

**I nainstalujte pomocný talíř na středové vřeteno.**

## UPOZORNĚNÍ

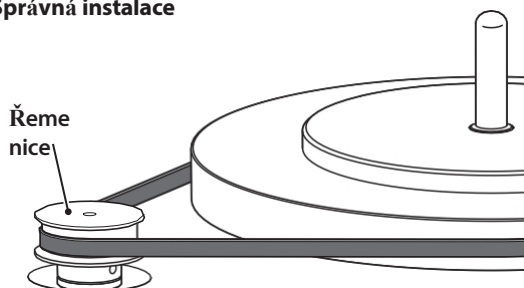
Při instalaci pomocného talíře na . Jinak by mohlo dojít k poškození středového vřetena.středové vřeteno nepůsobte na něj silou

# 2

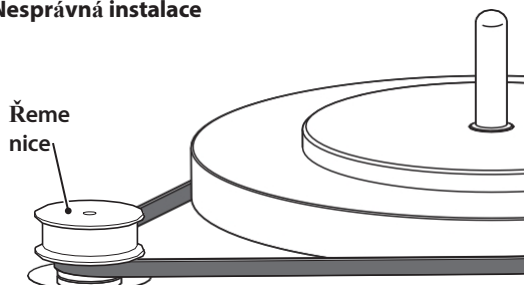
**I nstall the belt around the sub plateter and pulley.**

Zavěste řemen do horní drážky na řemenici a dbejte na to, aby řemen nebyl zkroucený. Otáčejte pomocným talířem ve směru hodinových ručiček, abyste se ujistili, že řemen bude dobře usazen.

### Správná instalace



### Nesprávná instalace



# 3

**Šroub w úchyty do talíře a poté talíř zvedněte přidržením úchytů.**

## POZOR

Dávejte pozor, abyste talíř . neupustiliby mohlo dojít ke zranění nebo poškození přístroje.

# 4

**Nasadte talíř na středové vřeteno.**

Z talíře .odstraňte úchyty

# 5

**Položte podložku gramofonu na talíř.**

### Poznámka

- Můžete použít gumovou nebo plstěnou podložku pod gramofon
- Strana pryžové podložky otočného stolu s důlkem uprostřed by měla směřovat nahoru.

# 6

**Nasadte kryt voliče na PITCH ADJUST.**

# 7

**Připevněte protizávaží k raménku.**

Zasaňte na zadní konec raménka směřovaly k vám.protizávaží tak, aby značky na něm

### Poznámka

V závislosti na hmotnosti kazety nainstalujte velké nebo malé protizávaží. Informace o přípustných hmotnostech kazet pro jednotlivá protizávaží naleznete v části na "Technické údaje" straně 28.

## ■ Instalace kazety

Kazeta není součástí tohoto produktu. Chcete-li do hlavice kazetu nainstalovat komerčně dostupnou, postupujte podle pokynů níže uvedených

### Poznámka

Viz návod k použití kazety.

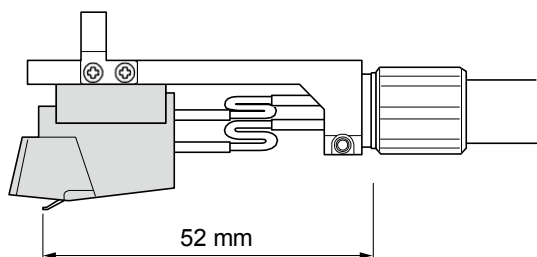
## 1 C připojte přívodní vodiče ke kazetě.

Olověný drát		Konektor
Červená	➔	R+ (červená)
Zelená	➔	R- (zelená)
Bílá	➔	L+ (bílá)
Modrá	➔	L- (modrá)

## 2 Provizorně zajistěte kazetu na plášti hlavy.

## 3 Upravte polohu kazety.

Nastavte polohu kazety a stylusu podle na následujícím obrázku.



### Poznámka

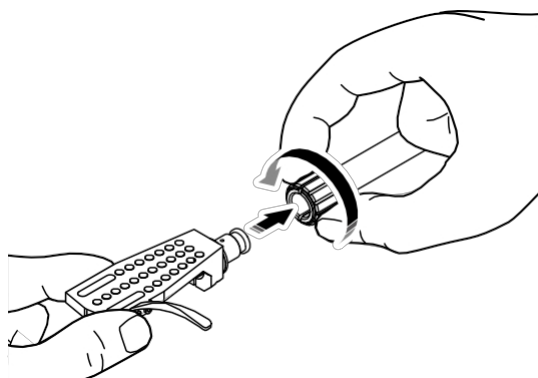
Přesah raménka u této jednotky je -17 mm.

## 4 Pevně zajistěte kazetu.

Zkontrolujte, zdaje strana pláště hlavy rovnoběžná s kazetou, a poté pevně utáhněte šrouby.

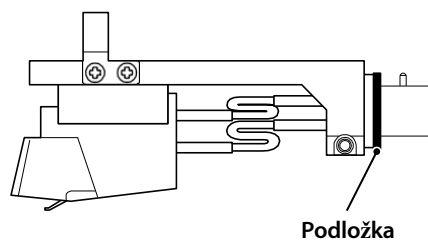
## 5 A připevněte plášť hlavy k raménku.

Zasuňte hlavici do přední části raménka a otočením pojistné matice jej zajistěte



### Poznámka

Pokud , chcete připevněte podložku ke skořepině hlavy



# Vytváření spojení

## POZOR

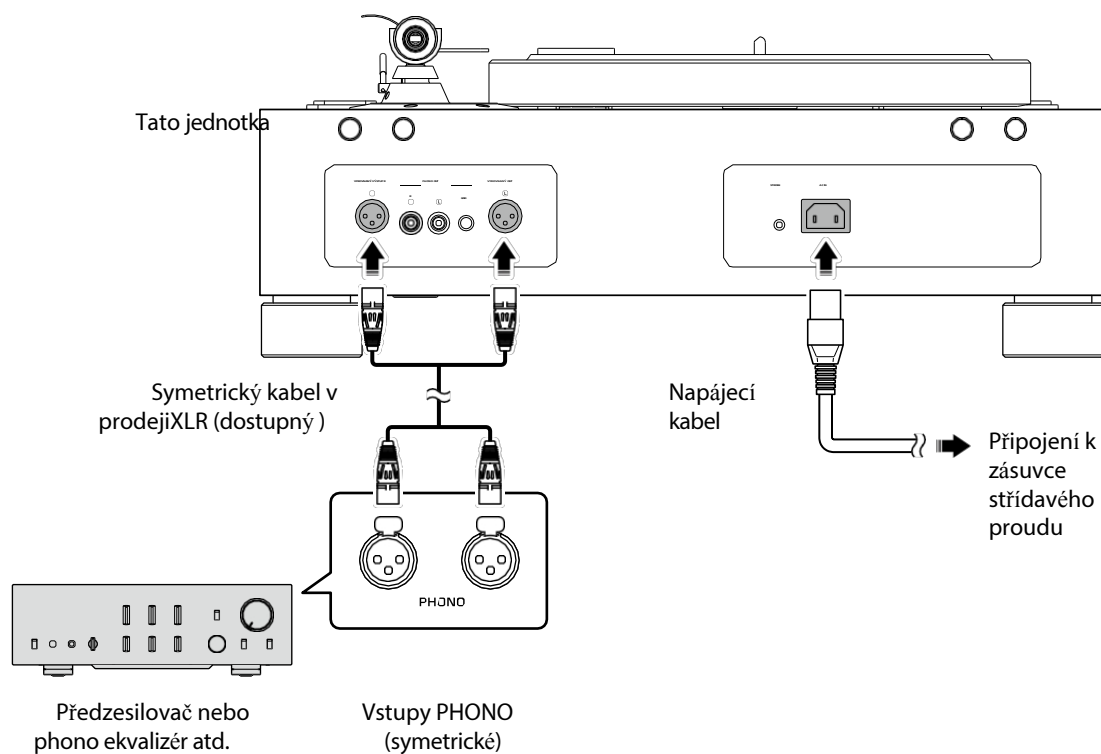
Před připojením napájecího kabelu k zásuvce střídavého proudu dokončete všechna ostatní připojení.

### Poznámka

- Nepoužívejte současně symetrické i nesymetrické připojení.
- Další informace naleznete v návodu k obsluze připojovaného zařízení

## Vyvážené připojení

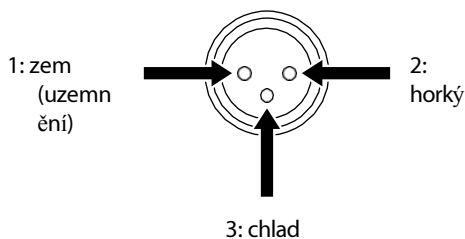
Pro připojení zesilovače ke konektorům .BALANCED OUT použijte symetrický kabel XLR



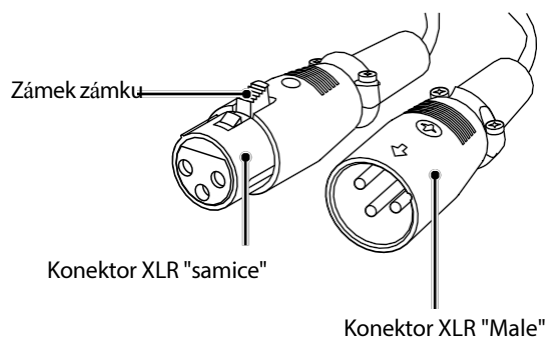
Pokračovat na další ➡

### Poznámka

- Připojte gramofon k symetrickým vstupním konektorům XLR na zesilovači. Přiřazení pinů pro konektory je uvedeno níže. tyto

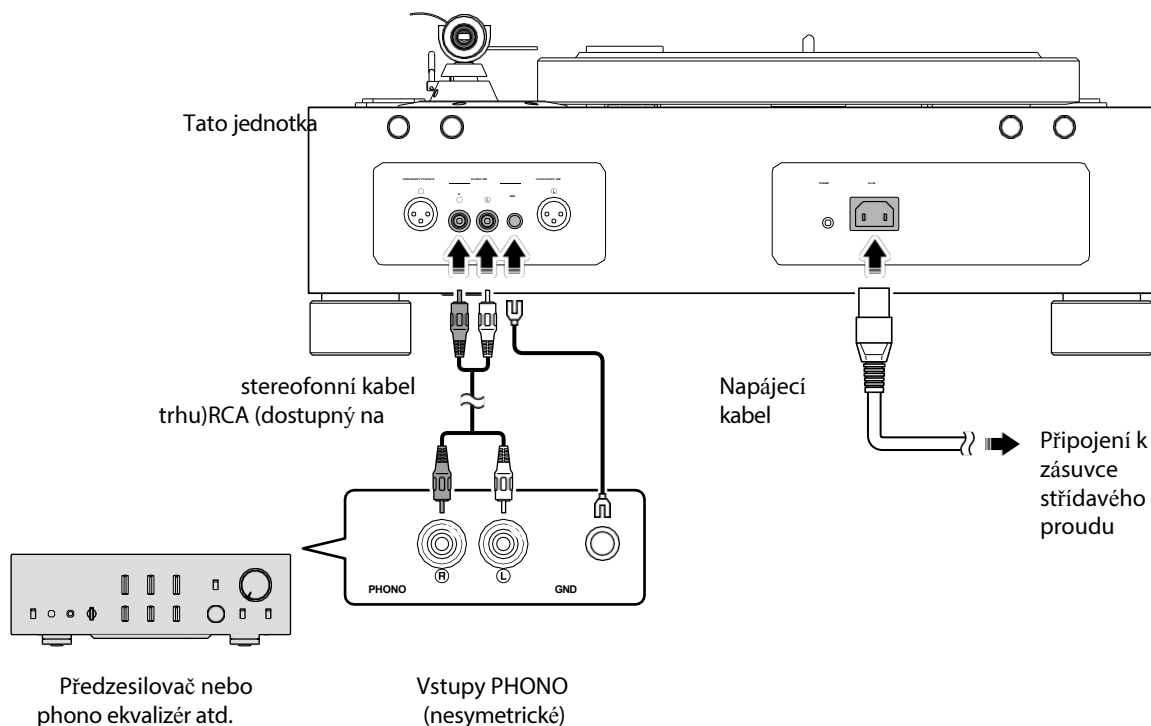


- Při připojování dbejte na to, aby kolíky odpovídaly a konektor byl zasunut do "samice" symetrického kabelu XLR. Při odpojování vytáhněte "samici" vyváženého kabelu XLR a zároveň stiskněte zámek západky na zástrčce.



## Nesymetrické připojení

Pomocí stereofonního kabelu RCA připojte zesilovač ke konektorům .PHONO OUT



### Poznámka

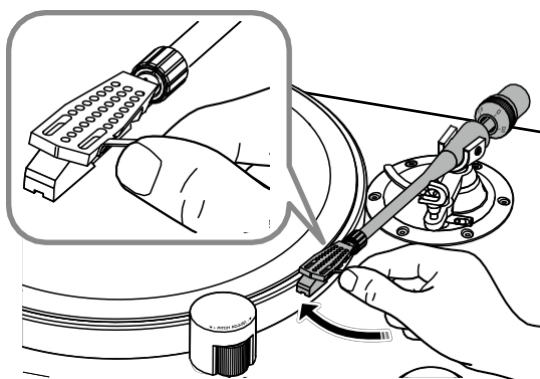
Svorka GND není bezpečnostní uzemňovací systém.

# Provádění úprav

## ■ A nastavení přítlaku stylusu

Nastavte raménko tak, abyste dosáhli odpovídajícího přítlaku na stylus se použije na záznam.

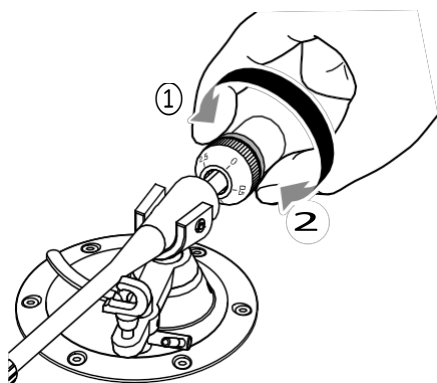
- 1 R vyjměte raménko z opěrky a mírně jej posuňte směrem k desce.



### UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, aby se stylus nedotýkal žádných součástí jednotky.

- 2 Otočte protizávaží tak, aby raménko bylo ve vodorovné poloze.



Směrem k ① : Protizávaží se posune na raménku dopředu

Směrem k 2 : Protizávaží se pohybuje na raménku dozadu.

- 3 Vraťte raménko opěrku.

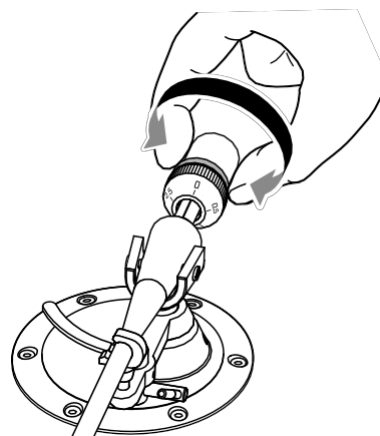
- 4 Otočte voličem VTF tak, aby značka "0" byla zarovnána se středovou čarou na zadním konci raménka.



### Poznámka

Při otáčení voliče VTF přidržujte prsty protizávaží na místě, aby se neotáčelo.

- 5 Otáčením protizávaží nastavte značku číselníku VTF na tlak stylusu určený pro kazetu.



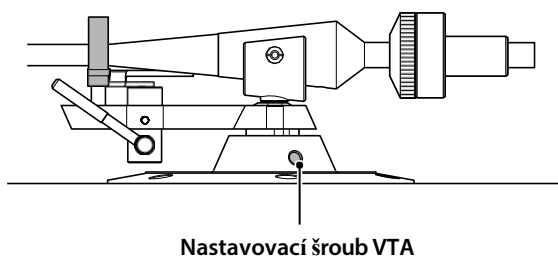
### Poznámka

- Otáčením protizávaží se otáčí také VTF vytáčení.
- K nastavení přesného tlaku stylusu stylusu použijte tlakoměr

## ■ A nastavení výšky raménka

Pokud raménko a deska nejsou při spuštění stylusu na desku, je třeba upravit výšku raménka. Postupujte podle níže uvedených kroků: v paralelním postavení

- 1 Vraťte raménko na opěrku a pevně jej usadte.
- 2 Pomocí šestihránného klíče povolte seřizovací šroub VTA.



### UPOZORNĚNÍ

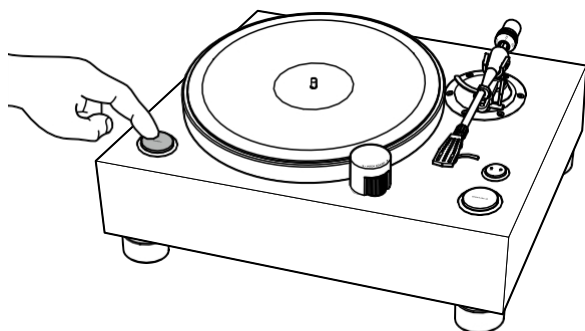
Ramínko je zajištěno seřizovacím VTAšroubem .  
Před povolením šroubu jemně podepřete celé raménko rukou, aby nespadlo.

- 3 Pohybem raménka nahoru a dolů nastavte jeho výšku tak, aby raménko a deska byly paralelně.
- 4 Pomocí šestihránného klíče utáhněte seřizovací šroub VTA a zajistěte raménko.

# Zapnutí napájení

---

Stisknutím tlačítka POWER na horním panelu přístroje jeho napájení.



# Přehrávání záznamu

## Zahájení záznamu

### POZOR

Pokud začnete přehrávat desku, aniž byste předtím dostatečně snížili hlasitost zesilovače, může se při kontaktu hrotu stylusu s deskou ozvat hlasitý zvuk. To by mohlo v některých případech způsobit ztrátu sluchu a mohlo by dojít k poškození zesilovače a reproduktorů, proto nezapomeňte nejprve snížit hlasitost zesilovače.

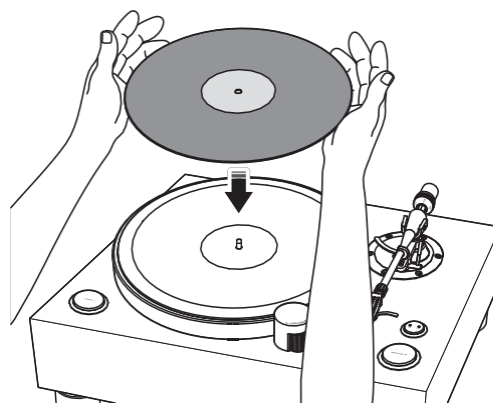
### UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že tento výrobek používáte při přípustné provozní teplotě (10 °C-35 °C). V opačném případě k nerovnoměrnému může dojít otáčení nebo k poškození stylusu, zejména při nižších teplotách než 10 °C (50 °F). záznamu či hrotu

Tento výrobek je vybaven motorem s , aby bylo dosaženo stabilního přehrávání potlačením kolísání točivého momentu během otáčení. Pokud se viskozita plastického maziva relativně nízkým točivým momentem středového vřetena při nižších teplotách zhoustne, zvýší se i rotační zatížení gramofonu a může dojít k překročení výkonnostních limitů motoru. V takovém případě nemusí být dosaženo zvolené rychlosti otáčení nebo může dojít k nerovnoměrnému otáčení. zvýší a

### 1 Umístěte e desku na talíř.

Pokud přehráváte desku s rychlostí 45 otáček za minutu, použijte 45 .otáček za minutu adaptér.



### 2 Opakovaným stisknutím tlačítka rychlosti zvolte rychlost otáčení vhodnou pro daný záznam.

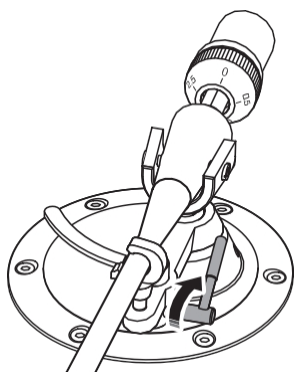
Rozsvítí se .ukazatel rychlosti pro zvolenou rychlost

### 3 Stiskněte tlačítko .START/STOP

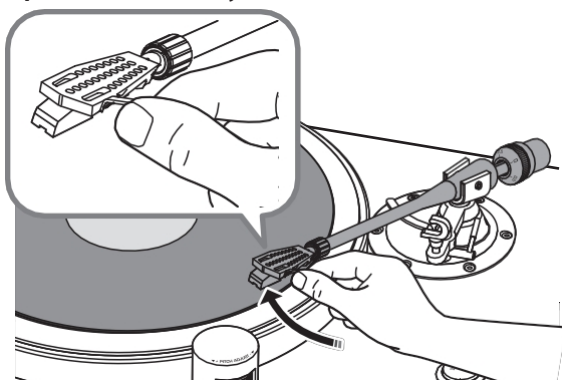
Talíř se začne otáčet.

Ukazatel rychlosti bude blikat, dokud je rychlost dosaženo .zvolené

## 4 Zvedněte zvedací páku.

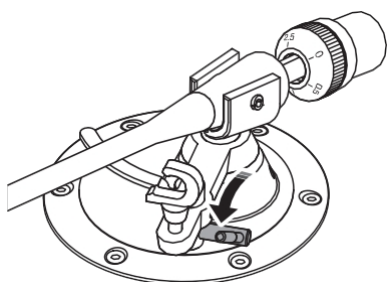


## 5 Přesuňte raménko do polohy pro přehrávání desky.



## 6 Spusťte zvedací páku.

Ramínko se spustí a deska se přehrávat. začne hra.



## ■ Pozastavení záznamu

Pokud zvednete zvedací páčku, raménko se zvedne a přehrávání se zastaví. Pokud zvedací páčku , spustíte přehrávání se obnoví.

## ■ Zastavení záznamu

- 1 Zvedněte zvedací páku.
- 2 Vraťte raménko opěrku.
- 3 Spusťte zvedací páku.
- 4 Stiskněte tlačítko .START/STOP  
Talíř se přestane otáčet.

### Poznámka

Raménko se automaticky nezvedne, když deska skončí přehrávání.

# V případě potřeby

## Kontrola rychlosti

---

Chcete-li zkontrolovat a nastavit rychlost, postupujte podle pokynůnásledujících .

- 1 Připojte stroboskopické světlo ke konektoru STROBE na zadním panelu přístroje.**
- 2 Umístěte stroboskopický disk na talíř.**
- 3 Opakovaným stisknutím tlačítka rychlosti zvolte rychlost otáčení.**
- 4 Stiskněte tlačítko .START/STOP**  
Talíř se začne otáčet a rozsvítí se .stroboskop
- 5 Posviťte stroboskopickým na stroboskopický kotouč.světlem**
- 6 K použijtenastavení rychlosti PITCH ADJUST.**  
Otáčejte ovladačem PITCH ADJUST ve směru , dokud se příslušný herringbone kroužek na stroboskopickém disku nezastaví.+ nebo–

### Poznámka

- Pomocí tlačítka PITCH ADJUST můžete nastavit rychlost. během přehrávání .záznamu  
Kroky nastavení a rozsah naleznete v části na "Technické údaje" straně 28.
- Nastavené otáčky zůstanou zachovány i po vypnutí přístroje.napájení
- Stroboskopický disk a stroboskopické světlo, které jsou součástí balení, by se měly používat pouze pro tento přístroj. Při kontrole rychlosti je používejte obě společně.

## Péče

---

### Péče o tuto jednotku

Jednotku otřete měkkým suchým hadříkem. Pokud povrchová úprava vaší jednotky ječerná, doporučujeme použít čisticí hadřík určený pro klavíry. Nepoužívejte chemické , prostředkyjako je benzin nebo ředidlo, protože by mohly poškodit povrch.

### Péče o gramofonový stylus

Hrot gramofonové desky je velmi jemný. Zacházejte s ním opatrně, aby nedošlo k jeho poškození. Pokud by se dostal prachna hrot stylusu , otřete jej od základny stylusu směrem ke špičce nebo použijte komerčně dostupný čisticí prostředek určený k tomuto účelu.měkkým špičatým kartáčkem

### Poznámka

Před čištěním nebo údržbou jednotky nebo stylusu, nezapomeňte vypnout napájení přístroje.

### Péče o záznamy

Nečistoty ulpívající na desce mohou způsobit přeskoky nebo hluk. K odstranění nečistot komerčně dostupný čistič desek.

# Výměna řemene

---

Za určitých okolností může dojít k opotřebení nebo přetržení řemene. Pokud k tomu dojde, řemen vyměňte. Pro výměnu řemene se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo servisní středisko .Yamaha

## **Poznámka**

Před výměnou řemene vypněte napájení přístroje a připojených zařízení a odpojte napájecí kabel přístroje ze zásuvky.

# Řešení problémů

Pokud jednotka přestane správně fungovat, zkontrolujte následující body.

Pokud provedení příslušných kroků problém nevyřeší nebo pokud se vyskytne problém, který není uveden níže, stisknutím vypněte napájení tlačítka POWER umístěného na horním panelu jednotky. Poté odpojte napájecí kabel a obraťte se na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo servisní středisko Yamaha.

Problém	Příčina	Opatření	Viz stránka
<b>Stisknutím tlačítka POWER se napájení .nezapne</b>	Napájecí zástrčka byla vytažena ze zásuvky AC IN nebo ze zásuvky nebo není pevně zapojena.střídavého proudu	Pevně zasuňte zástrčku do této zásuvky do zásuvky AC IN jednotky a do zásuvky AC zásuvka.	17
<b>Talíř se neotáčí.</b>	Řemen není správně umístěn na pomocném talíři a řemenici nebo se řemen utřhl.	Správné připevnění pásu k podvozku talíře a řemenice.	15
	Tlačítko POWER není zapnuté.	Zapněte tlačítko POWER.	21
<b>Bez zvuku.</b>	Plášť hlavy není správně připevněn k raménku.	Připevnění pouzdra hlavy k raménku správně.	16
	Vodiče pláště nejsou správně připojeny k patroně.	Připojte vodiče pláště k kazety správně.	16
	Jednotka není připojena k zesilovač správně.	Připojení jednotky k zesilovači správně.	17, 18
	Nastavení ztlumení zesilovače je zapnutá.	Vypněte nastavení ztlumení zvuku zesilovače.	-
	Hlasitost je příliš slabá nebo příliš hlasitá.	Nastavení kazety zesilovače nebo gramofonového ekvalizéru je nesprávné.	Nastavte nastavení kazety na zesilovači správně pro typ kazety, kterou používáte (MM nebo MC).nebo gramofonovém ekvalizéru
<b>Něco je špatně s vyvážením .zvuku vlevo/vpravo</b>	Otočný stůl je nakloněný.	Umístěte gramofon na rovný povrch.	-
<b>Výška přehrávané hudby zní příliš vysoko nebo příliš nízko.</b>	Nastavení rychlosti je nesprávné.	Nastavte správně rychlost. Tato stránka jednotka nepodporuje záznamy SP (78 otáček za minutu).	22

<b>Problém</b>	<b>Příčina</b>	<b>Opatření</b>	<b>Viz stránka</b>
<b>Je šumění slýšet .</b>	Jednotka není připojena k zesilovač správně.	Připojení jednotky k zesilovači správně.	17, 18
	hlavy není pevný připevněn k raménku.	Pomocí pojistné matice pevně zajistěte hlavice k raménku.	16
	Kazeta není správně upevněna na hlavě.	Správně upevněte kazetu na plášť hlavy.	16
<b>Dochází k přeskokům. Vzniká hluk Zvuk je zkreslený.</b>	Přítlak stylusu není správně nastaven	Správně nastavte přítlak stylusu	19
	Deska je poškrábaná nebo pokřivená.	Nepoužívejte poškrábané nebo pokřivené záznamy.	-
	Záznam je špinavý.	komerčně dostupnou desku vyčistit záznam.	24
	Záznam je staticky nabitý.	Antistatickým kartáčem odstraňte statický náboj.	-
	Stylus je špinavý.	Odstraňte nečistoty ze stylusu.	24
	Stylus je .	Vyměňte stylus.	-
	Jednotka je umístěna na místě která je vystavena vibracím.	Umístěte jednotku na rovný povrch, který nepodléhá vibracím.	-
<b>Dochází ke zpětné vazbě</b>	Jednotka je příliš blízko řečníci.	Umístěte jednotku dále od řečníci.	-
	Hlasitost zvuku je příliš vysoká.	Upravte hlasitost zesilovače.	-

# Příloha

## Specifikace

---

### Sekce talířů

Sekce gramofonového motoru	
Způsob pohonu .....	Řemenový pohon
Motor .....	Střídavý synchronní motor
Motorový pohon .....	Krystalická sinusoida
Rychlost otáčení .....	33 1/3 otáček za minutu, 45 otáček za minutu
Změny otáček .....	±0.1%
Nastavení rychlosti otáčení	
.....	Vestavěný křišťálový osc./stroboskopické světlo
Krok nastavení .....	0.1%
Rozsah nastavení .....	±1.5%
Wow a třepetání .....	0,04 % nebo méně (W.R.M.S.)
Talíř .....	Hliníkový Průměr 350 mm
Podtáček .....	Mosazný Průměr 143 mm

### Sekce gramofonové desky

Typ .....	Statically vyvážené rovné raménko
Efektivní délka ramene .....	223 mm
Převis .....	-17 mm
Přípustná hmotnost náboje (včetně )nábojnice .....	16-23.5 g (Pultová hmotnost: malá)
.....	23-34 g (Pultová hmotnost: velká)
Hmotnost pláště hlavy .....	14 g (včetně kabelů)

### Audio sekce

Výstupní konektor	
Analogový zvuk .....	PHONO VÝSTUP ) 1(RCA× PHONO VÝSTUP (XLR)× 1

### Obecné

Napájení	
[Modely pro USA a Kanadu] .....	AC 120 V, 60 Hz
[Model pro Čínu] .....	AC 220 V, 50 Hz
[Model pro Koreu] .....	AC 220 V, 60 Hz
[Model pro Austrálii] .....	AC 240 V, 50 Hz
[Modely pro Velkou Británii a Evropu] ..	AC 230 V, 50 Hz
[Model pro Asii] .....	AC 220-240 V, 50/60 Hz
[Modely pro Střední a Jižní Ameriku, a Tchaj-wanu] .....	AC 110 V, 60 Hz
Spotřeba energie	
Při hraní .....	15 W
Zatímco se zastavil .....	0.4 W
Hmotnost .....	26,8 kg
Rozměry (Š× H× D) .....	546× 223× 411 mm (včetně nožiček a výstupků)
Přípustná provozní teplota .....	10-35 °C

- Výše uvedené hodnoty byly naměřeny při okolní teplotě 20 °C.
- Obsah této příručky se vztahuje na nejnovější specifikace k datu vydání. Chcete-li získat nejnovější příručku, navštivte webové stránky společnosti Yamaha a poté si stáhněte soubor s příručkou.

Félicitations pour votre achat de ce produit Yamaha !

## Caractéristiques

Cette unité est une platine pour la lecture de disques vinyle.

- ◆ **Élégant châssis en bois massif et pesant amortissant efficacement les vibrations**
- ◆ **Velká masivní plošina s dvojitou strukturou, která zlepšuje stabilitu a výkonnost.**
- ◆ **Mécanisme d'entraînement à courroie custom avec dvoufázový synchronizátor CA s 24 póly**
- ◆ **Bras de lecture court et droit conçu pour offrir une rigidité et un équilibre supérieurs**
- ◆ **Pieds custom de conception spéciale**
- ◆ **Prises de sortie XLR symétriques assurant un transfert symétrique intégral du signal de la cellule au haut-parleur**



# Prise en main

## À propos de ce manuel

---

Ce manuel décrit comment configurer et utiliser cette unité. Veuillez garder les points suivants à l'esprit quand vous lisez ce manuel.

- Pour assurer une utilisation correcte et en toute sécurité du produit, nous vous conseillons de lire entièrement ce manuel et la Brochure sur la Sécurité incluse. Conservez ce manuel en lieu sûr et accessible pour toute référence ultérieure.
- Les spécifications techniques et l'aspect du produit peuvent être modifiés sans préavis en vue d'améliorations du produit.
- Les illustrations contenues dans ce manuel sont uniquement fournies à titre d'information.
- Description des symboles graphiques utilisés dans ce mode d'emploi :

Symbol	Popis
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Indique des consignes que vous devez observer pour éviter les risques de décès ou de blessures graves.
 <b>POZOR</b>	Indique des consignes que vous devez observer pour éviter les risques de blessures.
<b>AVIS</b>	Indique des consignes que vous devez observer pour éviter d'endommager le produit ou de causer un fonctionnement incorrect.
<b>Poznámka</b>	Indique des informations complémentaires utiles.

# Table des matières

<b>Caractéristiques .....</b>	<b>29</b>
-------------------------------	-----------

<b>Prise en main.....</b>	<b>30</b>
---------------------------	-----------

À propos de ce manuel.....	30
----------------------------	----

Vérification du contenu .....	32
-------------------------------	----

Noms des éléments.....	34
------------------------	----

<b>Préparatifs .....</b>	<b>37</b>
--------------------------	-----------

Umístění .....	37
----------------	----

Montáž.....	38
-------------	----

Montáž jednotky.....	38
----------------------	----

Montáž cely .....	40
-------------------	----

Connexions .....	41
------------------	----

Réglages de la platine vinyle.....	43
------------------------------------	----

Réglage de la pression du diamant .....	43
---	----

Réglage de hauteur du bras de přednáška .....	44
--	----

Mise sous tension .....	45
-------------------------	----

<b>Lecture d'un disque .....</b>	<b>46</b>
----------------------------------	-----------

Démarrage de la lecture.....	46
------------------------------	----

Arrêt momentané de la lecture .....	47
-------------------------------------	----

Arrêt de la lecture .....	47
---------------------------	----

<b>V případě potřeby.....</b>	<b>48</b>
-------------------------------	-----------

Vérification de la vitesse .....	48
----------------------------------	----

Entretien.....	48
----------------	----

Remplacement de la courroie .....	49
-----------------------------------	----

Řešení problémů.....	50
----------------------	----

<b>Příloha .....</b>	<b>52</b>
----------------------	-----------

Caractéristiques techniques.....	52
----------------------------------	----

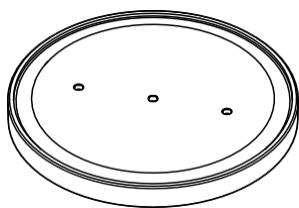
# Vérification du contenu

Ujistěte se, že balení obsahuje všechny potřebné součásti.

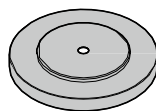
## Poznámka

- Uchovávejte všechny obaly, včetně krabičky s výrobkem. En cas de déménagement, ces emballages vous permettront de transporter le produit en toute sécurité. Pour savoir comment remettre le produit dans son emballage, reportez-vous au dépliant "Supplément" fourni dans l'emballage.

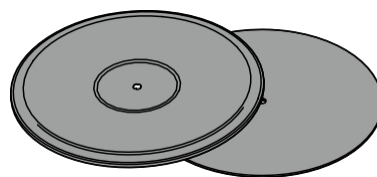
- Plošina x1



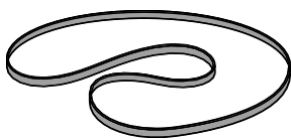
- Plateau secondaire x1



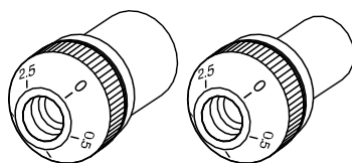
- Couvre-plateau x2



- Courroie x1



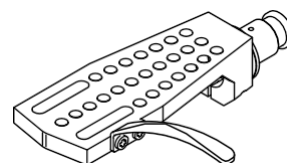
- Kontrepondy x2



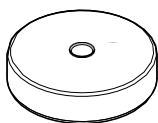
Grand

Petit

- Porte-cellule x1



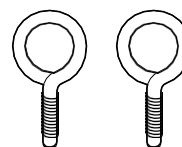
- Adaptateur centreur 45 tours x1



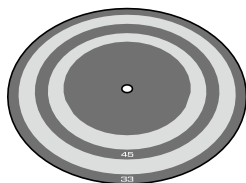
- Cache de commande x1



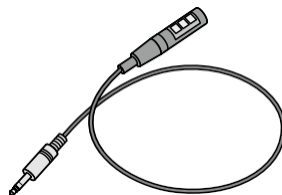
- Poignée x2



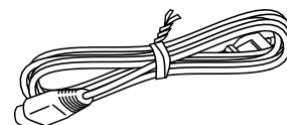
- Stroboskopický disk x1



- Stroboskop x1



- Cordon d'alimentation x1



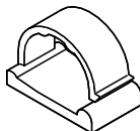
- **Clé Allen (2,5 mm) ×1**

\* Pour le réglage de hauteur du bras de lecture



- **Bride de câble ×1**

\* Utilisez cette bride si vous connectez un câble phono directement au bras de lecture.



- **Rondelle ×1**

\* Destinée au porte-cellule



- **Mode d'emploi (příručka)**

- **Brožura o bezpečnosti**

- **Supplément**



**POZOR**

Dbejte na to, aby děti v nízkém věku nebyly vystaveny riziku, že tyto drobné doplňky používat.

Pořídte si následující položky:

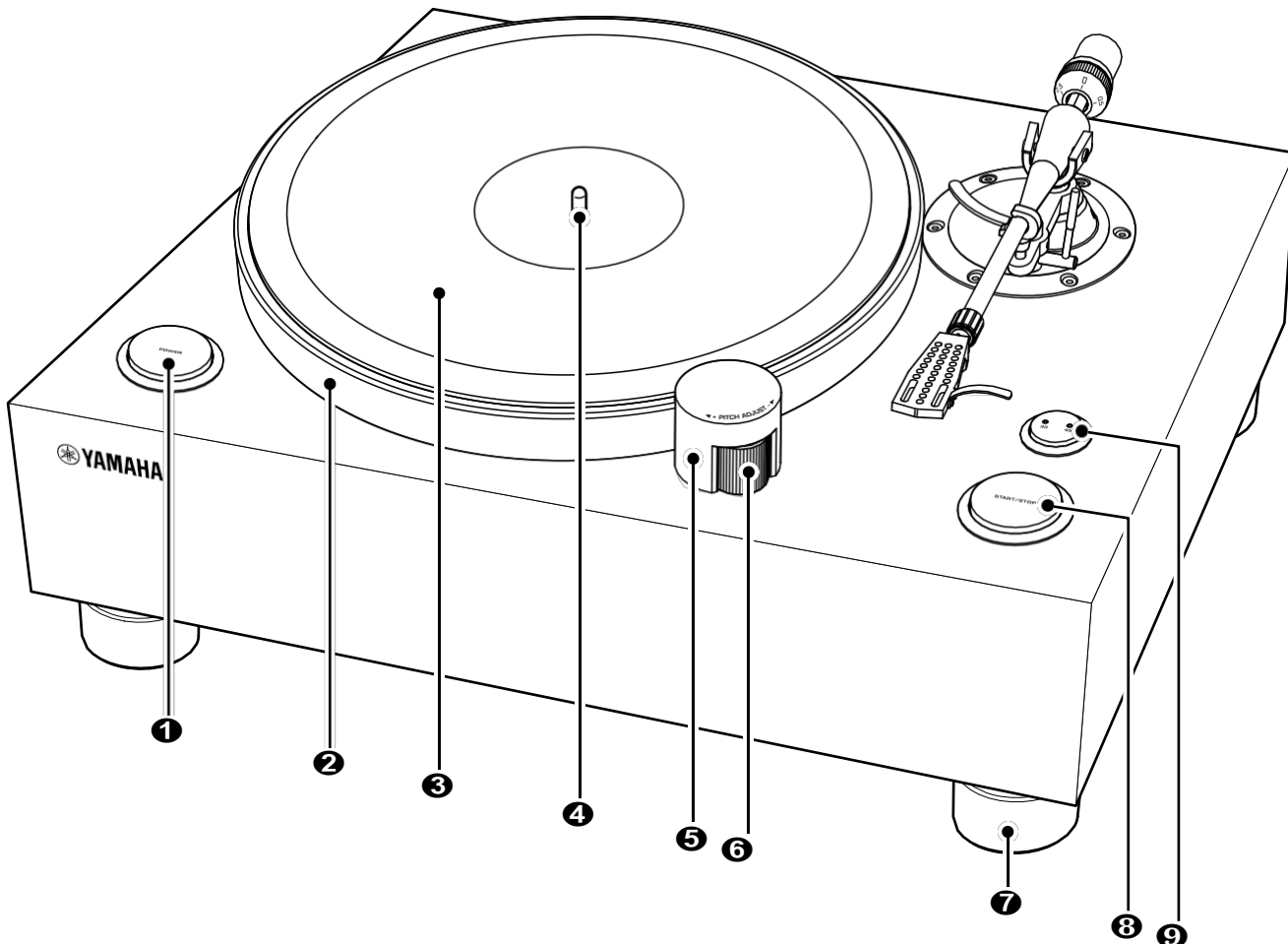
- **Cellule**

- **Symetrický kabel XLR** \* Pro symetrické připojení

- **Câble RCA/Cinch stéréo** \* Pro asymetrické připojení

# Noms des éléments

## Panneau supérieur



❶ Bouton POWER (napájení)  
(⇒ strana 45)

@ Náhorní plošina (⇒ strana 39)

❸ Couvre-plateau (⇒ strana 39)

❹ Axe de plateau (⇒ strana 39)

❺ Cache de commande (⇒ strana 39)

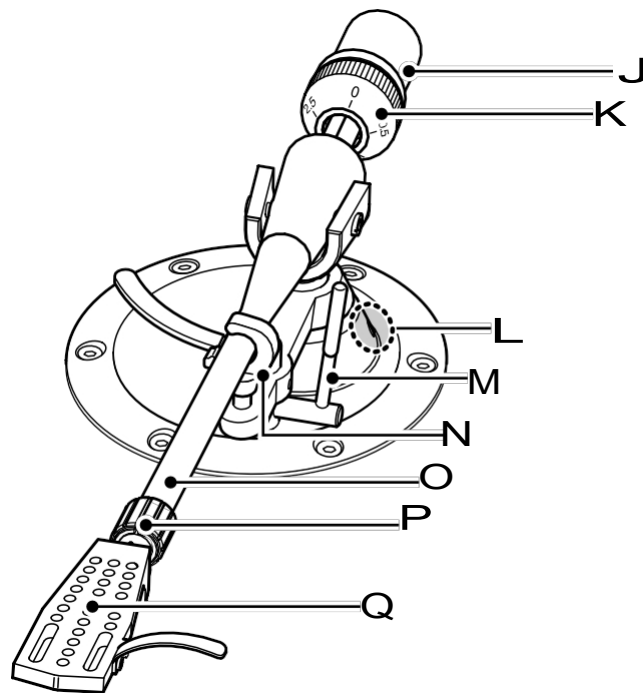
F PITCH ADJUST (regulace rychlosti)  
(⇒ strany 39, 48)

Ⓒ Pied

H Bouton START/STOP (lecture/arrêt) (⇒  
strana 46)

■ Bouton de vitesse (⇒ strana 46)  
Témoin de vitesse (⇒ strana 46)

## Section du bras de lecture



**J** Kontreoidy (⇒ strana 39)

**K** Bague de VTF\* (⇒ strana 43)  
\* Vertikální sledovací síla (force d'appui vertical)

**L** Vis de réglage de VTA\* (⇒ strana 44)  
\* Vertikální úhel sledování (angle de piste vertical)

**M** Lève-bras (⇒ strana 46)

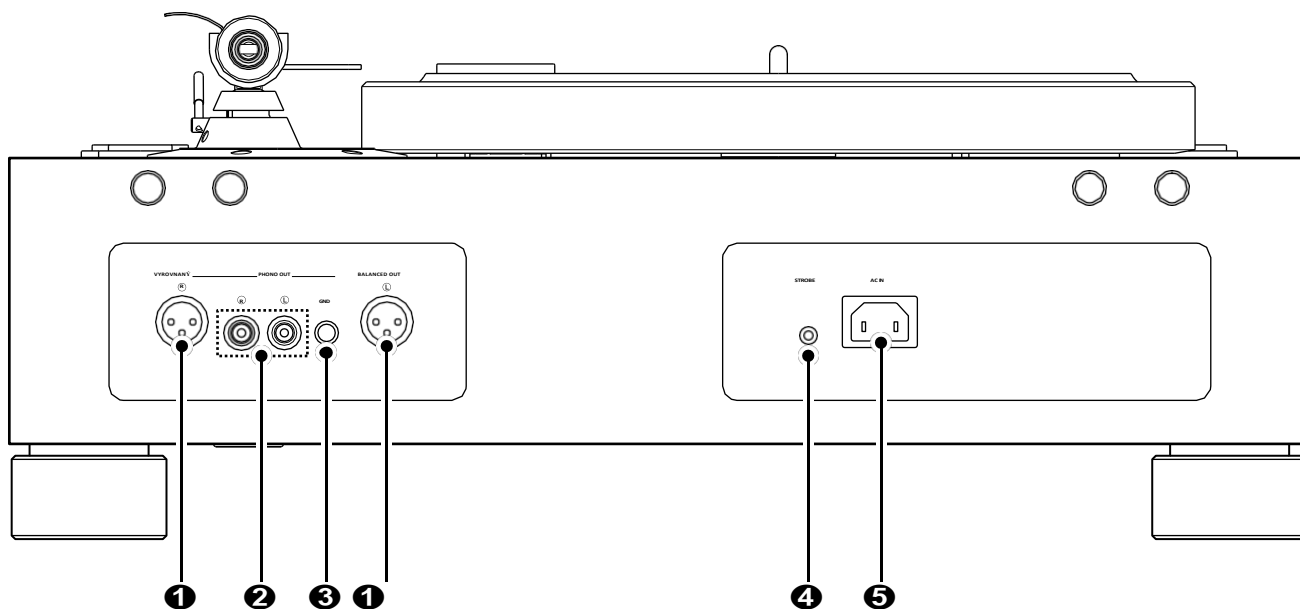
**N** Repose-bras (⇒ strana 43)

**O** Bras de lecture (⇒ strana 39)

**P** Bague de verrouillage (⇒ strana 40)

**Q** Porte-cellule (⇒ strana 40)

## Panneau arrière



❶ Prises BALANCED OUT (⇒ strana 41)

@ Prises PHONO OUT (⇒ strana 42)

❸ Borne GND (masse) (⇒ strana 42)

❹ Prise STROBE (⇒ strana 48)

❺ Prise AC IN (⇒ strany 41, 42)

# Préparatifs

## Umístění

---

Vzhledem k citlivosti vinylové desky a přednesu disků na vibrace doporučujeme umístit jednotku na stabilní povrch.

Positionnez la platine vinyle suffisamment à l'écart des enceintes afin d'éviter que la pression sonore ou des vibrations n'affect la lecture.



### **POZOR**

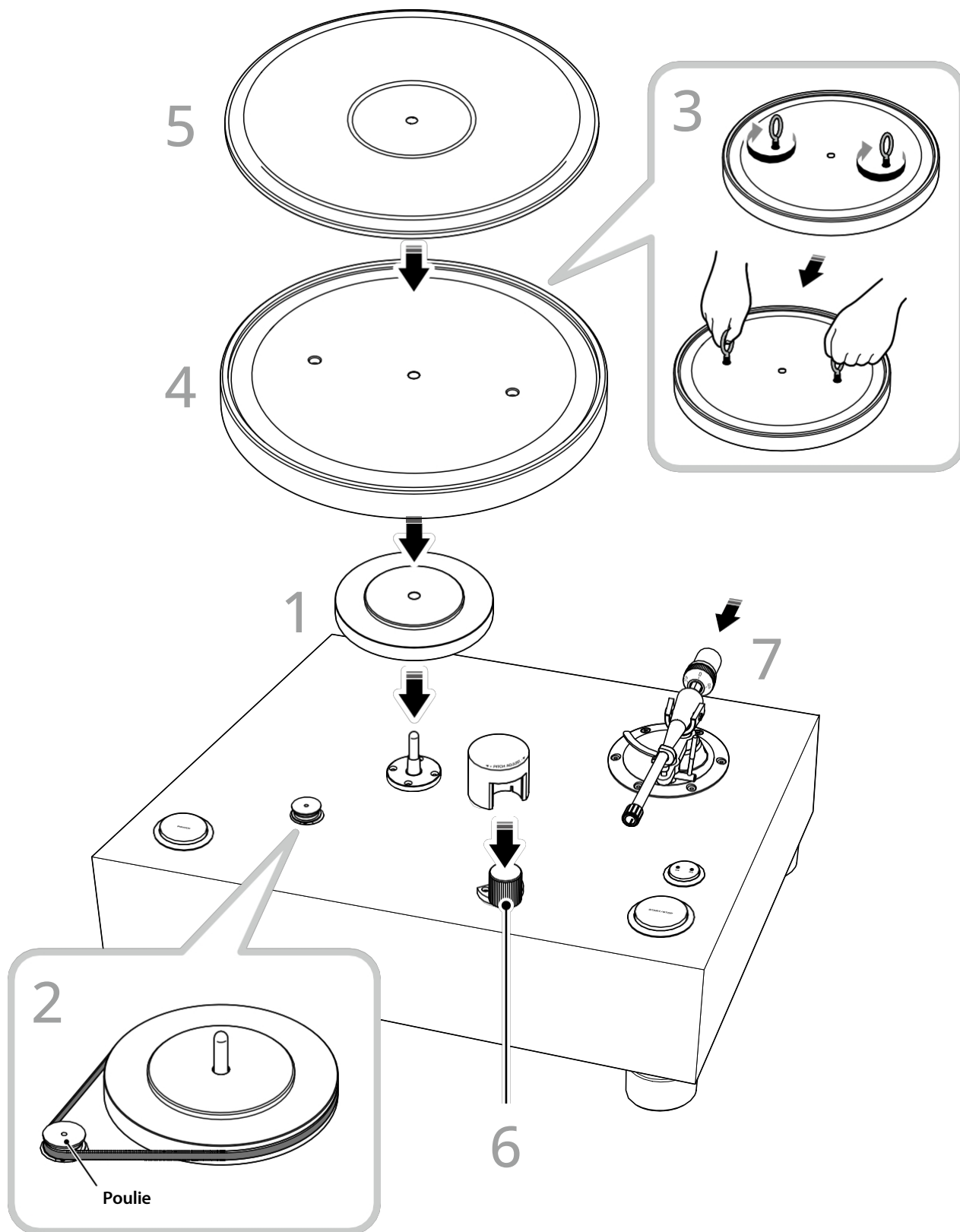
Si vous devez soulever ou déplacer l'unité, veuillez à vous faire aider d'au moins une personne.

### **AVIS**

N'essayez jamais de tourner les pieds de l'unité. Cela risquerait de les endommager.

# Montáž

## ■ Montáž jednotky



# 1 Montez le plateau secondaire sur l'axe de plateau.

## AVIS

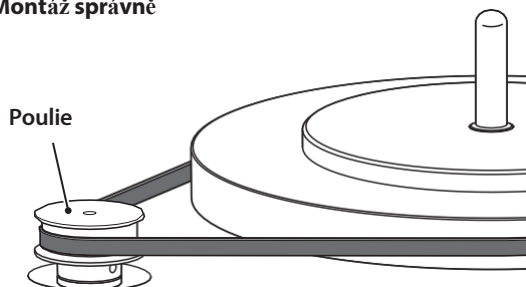
Pokud na osičku desky nasadíte druhou desku, nepoužívejte žádnou sílu. Hrozí nebezpečí poškození osy desky.

# 2 Montez la courroie sur le plateau secondaire et la poulie.

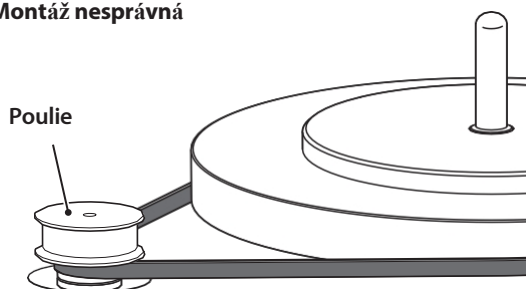
Passez la courroie sur la rainure supérieure de la poulie tout en vérifiant que la courroie n'est pas tordue.

Tournez le plateau secondaire dans le sens des aiguilles d'une montre pour vous assurer que la courroie est correctement montée.

## Montáž správně



## Montáž nesprávná



# 3 Vissez les poignées en place sur le plateau puis levez le plateau en le maintenant par les poignées.

## POZOR

Veillez à ne pas lâcher le plateau. Cela pourrait causer des blessures ou endommager l'unité.

# 4 Montez le plateau sur l'axe de plateau.

Retirez les poignées du plateau.

# 5 Posez le couvre-plateau sur le plateau.

## Poznámka

- Vous pouvez utiliser le couvre-plateau en caoutchouc ou en mousse.
- La face du couvre-plateau en caoutchouc dont le centre comporte une dépression doit être orientée vers le haut.

# 6 Stiskněte tlačítko příkazu PITCH ADJUST.cache na

# 7 Montez le contrepois sur le bras de lecture.

Positionnez les repères du contrepois vers vous et glissez le contrepois sur l'arrière du bras de lecture.

## Poznámka

Montez le petit ou le grand contrepois en fonction du poids de la cellule Informace o hodnotách celerů přizpůsobených pro jednotlivé kontrapoidy naleznete v části "Caractéristiques " techniquesna straně 52.

## ■ Montage d'une cellule

Ce produit n'est pas fourni avec une cellule. Suivez les étapes ci-dessous pour installer une cellule disponible dans le commerce sur le porte-cellule.

### Poznámka

Reportez-vous aux instructions de montage fournies avec la cellule.

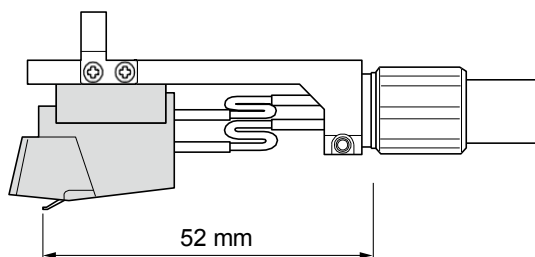
### 1 Reliez les fils à la cellule.

Fil		Connecteur
Rouge	➔	R+ (růžový)
Vert	➔	R- (vertikální)
Blanc	➔	L+ (blanc)
Bleu	➔	L- (bleu)

### 2 Montez la cellule sur le porte-cellule sans la serrer.

### 3 Réglez la position de la cellule.

Régalez la position de la cellule et du diamant comme indiqué sur l'illustration suivante.



### Poznámka

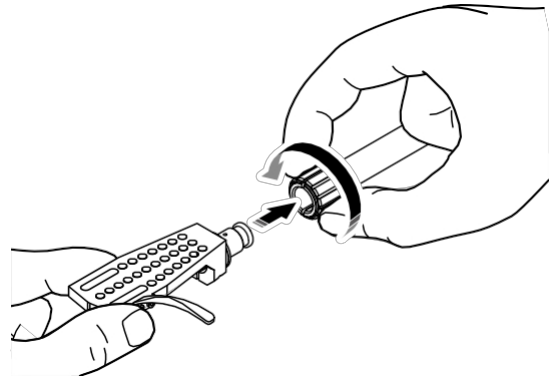
L'avancée du bras de lecture de cette platine vinyle est de -17 mm.

### 4 Fixez correctement la cellule

Vérifiez que le côté de la cellule est parallèle au porte-cellule, puis serrez fermement les vis.

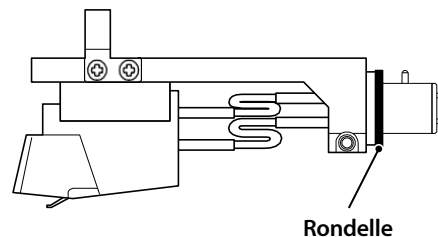
### 5 Montez le porte-cellule sur le bras de lecture.

Insérez le porte-cellule sur l'extrémité avant du bras de lecture et tournez la bague de verrouillage pour bloquer le porte-cellule.



### Poznámka

Si vous préférez, montez la rondelle sur le porte-cellule.



Rondelle

# Connexions

## POZOR

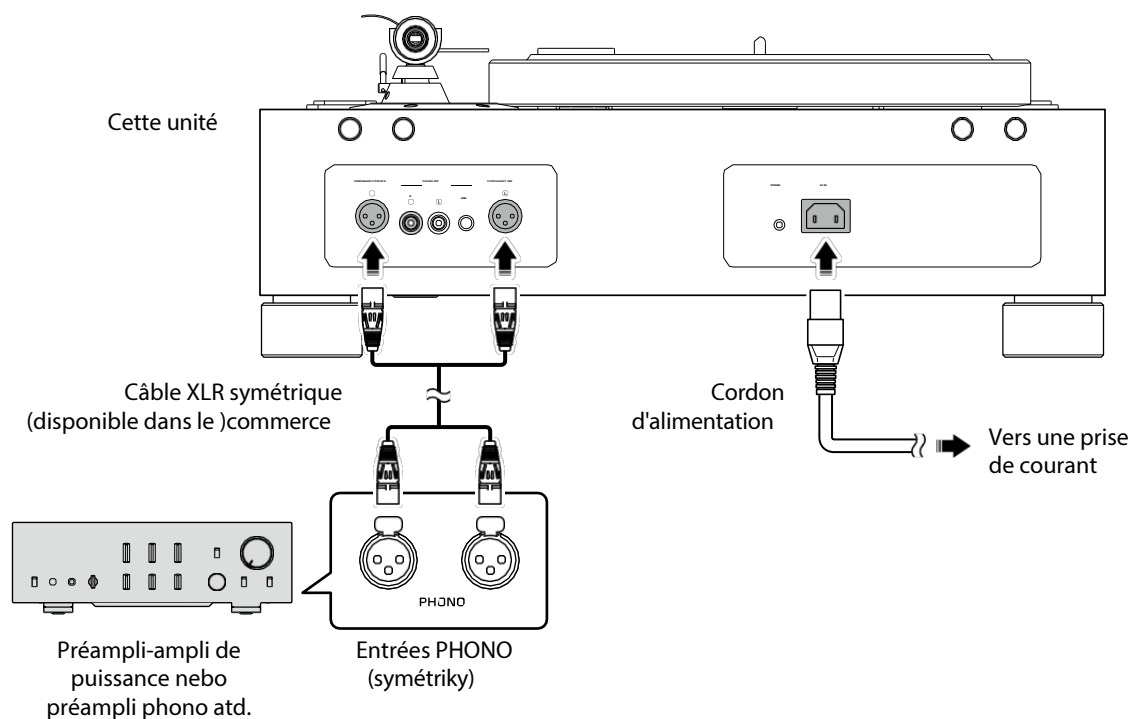
Před odbočením napájecího kordonu k přívodnímu kabelu proved'te všechna ostatní připojení.

### Poznámka

- N'utilisez pas simultanément une connexion symétrique et une connexion asymétrique.
- Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de l'appareil que vous connectez.

## Symetrické spojení

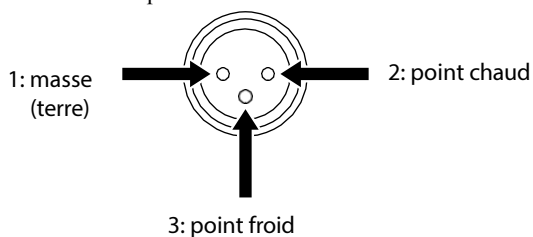
Připojte zesilovač k výstupu OUT BALANCED pomocí symetrického kabelu XLR



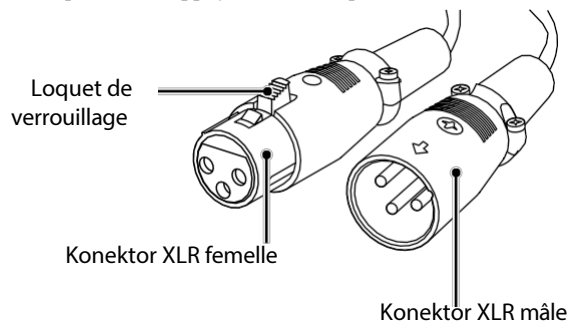
Suite à la page ➡

### Poznámka

- Branchez la platine vinyle aux prises d'entrée XLR symétriques de votre amplificateur. L'assignation des broches de ces prises est détaillée ci-dessous.

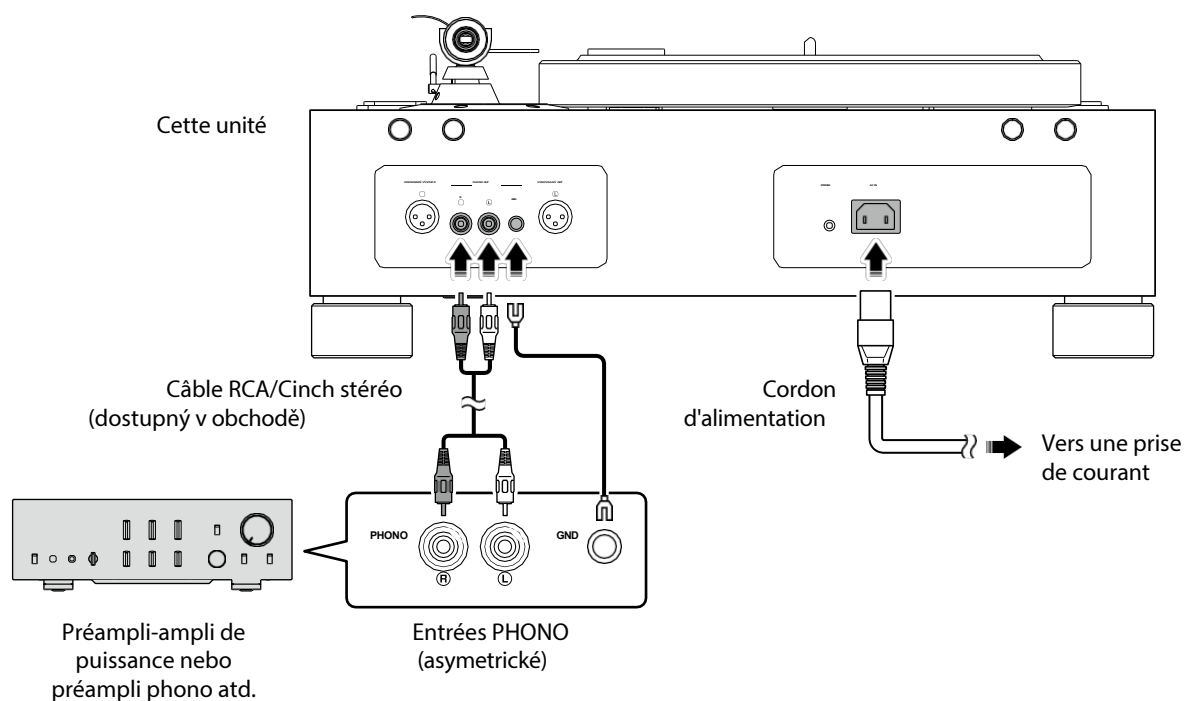


- Při připojování zarovnejte průchodky s otvory na konektoru XLR symetricky. Pour déconnecter la platine vinyle, tirez sur le connecteur femelle du câble XLR symétrique tout en appuyant sur le loquet de la fiche.



## Asymetrické spojení

Připojte zesilovač ke konektorům PHONO OUT pomocí kabelu RCA/Cinch stéreo.



### Poznámka

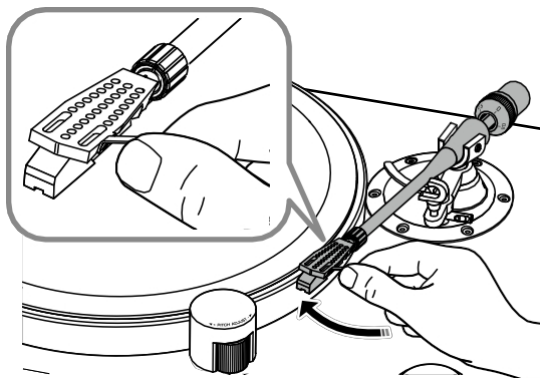
La borne GND n'est pas un procédé de mise à la terre de sécurité.

# Réglages de la platine vinyle

## ■ Réglage de la pression du diamant

Réglez le bras de lecture de sorte que la pression du diamant sur le disque vinyle soit appropriée.

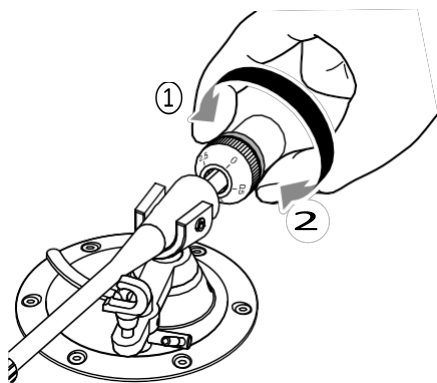
- 1 Libérez le bras de lecture du repose-bras et déplacez-le légèrement vers le disque.



### AVIS

Dbezte na to, aby diamant nepřišel nou do styku s žadčastí jednotky.

- 2 Tournez le contrepois de sorte que le bras de lecture soit en position .horizontale

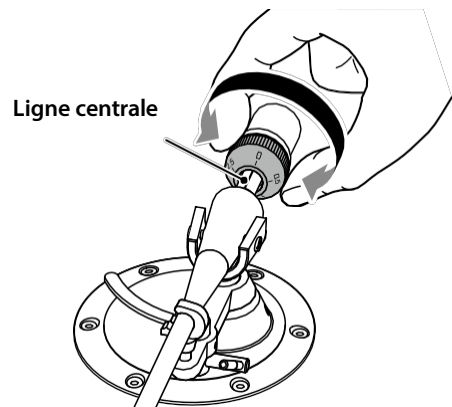


Vers ① : Le contrepois se déplace vers l'avant du bras de lecture.

Vers 2 : Le contrepois se déplace vers l'arrière du bras de lecture.

- 3 Vyměňte le bras de lecture sur le repose-bras.

- 4 Tournez la bague de VTF de sorte que le repère " 0 " soit aligné avec la ligne centrale sur l'extrémité arrière du .bras de lecture

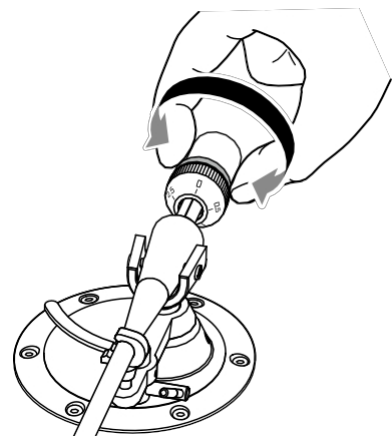


Ligne centrale

### Poznámka

Quand vous tournez la bague de VTF, maintenez le contrepois en place des doigts de sorte qu'il ne tourne pas.

- 5 Tournez le contrepois de sorte à positionner la bague de VTF sur le repère correspondant à la pression appropriée pour la cellule en place.



### Poznámka

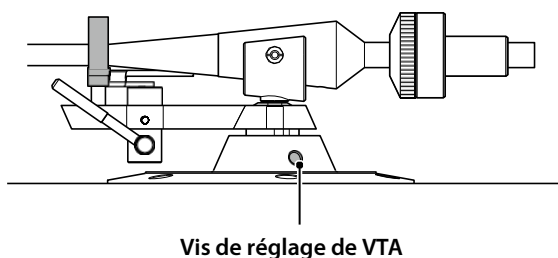
- Le fait de tourner le contrepois entraîne aussi la rotation de la bague de VTF du contrepois.
- Pro použítie dosažení optimálního a přesného tlaku tlaku diamantu diamantuměrku .

## ■ Réglage de hauteur du bras de lecture

Pokud le bras de lecture et le disque ne sont pas parallèles quand vous posez le diamant sur le disque, musíte upravit výšku lektorské . podprsenkySuivez les étapes ci- dessous:

**1** Remplacez le bras de lecture sur le repose-bras en veillant à ce qu'il soit bien maintenu en place.

**2** Utilisez la clé Allen fournie pour desserrer .la vis de réglage de VTA



### **AVIS**

Le bras de lecture est maintenu en place par la vis de réglage de VTA. Avant de dévisser cette vis, maintenez d'une main le bras de lecture entier de sorte qu'il ne tombe pas.

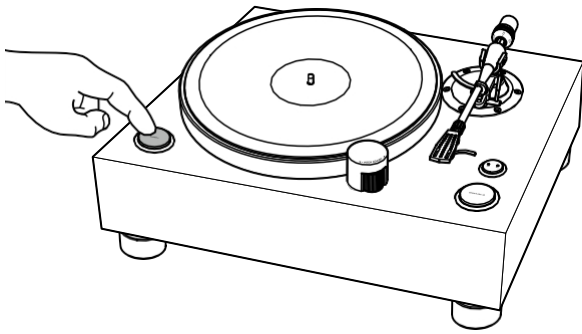
**3** Ajustez la hauteur du bras de lecture de sorte qu'il soit parallèle au .disque

**4** Utilisez la clé Allen fournie pour resserrer la vis de réglage de VTA et immobiliser le bras de lecture.

# Mise sous tension

---

Appuyez sur le bouton POWER du panneau supérieur de l'unité pour la mettre sous tension



# Lecture d'un disque

## Démarrage de la lecture

### POZOR

Démarrer la lecture d'un disque vinyle sans diminuer suffisamment le volume au préalable sur l'amplificateur peut causer un bruit important quand le diamant touche la surface du disque. Cela pourrait provoquer dans certains cas des dommages de l'ouïe et un endommagement de l'amplificateur et des haut-parleurs. Veillez donc à baisser le volume sur l'amplificateur au préalable.

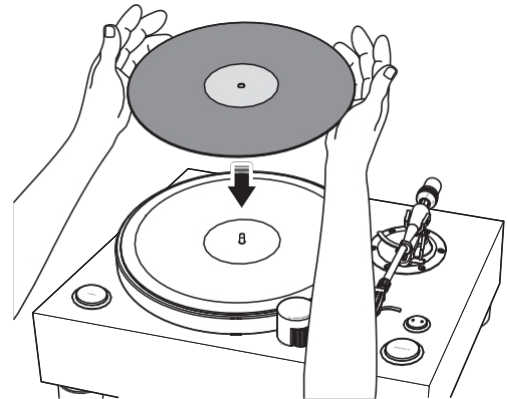
### AVIS

Výrobek používejte při teplotě, která je v místě jeho použití omezená (10 °C-35 °C). Sans cela la vitesse de rotation risque d'être irrégulière, ou le disque ou la pointe du diamant risquent d'être endommagés, surtout à des températures inférieures à 10 °C.

Moteur à couple relativement bas de ce produit assure une lecture stable grâce à la suppression des variations de couple durant la rotation. Si la viscosité de la graisse de l'axe de plateau augmente et que la graisse s'épaissit en présence de températures plus basses, la charge de rotation de la platine augmente aussi et peut forcer le moteur au-delà de ses limites de performances. In ce cas, il se pourrait que la vitesse de rotation sélectionnée ne puisse être obtenue, ou que la rotation soit irrégulière.

### 1 P osez le disque sur le plateau.

Pro použijte přehrávání disku 45 tours adapté 45 tours.



### 2 Appuyez plusieurs fois sur le bouton de vitesse pour choisir la vitesse de lecture appropriée pour le disque.

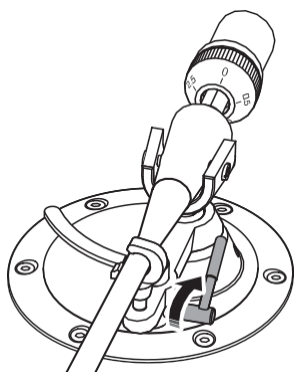
Objeví se .tón odpovídající zvolené rychlosti

### 3 Appuyez sur le bouton START/STOP.

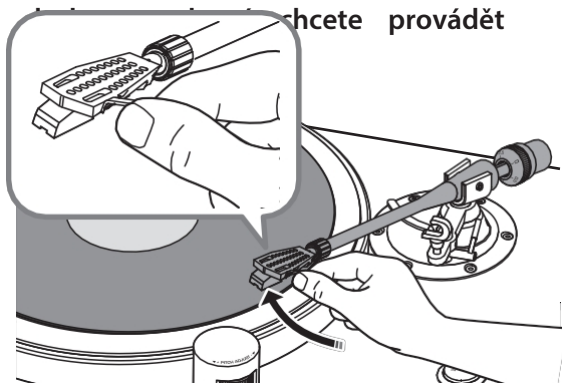
Le plateau commence à .tourner

Le témoin de vitesse clignote jusqu'à ce la vitesse sélectionne soit atteinte.

## 4 Uvolněte límec.

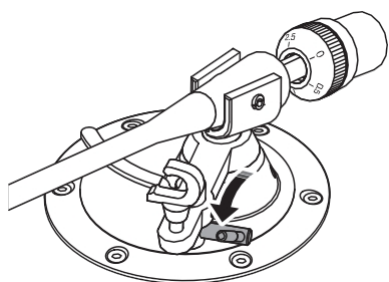


## 5 Umístěte na místo, kde se nachází lektorskou podprsenku vinylová páska, kterou chcete provádět



## 6 Abaissez le lève-bras.

Le bras de lecture s'abaisse et la lecture du disque commence.



## ■ Arrêt momentané de la lecture

Chcete-li na chvíli přerušit poslech vinylového disku, uvolněte pásku. Pro opětovné spuštění předčítání uvolněte pásku.

## ■ Arrêt de la lecture

- 1 Uvolněte límec.
- 2 Vyměňte le bras de lecture sur le repose-bras.
- 3 Abaissez le lève-bras.
- 4 Appuyez sur le bouton START/STOP.  
La rotation du plateau s'arrête.

### Poznámka

Le bras de lecture ne se relève pas automatiquement en fin de lecture d'un disque vinyle.

# V případě potřeby

## Vérification de la vitesse

---

Suivez les étapes ci-dessous pour vérifier et régler la vitesse.

- 1 Odbočte se stroboskopem k přípojce STROBE na horním panelu jednotky.**
- 2 Posez le disque stroboscopique sur le plateau.**
- 3 Appuyez plusieurs fois sur le bouton de vitesse pour choisir la vitesse de lecture appropriée.**
- 4 Appuyez sur le bouton START/STOP.**

Le plateau commence à tourner et le stroboscope s'allume.
- 5 Dirigez la lumière produite par le stroboscope sur le disque stroboscopique.**
- 6 Réglez la vitesse avec la commande PITCH ADJUST**

Tournez la commande PITCH ADJUST dans le sens+ ou- jusqu'à ce que l'anneau de chevrons approprié sur le disque stroboscopique semble s'immobiliser.

### Poznámka

- Vous pouvez régler la vitesse pendant la lecture du disque avec la commande PITCH ADJUST. Pour les pas et la plage de réglage, voyez la section "Caractéristiques techniques" à la page 52.
- Le réglage de vitesse effectué est conservé après la mise hors tension de l'unité.
- Le disque stroboscopique et le stroboscope fournis dans l'emballage sont uniquement destinés au réglage de cette unité. Utilisez ces deux accessoires ensemble pour vérifier la vitesse.

## Entretien

---

### Comment prendre soin de cette unité

Frottez l'unité avec un chiffon doux et sec. Si vous possédez une platine de finition piano noir, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon de nettoyage spécial. Pour pianos N'utilisez pas de produits chimiques tels que du benzène ou du diluant, car ils pourraient endommager la finition.

### Entretien de la pointe du diamant

La pointe du diamant est extrêmement délicate. Manipulez-la avec soin pour éviter de l'endommager. Pokud je pouššiere zkrabatělá na špičce, odstraňte ji pomocí čistícího prostředku diamantyod základny diamantu a přejděte na špičku, nebo použijte speciální čistící prostředek na diamanty.na , přičemž začněte

### Poznámka

Před čištěním nebo údržbou desky nebo diamantu udržujte jednotku pod napětím.

### Entretien des disques vinyle

La présence de saleté sur un disque vinyle peut provoquer du bruit ou des sauts durant la lecture. Éliminez la saleté sur les disques vinyle avec une brosse disponible dans le commerce

# Remplacement de la courroie

---

V některých případech se se může stát, že kurt začne používat rozpadne V takovém případě vyměňte kurt. Pour obtenir une courroie nebo .de remplacement, adressez-vous au revendeur ou SAV agréé Yamaha de votre région.

## **Poznámka**

Avant de remplacer la courroie, mettez l'unité et les appareils connectés hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de l'unité de la prise de courant.

# Řešení problémů

Si l'unité présente des signes de fonctionnement anormal, vérifiez les points suivants.

Si la solution préconisée ne permet pas de résoudre le problème ou si vous rencontrez un problème ne figurant pas ci-dessous, appuyez sur le bouton POWER situé sur le panneau avant de l'unité pour la mettre hors tension. Débranchez ensuite le cordon d'alimentation et prenez contact avec un revendeur ou SAV agréé Yamaha dans votre région.

Anomalie	příčinyMožné	Řešení	Voir stránka
<b>Une pression sur le bouton POWER ne permet pas de mettre l'unité sous tension.</b>	La fiche du cordon d'alimentation est débranchée de la prise AC IN de cette unité ou de la prise de courant, ou n'est pas fermement connectée.	Raccordez fermement le cordon d'alimentation à la prise AC IN de této jednotce a na přívodu proudu.	41
<b>Le plateau ne tourne pas.</b>	La courroie n'est pas ajustée correctement sur le plateau secondaire et la poulie, ou est détachée	Ajustez correctement la courroie sur le plateau secondaire et la poulie.	39
	La platine vinyle n'a pas été mise sous tension avec son bouton POWER.	Mettez la platine vinyle sous tension en appuyant sur le bouton POWER.	45
<b>Aucun son.</b>	Le porte-cellule n'est pas monté correctement sur le bras de lecture.	Montez correctement le porte-cellule sur le bras de lecture.	40
	<u>Les fils du porte-cellule ne sont pas correctement connectés à la cellule</u>	Reliez correctement les fils du porte-cellule à la cellule.	40
	L'unité n'est pas correctement connectée à l'amplificateur.	Správně odbočte jednotku k zesilovači.	41, 42
<b>Le volume est trop faible ou trop élevé.</b>	La fonction de sourdine de l'amplificateur est active.	Désactivez la fonction de sourdine de l'amplificateur	-
	Le réglage de cellule de l'amplificateur ou du préampli phono est incorrect.	Proved'te správné nastavení cellule de l'amplificateur ou du préampli phono en fonction du type de cellule utilisée (MM ou MC).	-
		Placez la platine vinyle sur une surface de niveau.	-
<b>Zobrazení stéroidního obrazu je anormální.</b>	La platine vinyle n'est pas de niveau.	Réglez correctement la vitesse. Cette unité ne prend pas en charge les disques 78 tours.	-
<b>La hauteur du disque lu semble trop haute ou trop basse.</b>	Le réglage de vitesse est nesprávné.		46

<b>Anomalie</b>	<b>příčinyMožné</b>	<b>Řešení</b>	<b>Voir strán ka</b>
<b>Le son comporte un bourdonnement.</b>	L'unité n'est pas correctement connectée à l'amplificateur.	Správně odbočte jednotku k zesilovači.	41, 42
	Le porte-cellule n'est pas enfoncé à fond sur le bras de lecture.	Serrez la bague de verrouillage pour bloquer le porte-cellule sur le bras de lecture.	40
	La cellule n'est pas correctement fixée sur le porte-cellule	Fixez correctement la cellule sur le porte-cellule.	40
<b>Le disque vinyle saute. Le son comporte du bruit. Le son comporte de la distorsion.</b>	Le réglage de pression du diamant est incorrect.	Réglez la pression du diamant.	43
	Le disque vinyle est rayé ou déformé.	N'utilisez pas de disques rayés ni déformés.	-
	Le disque vinyle est sale.	Nettoyez le disque vinyle avec une brosse disponible dans le commerce.	48
	Le disque vinyle est chargé d'électricité statique.	Utilisez une brosse antistatique pour éliminer la charge statique du disque vinyle.	-
	Le diamant est sale.	Nettoyez le diamant.	48
	Le diamant est usé.	Vyměňte diamant.	-
	L'unité se trouve dans un endroit soumis à des vibrations.	Placez l'unité sur une surface de niveau et à l'écart de sources de vibrace.	-
<b>Le son comporte de la réinjection (Larsen).</b>	L'unité est placée trop près des haut-parleurs.	Éloignez l'unité des hauts-parleurs.	-
	Le volume est trop élevé.	Upravte hlasitost na zesilovači.	-

# Příloha

## Caractéristiques techniques

---

### Section du plateau

Section du moteur (sekce motoru pohonu) d'entraînement	
Méthode d'entraînement.....	À courroie
Moteur.....	Synchrone CA
Entraînement du moteur.....	Sinusoida krystalu
Vitesse de rotation.....	33 1/3 tr/min, 45 tr/min
Variation de vitesse de lecture.....	±0,1%
Réglage de vitesse de (Nastavení rychlosti otáčení) rotation .....	Oscillateur à cristal intégré/stroboskop
Pas de réglage.....	0,1%
Plage de réglage.....	±1,5%
Pleurage et scintillement.....	0,04 % max. (W.R.M.S.)
Náhorní plošina.....	En aluminium Průměr 350 mm
Plateau secondaire.....	En laiton Průměr 143 mm

### Section du bras de lecture

Typ.....	Bras de lecture droit à équilibre statique
Délka efektivní podprsenky.....	223 mm
Avancée.....	-17 mm
Poids de la cellule (y compris le porte-cellule) .....	16-23,5 g (Kontrepoidy: petit)
.....	23-34 g (Kontrepoidy: grand)
Poids du porte-cellule.....	14 g (y compris les fils)

### Sekce audio

Prise de sortie	
Audio analogique.....	PHONO VÝSTUP ) 1(RCA× PHONO VÝSTUP (XLR)× 1

### Généralités

Alimentace	
[Modèles pour les États-Unis et le Canada] .....	CA 120 V, 60 Hz
[Modèle pour la ]Chine.....	CA 220 V, 50 Hz
[Modèle pour la ]Corée.....	CA 220 V, 60 Hz
[Modèle pour ]l'Australie.....	CA 240 V, 50 Hz
[Modèles pour le Royaume-Uni et l'Europe] .....	CA 230 V, 50 Hz
[Modèle pour ]l'Asie.....	CA 220-240 V, 50/60 Hz
[Modèles pour l'Amérique Centrale, l'Amérique du Sud et Taïwan].....	CA 110 V, 60 Hz

### Konzumace

Pendant la lecture.....	15 W
À l'arrêt.....	0,4 W
Poids.....	26,8 kg
Rozměry (D× V× P).....	546× 223× 411 mm (y compris les pieds et les saillies)
Plage de température d'utilisation.....	10-35 °C

- Les valeurs mentionnées ci-dessus ont été mesurées à une température ambiante de 20 °C.
- Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du . manuel Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Yamaha-Geräts!

## Merkmale

Vorliegender Plattenspieler ist ein Wiedergabegerät für (analoge) Schallplatten.

- ◆ **Massives, dennoch elegantes Gehäuse aus schwerem Holz trägt zur Schwingungsdämpfung bei**
- ◆ **Großer, schwerer, zweiteiliger Plattenteller sorgt für erhöhte Stabilität und Leistung**
- ◆ **Maßgeschneiderter Riemenantrieb mit 24-poligem, 2-phasigem AC-Synchronmotor**
- ◆ **Kurzer, gerader Tonarm liefert überlegene Festigkeit und ausgewogene Gewichtsverteilung**
- ◆ **Maßgeschneiderte Füße**
- ◆ **XLR-Ausgangsbuchsen ermöglichen eine durchgehend symmetrische Signalübertragung vom Tonabnehmer zum Lautsprecher**



# Zuallererst

## O této příručce

---

In vorliegender Anleitung werden Aufstellung und Bedienung dieses Geräts erklärt. Beim Lesen dieser Anleitung Folgendes beachten:

- Abyste mohli zařízení bezpečně a spolehlivě používat, doporučujeme vám, tento abyste si přečetlinávod a přiložené bezpečnostní pokyny . Bewahren Sie die Anleitung für spätere Nachschlagzwecke an einem sicheren und zugänglichen Platz auf.
- Änderungen der technischen Daten und der äußeren Erscheinung im Sinne der Produktverbesserung sind ohne Vorankündigung möglich.
- Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen lediglich zur Veranschaulichung.
- Erläuterung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

Symbol	Beschreibung
 <b>WARNUNG</b>	Kennzeichnet Informationen, die zu beachten sind, um die Gefahr tödlicher oder schwerer Verletzungen zu vermeiden.
 <b>VORSICHT</b>	Kennzeichnet Informationen, die zu beachten sind, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
<b>ACHTUNG</b>	Kennzeichnet Informationen, die zu beachten sind, um eine Beschädigung oder Störung des Geräts zu vermeiden.
<b>Hinwei</b>	Kennzeichnet zusätzliche nützliche Informationen.

# Inhalt

<b>Merkmale.....</b>	<b>53</b>	<b>Schallplatte abspielen .....</b>	<b>70</b>
<b>Zuallererst .....</b>	<b>54</b>	Schallplattenwiedergabe starten.....	70
O této příručce .....	54	Schallplattenwiedergabe	
Lieferumfang überprüfen .....	56	unterbrechen .....	71
Teilebezeichnungen.....	58	Schallplattenwiedergabe stoppen.....	71
<b>Vorbereitungen.....</b>	<b>61</b>	<b>Bei Bedarf .....</b>	<b>72</b>
Aufstellort .....	61	Drehzahl prüfen.....	72
Zusammenbau .....	62	Pflege .....	72
Gerät zusammenbauen .....	62	Riemen austauschen.....	73
Tonabnehmer anbringen.....	64	Störungsbeseitigung .....	74
Verbindungen herstellen.....	65	<b>Anhang .....</b>	<b>76</b>
Einstellungen vornehmen .....	67	Technické údaje.....	76
Abtastnadeldruck einstellen .....	67		
Tonarmhöhe einstellen.....	68		
Einschalten.....	69		

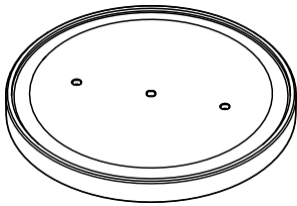
# Lieferumfang überprüfen

Stellen Sie sicher, dass alles vorhanden ist.

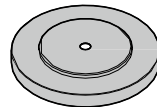
## Hinwei

- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf. Dieses Material ist etwa beim Umzug für einen sicheren Transport des Geräts notwendig. Informationen zum Wiederverpacken des Geräts finden sich im "Ergänzung" in .der Packung

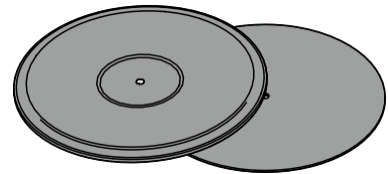
### • Plattenteller× 1



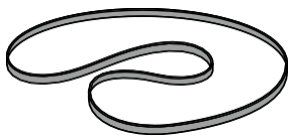
### - Unterteller × 1



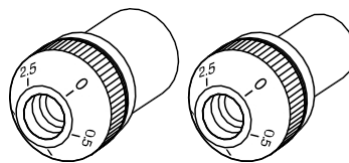
### - Plattentellerauflage× 2



### • Riemen× 1



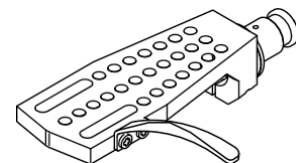
### - Gegengewicht × 2



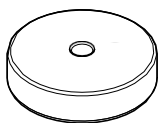
Groß

Klein

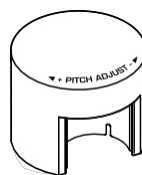
### • Tonabnehmer-Träger 1×



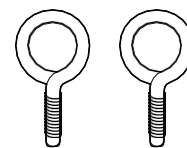
### • Adaptér pro 45 U/min× 1



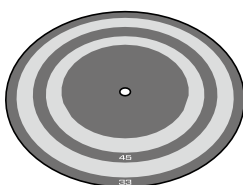
### - Reglerabdeckung × 1



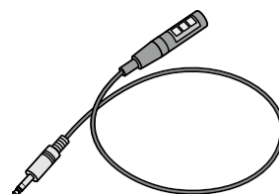
### - Griff× 2



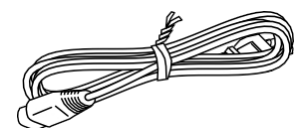
### • Stroboskopy× 1



### - Stroboskop× 1



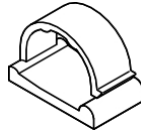
### - Netzkabel × 1



- **Sechskantschlüssel (2,5 mm)×1**  
\* Zum Einstellen der  
Tonarmhöhe



- **Kabelhalter 1×**  
\* Zu verwenden, wenn ein  
Tonarmkabel angebracht wird.



- **Unterlegscheibe ×1**  
\* Für Tonabnehmer



- **Bedienungsanleitung**  
(vorliegend)
- **Sicherheitsbroschüre**
- **Ergänzung**



### **VORSICHT**

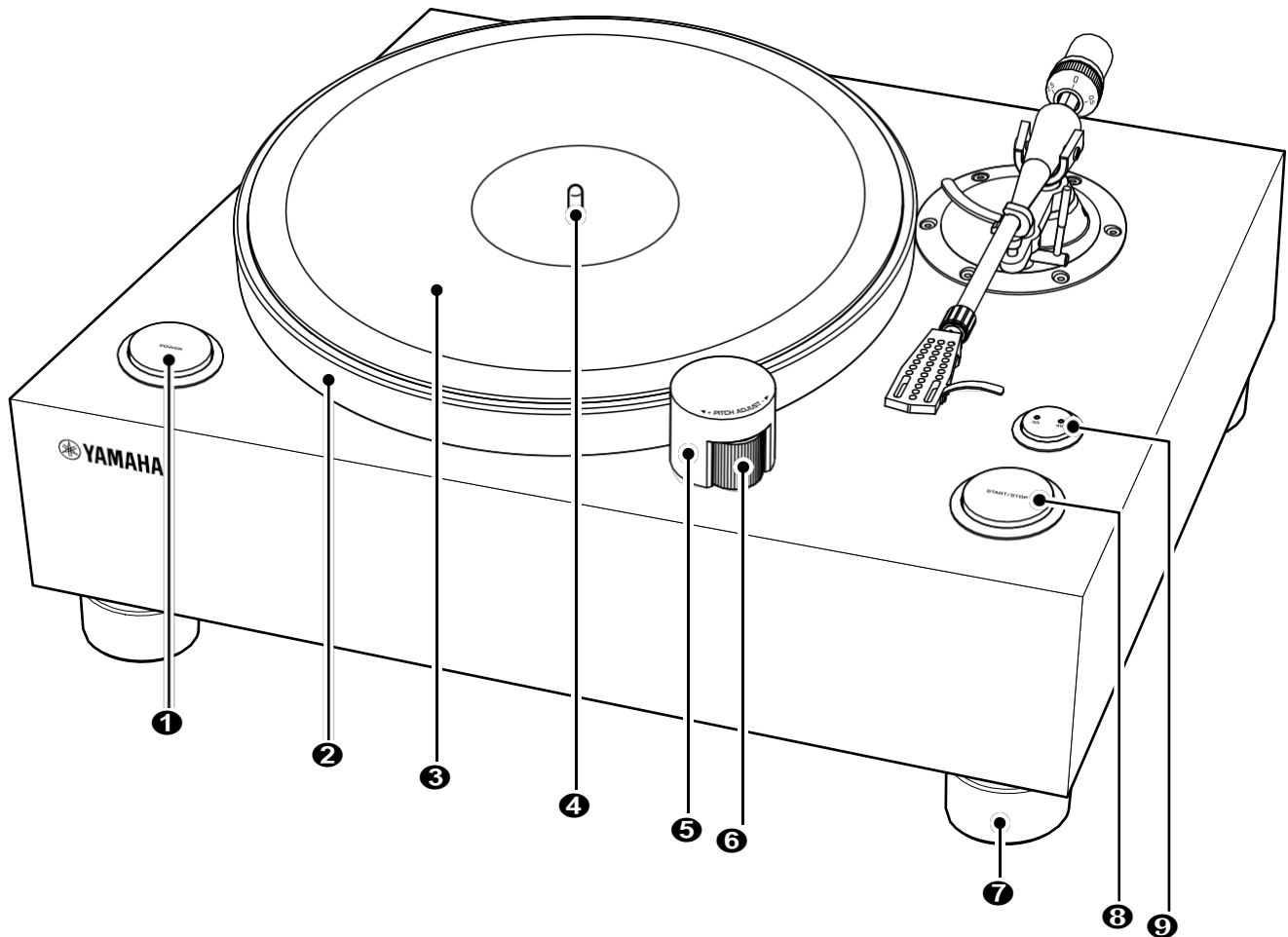
Darauf achten, dass Kinder diese kleinen Zubehörteile nicht versehentlich verschlucken.

Halten Sie folgende Gegenstände bereit:

- **Tonabnehmer**
- **XLR-Kabel** \* Pro symetrické propojení
- **Stereo-Cinchkabel** \* Pro nesymetrické spojení

# Teilebezeichnungen

## Oberseite



① Ein/Aus-Knopf POWER (⇒ Seite 69)

Ⓒ Fuß

@ Plattenteller (⇒ Seite 63)

H Knopf START/STOP (Wiedergabe/Stopp) (⇒ Seite 70)

Ⓞ Plattentellerauflage (⇒ Seite 63)

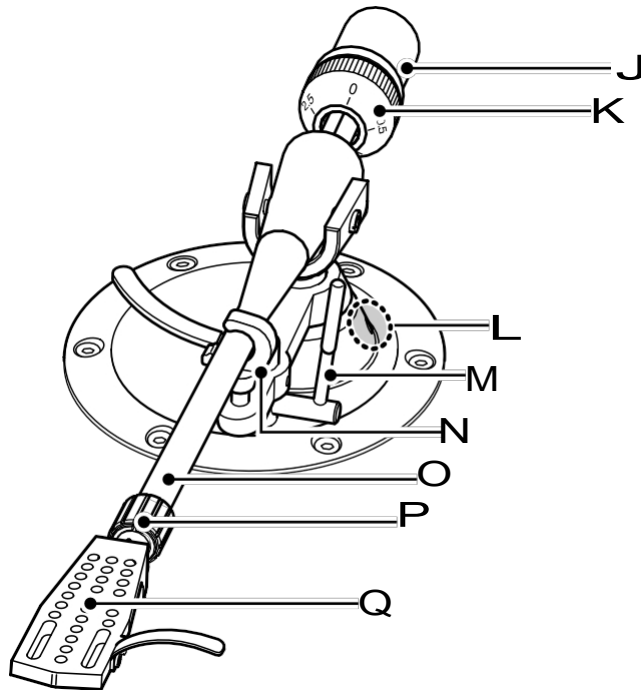
I Drehzahleinstellknopf (⇒ Seite 70)  
Drehzahlanzeige (⇒ Seite 70)

④ Achse (⇒ Seite 63)

Ⓢ Reglerabdeckung (⇒ Seite 63)

F PITCH ADJUST (Drehzahlregler) (⇒  
Seiten 63, 72)

## Tonarm



**J** Gegengewicht (⇒ Seite 63)

**K** VTF\*-Regler (⇒ Seite 67)  
\* Síla vertikálního sledování (Auflagekraft)

**L** VTA\*-Einstellschraube (⇒ Seite 68)  
\* Vertikální úhel sledování (Abtastwinkel)

**M** Tonarm-Lifthebel (⇒ Seite 70)

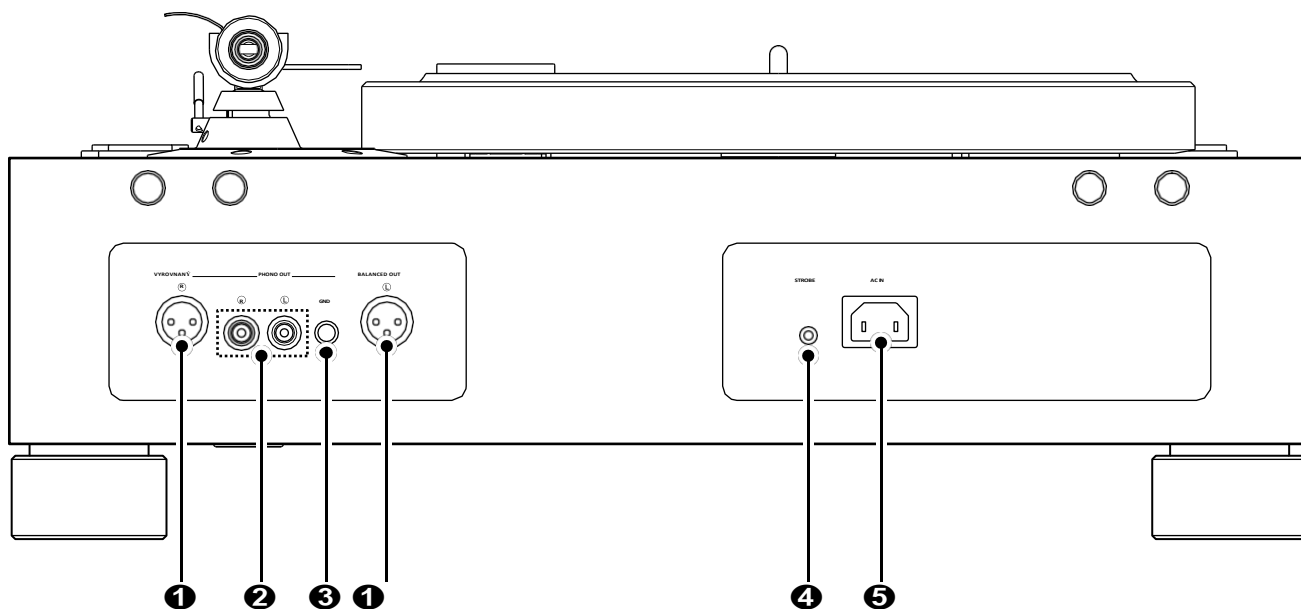
**N** Tonarm-Ablage (⇒ Seite 67)

**O** Tonarm (⇒ Seite 63)

**P** Sicherungsmutter (⇒ Seite 64)

**Q** Tonabnehmer-Träger (⇒ Seite 64)

## Rückseite



❶ Buchsen BALANCED OUT (⇒ Seite 65)

@ Buchsen PHONO OUT (⇒ Seite 66)

❸ Masseklemme GND (⇒ Seite 66)

❹ Buchse STROBE (⇒ Seite 72)

❺ Netzeingang AC IN (⇒ Seiten 65, 66)

# Vorbereitungen

## Aufstellort

---

Da ein Plattenspieler und der Klang einer Schallplatte leicht durch Vibration beeinträchtigt werden, sollten Sie das Gerät auf einer ebenen und besonders stabilen Oberfläche aufstellen.

Stellen Sie den Plattenspieler ausreichend weit von Ihrem Lautsprechersystem entfernt auf, sodass er nicht dem Schalldruck oder Vibrationen ausgesetzt ist.



### **VORSICHT**

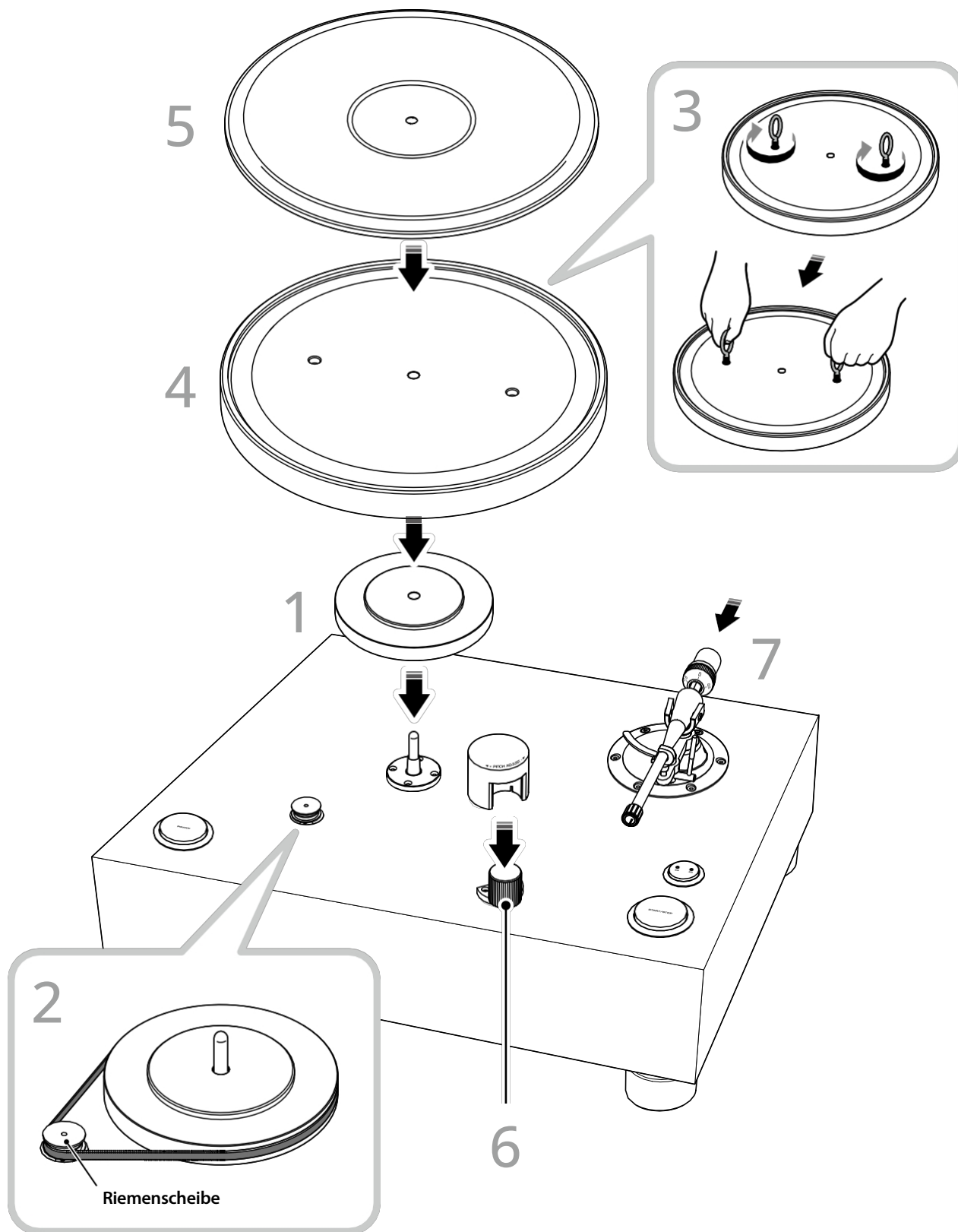
Zum Anheben oder Versetzen des Geräts sind mindestens zwei Personen erforderlich.

### **ACHTUNG**

Die Füße auf keinen Fall verdrehen. Andernfalls können sie beschädigt werden.

# Zusammenbau

## ■ Gerät zusammenbauen



# 1 Bringen Sie den Unterteller an der Achse an.

## ACHTUNG

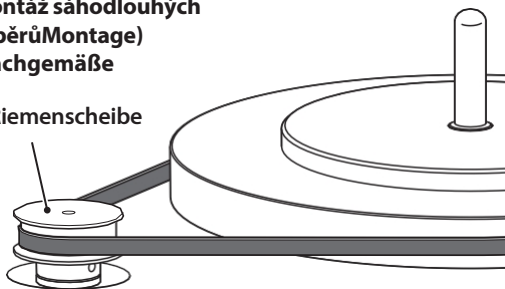
Üben Sie beim Anbringen des Untertellers keine Kraft auf die Achse aus. Andernfalls können die Achse beschädigt werden.

# 2 Bringen Sie den Riemen am Unterteller und an der Riemenscheibe an.

Setzen Sie den Riemen in die obere Nut der Riemenscheibe ein, ohne den Riemen zu verdrehen. Drehen Sie den Unterteller im Uhrzeigersinn, um sicherzustellen, dass der Riemen richtig sitzt.

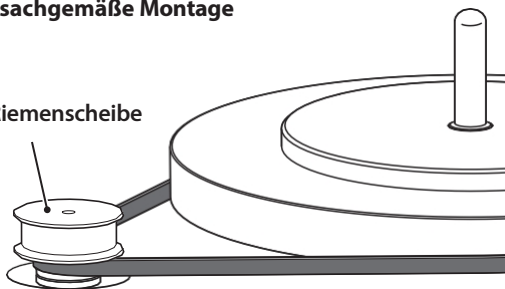
## Montáž sáhodlouhých záběrů (Montage) (Sachgemäß)

Riemenscheibe



## Unsachgemäße Montage

Riemenscheibe



# 3 Schrauben Sie die Griffe in den Plattenteller und heben Sie diesen dann damit an.



## VORSICHT

Den Plattenteller nicht fallen lassen. Ein Sturz könnte zu Verletzungen führen oder das Gerät beschädigen.

# 4 Bringen Sie den Plattenteller an der Achse an.

Nehmen Sie die Griffe vom Plattenteller ab.

# 5 Legen Sie die Auflage auf den Plattenteller ab.

## Hinweis

- Sie können die Gummi- oder Filzaufgabe verwenden.
- Die Seite der Gummiauflage mit einer Nut in der Mitte muss nach oben weisen.

# 6 Bringen Sie die Abdeckung am PITCH ADJUST an.

# 7 Bringen Sie das Gegengewicht am Tonarm an.

Schieben Sie das Gegengewicht mit nach vorn weisenden Markierungen am hinteren Ende des Tonarms auf.

## Hinweis

Bringen Sie entsprechend dem Gewicht des Tonabnehmers das große oder kleine Gegengewicht an. Informationen zum zulässigen Tonabnehmergewicht je nach Gegengewicht finden Sie im Abschnitt "Technische Daten" auf Seite 76.

## ■ Na nabnehmer anbringen

Es ist kein Tonabnehmer im Lieferumfang dieses Geräts enthalten. Bringen Sie einen handelsüblichen Tonabnehmer wie folgt am Träger an.

### Hinwei

Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des Tonabnehmers.

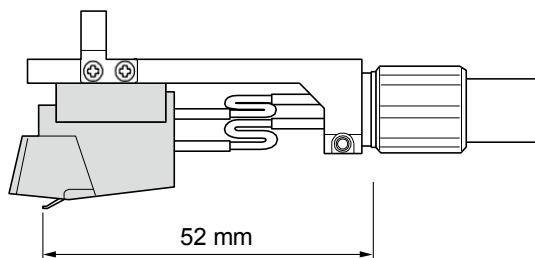
## 1 Verbinden Sie die Kabel mit dem Tonabnehmer.

Kabel		Anschluss
Rot	➔	R+ (rot)
Grün	➔	R- (grün)
Weiß	➔	L+ (weiß)
Blau	➔	L- (blau)

## 2 Bringen Sie den Tonabnehmer provisorisch am Träger an.

## 3 Passen Sie die Tonabnehmerposition an.

Passen Sie die Position des Tonabnehmers und der Abtastnadel wie folgt abgebildet an.



### Hinwei

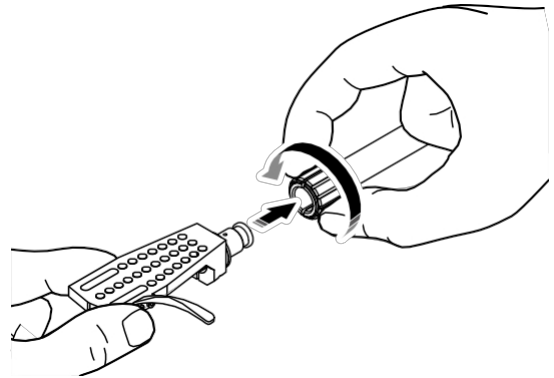
Der Überhang bei diesem Tonarm beträgt -17 mm.

## 4 Sichern Sie den Tonabnehmer an.

Stellen Sie sicher, dass die Seite des Trägers parallel zum Tonabnehmer ist, und ziehen Sie die Schrauben dann fest an.

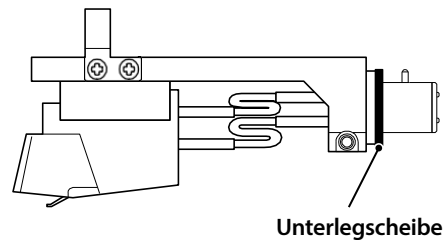
## 5 Bringen Sie den Tonabnehmer-Träger am Tonarm an.

Stecken Sie den Tonabnehmer-Träger am vorderen Ende des Tonarms auf und befestigen Sie ihn dann mit der Sicherungsmutter.



### Hinwei

Die Unterlegscheibe, wenn erwünscht, am Tonabnehmer anbringen.



# Verbindungen herstellen

## VORSICHT

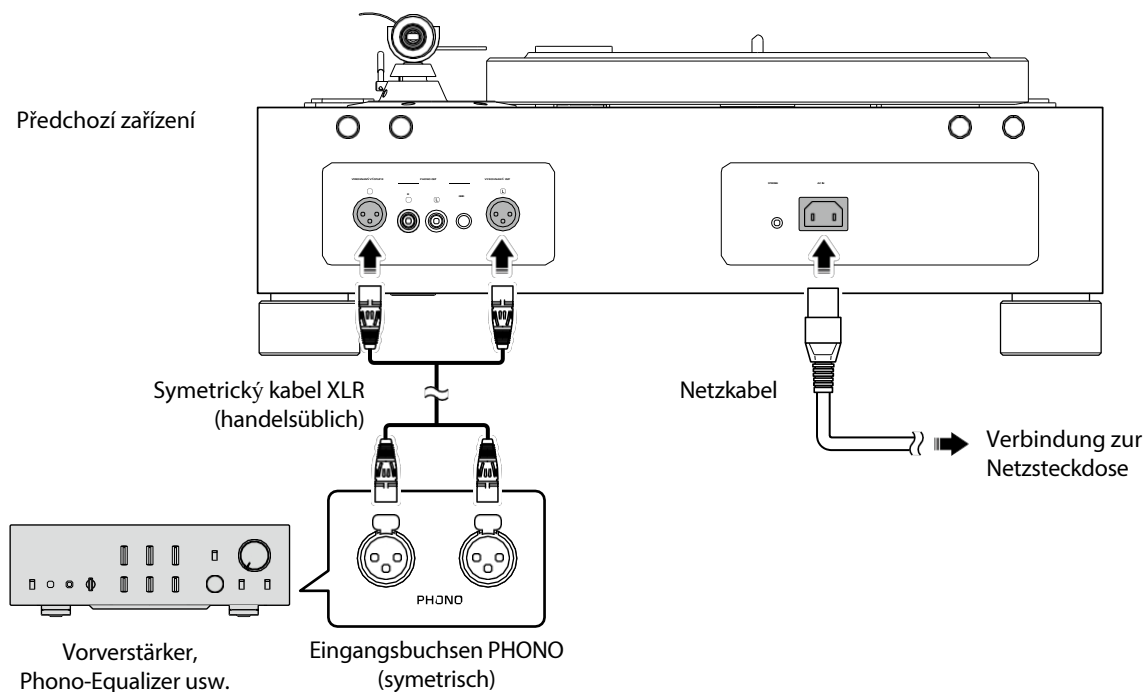
Nehmen Sie alle anderen Verbindungen vor, bevor Sie das Netzkabel an eine Steckdose anschließen.

### Hinwei

- Setzen Sie nicht gleichzeitig symmetrische und unsymmetrische Verbindungen ein.
- Weitere Informationen finden Sie in den Bedienungsanleitungen der Geräte, die Sie anschließen

## Symmetrische Verbindung

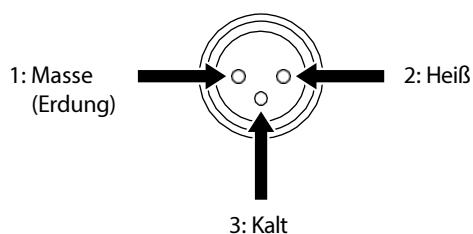
Verwenden Sie zum Verbinden eines Verstärkers mit den Buchsen BALANCED OUT ein symmetrisches XLR-Kabel.



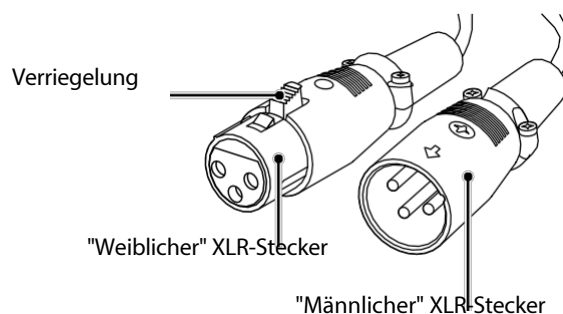
Fortsetzung auf folgender 

### Hinwei

- Verbinden Sie den Plattenspieler mit den symmetrischen XLR-Eingangsbuchsen am Verstärker. Die Pinbelegung dieser Buchsen sind wie folgt beschrieben.

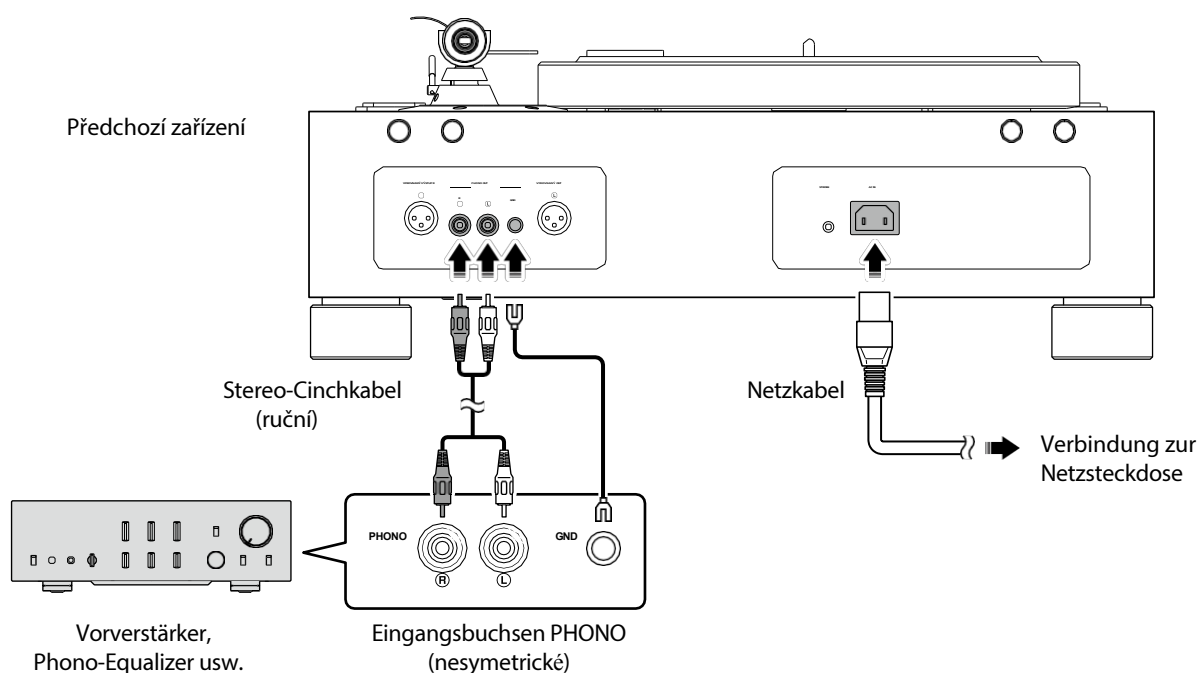


- Zum Anschließen des "weiblichen" XLR-Kabelsteckers diesen korrekt auf die Buchse ausrichten und dann einstecken. Zum Lösen des "weiblichen" XLR-Kabelsteckers diesen bei niedergedrückter Verriegelung abziehen.



## Nesymetrická vazba

Verwenden Sie zum Verbinden eines Verstärkers mit den Buchsen PHONO OUT ein Stereo-Cinchkabel.



### Hinwei

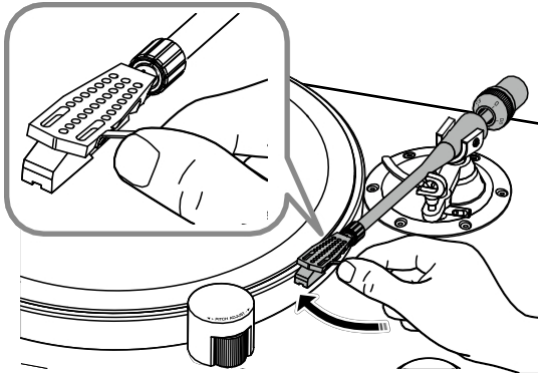
Die Masseklemme GND ist kein Schutzleitersystem.

# Einstellungen vornehmen

## ■ A bta stnadeldruck einstellen

Stellen Sie den Tonarm so ein, dass ein geeigneter Abtastnadeldruck auf der Schallplatte ausgeübt wird.

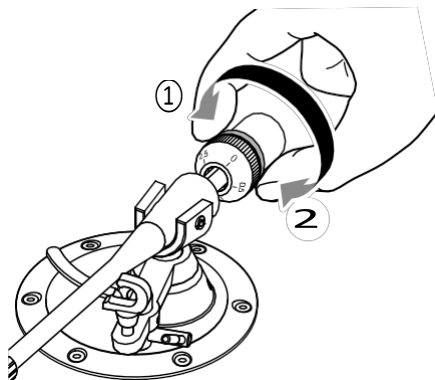
- 1 Nehmen Sie den Tonarm von dessen Ablage ab und bewegen Sie ihn geringfügig auf die Schallplatte zu.



### ACHTUNG

Die Abtastnadel darf das Gerät nirgends berühren.

- 2 Drehen Sie das Gegengewicht so, dass der Tonarm bleibt horizontal.

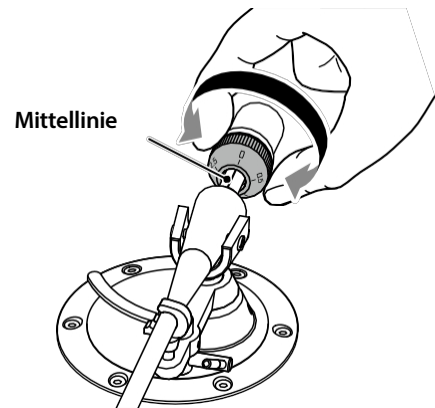


Nach ① : Gegengewicht bewegt sich vorwärts am Tonarm

Nach 2 : Gegengewicht bewegt sich rückwärts am Tonarm

- 3 Bringen Sie den Tonarm zurück auf seine Ablage.

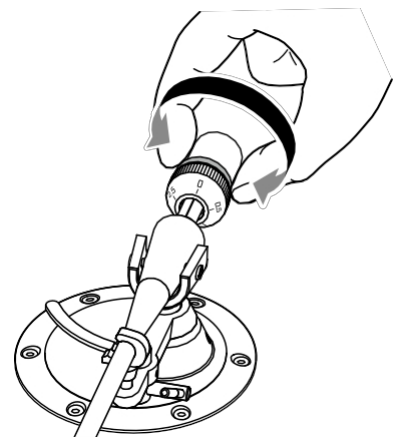
- 4 Drehen Sie den VTF-Regler so, dass die "0"-Markierung mit der Mittellinie am hinteren Ende des Tonarms fluchtet.



### Hinwei

Drücken Sie beim Drehen des VTF-Reglers das Gegengewicht so mit den Fingern, dass es nicht mit dreht.

- 5 Drehen Sie das Gegengewicht so, dass die VTF-Regler-Markierung der Vorgabe für den Abtastnadeldruck des Tonabnehmers entspricht.



### Hinwei

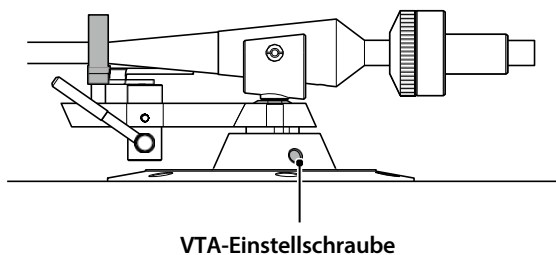
- Beim Drehen des Gegengewichts dreht der VTF-Regler mit.
- Verwenden Sie einen Abtastnadeldruckprüfer, um eine genaue Einstellung zu erzielen.

## ■ Na narmhöhe einstellen

Wenn der abgesenkte Tonarm nicht parallel zur Schallplatte ist, muss die Tonarmhöhe eingestellt werden. Wie folgt verfahren:

**1** Bringen Sie den Tonarm zurück auf seine Ablage und sichern Sie ihn.

**2** Lösen Sie die VTA-Einstellschraube mit dem Sechskantschlüssel.



### **ACHTUNG**

Der Tonarm wird durch die VTA-Einstellschraube gesichert. Stützen Sie beim Lösen der Schraube den Tonarm behutsam mit der Hand, sodass er nicht abstürzt.

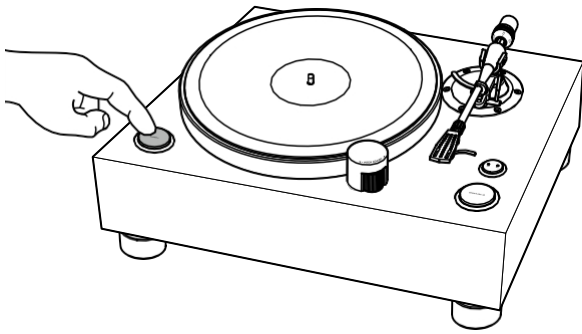
**3** Bewegen Sie den Tonarm auf- oder abwärts, um die Höhe so anzupassen, dass er parallel zur Schallplatte ist.

**4** Ziehen Sie die VTA-Einstellschraube mit dem Sechskantschlüssel an.

# Einschalten

---

Drücken Sie den Knopf POWER an der Oberseite des Geräts, um es einzuschalten.



# Schallplatte abspielen

## Schallplattenwiedergabe starten

### VORSICHT

Wenn Sie vor der Wiedergabe einer Schallplatte die Lautstärke Ihres Verstärkers nicht ausreichend verringern, kann ein lauter Ton auftreten, wenn die Abtastnadelspitze die Platte berührt. Da dies zu Gehörverlust führen sowie Ihren Verstärker und Lautsprecher beschädigen kann, sorgen Sie dafür, die Lautstärke des Verstärkers zu verringern

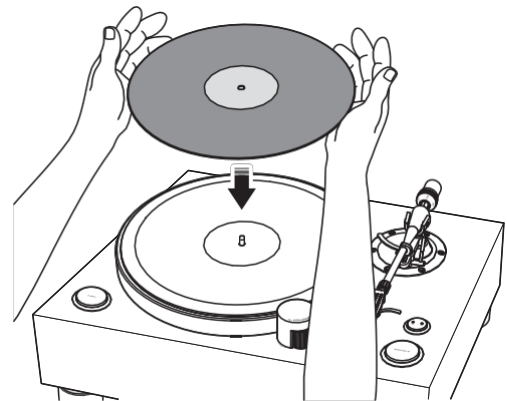
### ACHTUNG

Dieses Gerät sollte nur innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 10 °C-35 °C betrieben werden. Andernfalls können Drehzahlschwankungen oder Beschädigungen der Schallplatte oder Abtastnadel erfolgen, insbesondere bei kühleren Temperaturen (unter 10 °C).

Der Motor dieses Geräts weist ein relativ niedriges Drehmoment auf, was Drehmomentschwankungen minimiert und dadurch die Wiedergabe stabilisiert. Steigt die Viskosität des Plattenteller-Achsfetts aufgrund kühler Temperaturen an, erhöht sich die Drehbelastung, was ein Überschreiten der Motorleistungsgrenzen verursachen kann. In solchem Fall wird die ausgewählte Drehzahl möglicherweise nicht erreicht oder Drehzahlschwankung verursacht.

### 1 Legen Sie die Schallplatte auf den Plattenteller ab.

Verwenden Sie zum Abspielen einer 45-U/min- Platte den Adapter für 45 U/min.



### 2 Drücken Sie wiederholt den Drehzahleinstellknopf, um die für die Platte geeignete Drehzahl auszuwählen.

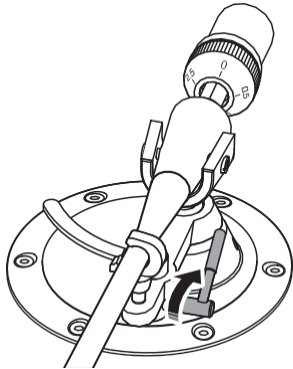
Die Anzeige für die gewählte Drehzahl leuchtet auf.

### 3 Drücken Sie den Knopf START/STOP.

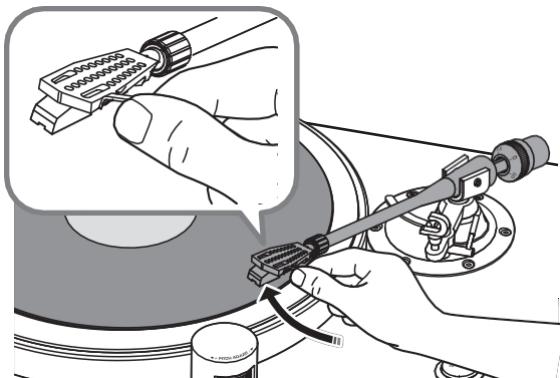
Der Plattenteller beginnt zu drehen.

Die Drehzahlanzeige blinkt, bis die gewählte Drehzahl erreicht ist.

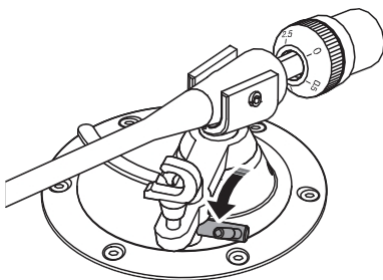
#### 4 Heben Sie den Tonarm-Lifthebel an.



#### 5 Bringen Sie den Tonarm zur Wiedergabestelle auf der Schallplatte.



#### 6 Senken Sie den Tonarm-Lifthebel ab. Der Tonarm wird abgesenkt, und die Wiedergabe der Schallplatte beginnt.



### ■ Schallplattenwiedergabe unterbrechen

Durch Anheben des Tonarm-Lifthebels wird der Tonarm angehoben und die Wiedergabe unterbrochen. Durch Absenken des Tonarm-Lifthebels wird der Tonarm gesenkt und die Wiedergabe fortgesetzt.

### ■ Schallplattenwiedergabe stoppen

#### 1 Heben Sie den Tonarm-Lifthebel an.

#### 2 Bringen Sie den Tonarm zurück auf seine Ablage.

#### 3 Senken Sie den Tonarm-Lifthebel ab.

#### 4 Drücken Sie den Knopf START/STOP. Der Plattenteller hört auf zu drehen.

#### **Hinwei**

Der Tonarm wird am Ende der Schallplatte nicht automatisch angehoben.

# Bei Bedarf

## Drehzahl prüfen

---

Die Drehzahl kann wie folgt geprüft und eingestellt werden.

- 1 Verbinden Sie das Stroboskop mit der Buchse STROBE an der Rückseite des Geräts.**
- 2 Legen Sie die Stroboskopscheibe auf den Plattenteller ab.**
- 3 Drücken Sie wiederholt den Drehzahleinstellknopf, um die Drehzahl auszuwählen.**
- 4 Drücken Sie den Knopf START/STOP.**  
Der Plattenteller beginnt zu drehen und das Stroboskop zu leuchten.
- 5 Richten Sie das Stroboskop auf die Stroboskopscheibe.**
- 6 Stellen Sie die Drehzahl mit dem PITCH ADJUST ein.**  
Drehen Sie den PITCH ADJUST nach+ oder -, bis der entsprechende Fischgrätenring auf der Stroboskopscheibe stationär erscheint.

### Hinwei

- Sie können den PITCH ADJUST während der Wiedergabe einer Schallplatte einsetzen. Weiteres zum Einstellverfahren und -bereich finden Sie im Abschnitt "Technische Daten" auf Seite 76.
- Die Drehzahleinstellung bleibt nach dem Ausschalten des Geräts erhalten.
- Die im Lieferumfang enthaltene Stroboskopscheibe und Stroboskop sind ausschließlich für dieses Gerät verwendbar. Beim Prüfen der Drehzahl beide gemeinsam einsetzen.

## Pflege

---

### Gerätepflege

Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Wenn die Oberfläche Ihres Geräts Pianoschwarz ist, empfehlen wir die Verwendung eines Reinigungstuches für Klaviere. Verwenden Sie keine Chemikalien wie Benzin oder Verdüner, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

### Abtastnadelpflege

Die Spitze der Abtastnadel ist äußerst empfindlich. Gehen Sie vorsichtig damit um, damit sie nicht beschädigt wird. Wenn Staub an der Spitze der Abtastnadel haften sollte, bürsten Sie diesen mit einer weichen, spitzen Bürste vom Sockel zur Spitze der Nadel hin ab oder verwenden Sie einen für diesen Zweck bestimmten, handelsüblichen .Reiniger

### Hinwei

Vor der Reinigung oder Wartung des Geräts oder der Abtastnadel muss das Gerät ausgeschaltet werden.

### Schallplattenpflege

An einer Schallplatte haftender Schmutz kann Sprünge oder Geräusche verursachen. Verwenden Sie einen handelsüblichen Plattenreiniger, um Schmutz zu entfernen.

# Riemen austauschen

---

Der Riemen kann unter Umständen verschleifen oder reißen.  
Ersetzen Sie in solchem Fall den Riemen.

Wenden Sie sich an den nächsten autorisierten Yamaha  
Fachhändler oder Kundendienst, um einen Ersatzriemen zu  
erhalten.

## **Hinwei**

Schalten Sie vor dem Riemenaustausch das Gerät und die  
angeschlossenen Geräte aus, und ziehen Sie das Netzkabel des  
Geräts von der Netzsteckdose ab.

# Störungsbeseitigung

Wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, prüfen Sie die folgenden Punkte.

Wenn das Problem durch die entsprechenden Maßnahmen nicht behoben wird oder ein Problem auftritt, das im Folgenden nicht aufgeführt ist, drücken Sie den Knopf POWER auf der Oberseite des Geräts, um das Gerät auszuschalten. Ziehen Sie dann das Netzkabel ab und wenden Sie sich an den nächsten autorisierten Yamaha Fachhändler oder Kundendienst.

Problém	Ursache	Abhilfe	Siehe Seite
<b>Drücken der Knopfes POWER schaltet das Gerät nicht ein.</b>	Der Netzstecker ist von der Buchse AC IN dieses Geräts oder von der Netzsteckdose getrennt oder gelöst.	Verbinden Sie den Netzstecker fest mit der Buchse AC IN des Geräts und mit der Netzsteckdose.	65
<b>Der Plattenteller dreht nicht.</b>	Der Riemen sitzt nicht richtig am Unterteller bzw. an der Riemenscheibe an oder hat sich gelöst.	Bringen Sie den Riemen richtig am Unterteller und an der Riemenscheibe an.	63
	Der Knopf POWER wurde nicht gedrückt.	Drücken Sie den Knopf POWER.	69
	Der Tonabnehmer-Träger ist nicht richtig am Tonarm befestigt.	Bringen Sie den Tonabnehmer-Träger richtig am Tonarm an.	64
<b>Kein Ton.</b>	Die Kabel des Trägers sind nicht richtig mit dem Tonabnehmer verbunden.	Verbinden Sie die Kabel des Trägers richtig mit dem Tonabnehmer.	64
	Dieses Geräts ist nicht richtig mit dem Verstärker verbunden.	Svažte toto zařízení přesně s držákem. Deaktivieren Sie Stummschaltung des Verstärkers.	65, 66
	Der Verstärker ist stummgeschaltet.	Verstärkers.	-
<b>Lautstärke zu schwach oder zu laut.</b>	Die Tonabnehmer-Einstellung des Verstärkers oder Phono-Equalizers ist falsch.	Korrigieren Sie die Tonabnehmer-Einstellung des Verstärkers oder Fonoekvalizéry entsprechend der Ausführung des verwendeten Tonabnehmers (MM oder MC).	-
<b>Die links/rechts-Balance des Klangs stimmt nicht.</b>	Der Plattenspieler ist geneigt.	Stellen Sie den Plattenspieler auf eine ebene Fläche.	-
<b>Der Wiedergabeton ist zu hoch oder zu niedrig.</b>	Die Drehzahleinstellung ist falsch.	Stellen Sie Drehzahl richtig ein. Dieses Gerät unterstützt SP-Schallplatten (78 U/min) nicht.	70

<b>Problém</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>	<b>Siehe Seite</b>
<b>Ein Brummen ist hörbar.</b>	Dieses Geräts ist nicht richtig mit dem Verstärker verbunden.	Svažte toto zařízení přesně s držákem.	65, 66
	Der Tonabnehmer-Träger ist nicht fest am Tonarm angebracht.	Sichern Sie den Tonabnehmer-Träger mit der Sicherungsmutter am Tonarm	64
	Der Tonabnehmer ist nicht richtig am Träger angebracht.	Bringen Sie den Tonabnehmer richtig am Träger an.	64
<b>Sprünge treten auf. Geräusch tritt auf. Der Ton ist verzerrt.</b>	Der Abtastnadeldruck ist falsch eingestellt.	Den Abtastnadeldruck richtig einstellen.	67
	Die Schallplatte ist verkratzt oder gewellt.	Spielen Sie verkratzte oder gewellte Schallplatten nicht ab.	-
	Die Schallplatte ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Schallplatte mit einem handelsüblichen Plätti to i pro ostatní.	72
	Die Schallplatte ist statisch aufgeladen.	Verwenden Sie eine antistatische Bürste, um die statische Ladung zu entfernen.	-
	Die Abtastnadel ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Abtastnadel.	72
	Die Abtastnadel ist abgenutzt.	Tauschen Sie die Abtastnadel aus.	-
	Das Gerät befindet sich an einem Ort, der Vibrationen ausgesetzt ist.	Stellen Sie das Gerät auf eine ebenen Fläche ab, die keinen Vibrationen ausgesetzt ist.	-
<b>Rückkopplung tritt auf.</b>	Das Gerät befindet sich zu nah an den Lautsprechern.	Entfernen Sie das Gerät weiter von den Lautsprechern.	-
	Der Lautsprecherpegel ist zu hoch.	Passen Sie die Lautstärke am Verstärker an.	-

# Anhang

## Technické údaje

---

### Plattenteller-Abschnitt

Antriebsmotor-Abschnitt	
Antriebsart.....	Riemenantrieb
Motor.....	motorAC-synchronní
Motorantrieb.....	Quarzoszillator-Sinuswelle
Drehzahl.....	33 1/3 U/min, 45 U/min
Drehzahlabweichung.....	±0,1%
Drehzahleinstellung	
.....Eingebauter Quarzoszillator/Stroboskop	
Einstellschritt.....	0,1%
Einstellbereich.....	±1,5%
Gleichlaufschwankungen	
.....	Max. 0,04 % (W.R.M.S.)
Plattenteller.....Hliník	
	Durchmesser 350 mm
Unterteller.....Messing	
	Durchmesser 143 mm

### Tonarm-Abschnitt

Ausführung	
.....	Statisch ausbalancierter, gerader Tonarm
Efektivní výzbroj.....	223 mm
Überstand.....	-17 mm
Zulässiges Tonabnehmer-Gewicht (einschließlich )Träger	
.....	16-23,5 g (kleines Gegengewicht)
.....	23-34 g (großes Gegengewicht)
Tonabnehmer-Trägergewicht.....	14 g (einschließlich Kabel)

### Audio-Abschnitt

Ausgangsbuchse	
Analog-Audio.....	PHONO VÝSTUP (RCA) ×1 PHONO VÝSTUP (XLR) ×1

### Allgemeines

Stromversorgung	
[USA- und Kanada-Modelle]	.....120 VAC, 60 Hz
[Čína-Modell].....	220 VAC, 50 Hz
[Korea-Modell].....	220 VAC, 60 Hz
[Australien-Modell].....	240 VAC, 50 Hz
[Großbritannien- und Europa-Modelle]	.....230 VAC, 50 Hz
[Asien-Modell].....	220-240 VAC, 50/60 Hz
[Mittel- und Südamerika sowie Tchaj-wan-Modelle].....	110 VAC, 60 Hz

Leistungsaufnahme	
Bei der Wiedergabe.....	15 W
Im Stillstand.....	0,4 W

Gewicht.....26,8 kg

Abmessungen (B × H × T).....546 × 223 × 411 mm  
(einschließlich Füßen und Vorsprüngen)

Betriebstemperaturbereich.....10-35 °C

- Die obigen Angaben gelten bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.
- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.

Grattis till ditt köp av denna Yamaha-produkt!

## Funktioner

Detta är en skivspelare för att spela skivor med analog teknik.

- ◆ **Massivt, men dock elegant tungt trächassi som effektivt hjälper till att dämpa vibrationer**
- ◆ **Stor, tung dubbelstrukturerad tallrik för ökad stabilitet och prestanda**
- ◆ **Anpassad remdriven mekanism som drivs av 24-polig, 2-fas AC-synkronmotor**
- ◆ **Kort, rak tonarm konstruerad för att ge överlägsen styvhet samt en balanserad vikt**
- ◆ **Speciellt utformade anpassade fötter**
- ◆ **Balanserade XLR utgångar som möjliggör obruten balanserad signalöverföring från patron till högtalare**



# Innan du kommer igång

## Om denna manual

---

Denna manual förklarar hur du installerar och använder enheten. Notera följande när du läser denna manual:

- För att du ska kunna använda denna produkt på ett korrekt och säkert sätt, föreslår vi att du läser denna manual och dess säkerhetsanvisningar grundligt. Förvara manualen på en säker och lättillgänglig plats för framtida referens.
- Specifikationer och utseendet kan ändras utan föregående meddelande för att förbättra produkten.
- Bilderna i manualen är endast avsedda för instruktionsändamål.
- Förklaringar till grafiska symboler som används i denna manual:

Symbol	Beskrivning
 <b>VARNING</b>	Anger punkter som du måste vara observant på för att undvika risk för dödsfall eller allvarlig personskada.
 <b>FÖRSIKTIGHET</b>	Anger punkter som du måste vara observant på för att undvika risk för personskada.
<b>MEDDELANDE</b>	Anger punkter som du måste vara observant på för att inte skada produkten eller orsaka funktionsstörning.
<b>Obs!</b>	Anger kompletterande information som du kan finna användbar.

# Innehållsförteckning

## **Funktioner .....77**

## **Innan du kommer igång .....78**

Om denna manual.....78

Kontrolní systém medföljande tillbehör.....80

Jméno na mapě .....82

## **Komma igång .....85**

Desky .....85

Montering .....86

Montera enheten.....86

Installera en patron.....88

Získejte odpovědi na otázky.....89

Göra justeringar .....91

Zkuste si vyzvednout zboží na pobočce .....91

Justera tonarmens höjd .....92

Slå på strömmen .....93

## **Spela en post .....94**

Starta skivan.....94

Pausa skivan .....95

Stoppa skivan.....95

## **När så krävs .....96**

Kontrolní hlášení .....96

Skötsel .....96

Byte av rem .....97

Felsökning.....98

## **Bilaga .....100**

Specifikace .....100

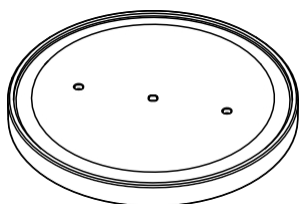
# Kontrolní systém medföljande tillbehör

Se till att alla artiklar är med.

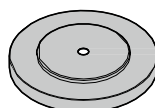
## Obs!

- Förvara förpackningsmaterial, som förpackningsboxen. Om du flyttar, kommer du att behöva dessa material för att transportera denna produkt på ett säkert sätt. Informace o tom, jak zabalit , naleznete v části "Tillbehör" v balení produkt

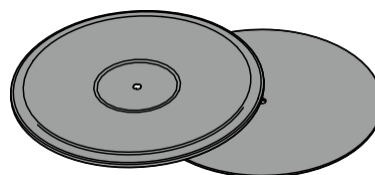
- Tallrik ×1



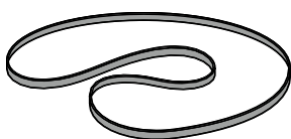
- Undertallrik ×1



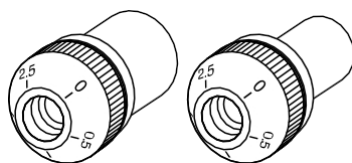
- Skivspelarens matta ×2



- Rem ×1



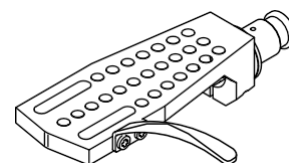
- Motvikt ×2



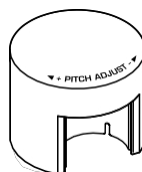
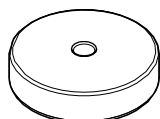
Stor

Liten

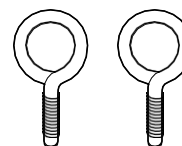
- Huvudskal ×1



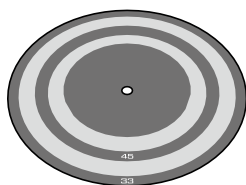
- Adaptér na 45 otáček za minutu ×1 - Rattskydd ×1



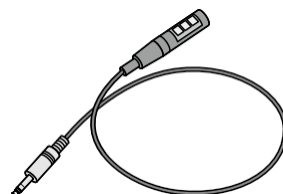
- Ruční štítek ×2



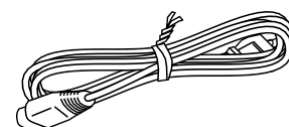
- Stroboskopisk skiva ×1



- Strobbelysning ×1



- Strömsladd ×1



- **Sexkantig skiftnyckel (2,5 mm)**

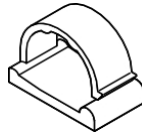
×1

\* Jak dostat sedo hloubky tonáže



- **Kabelklämma ×1**

\* Använd denna klämma om du ska ansluta en phono-kabel direkt till tonarmen.



- **Bricka ×1**

\* Pro huvudets hölje



- **Bruksanvisning ) (denní příručka**

- **Säkerhetsanvisningar**

- **Tillbehör**



### **FÖRSIKTIGHET**

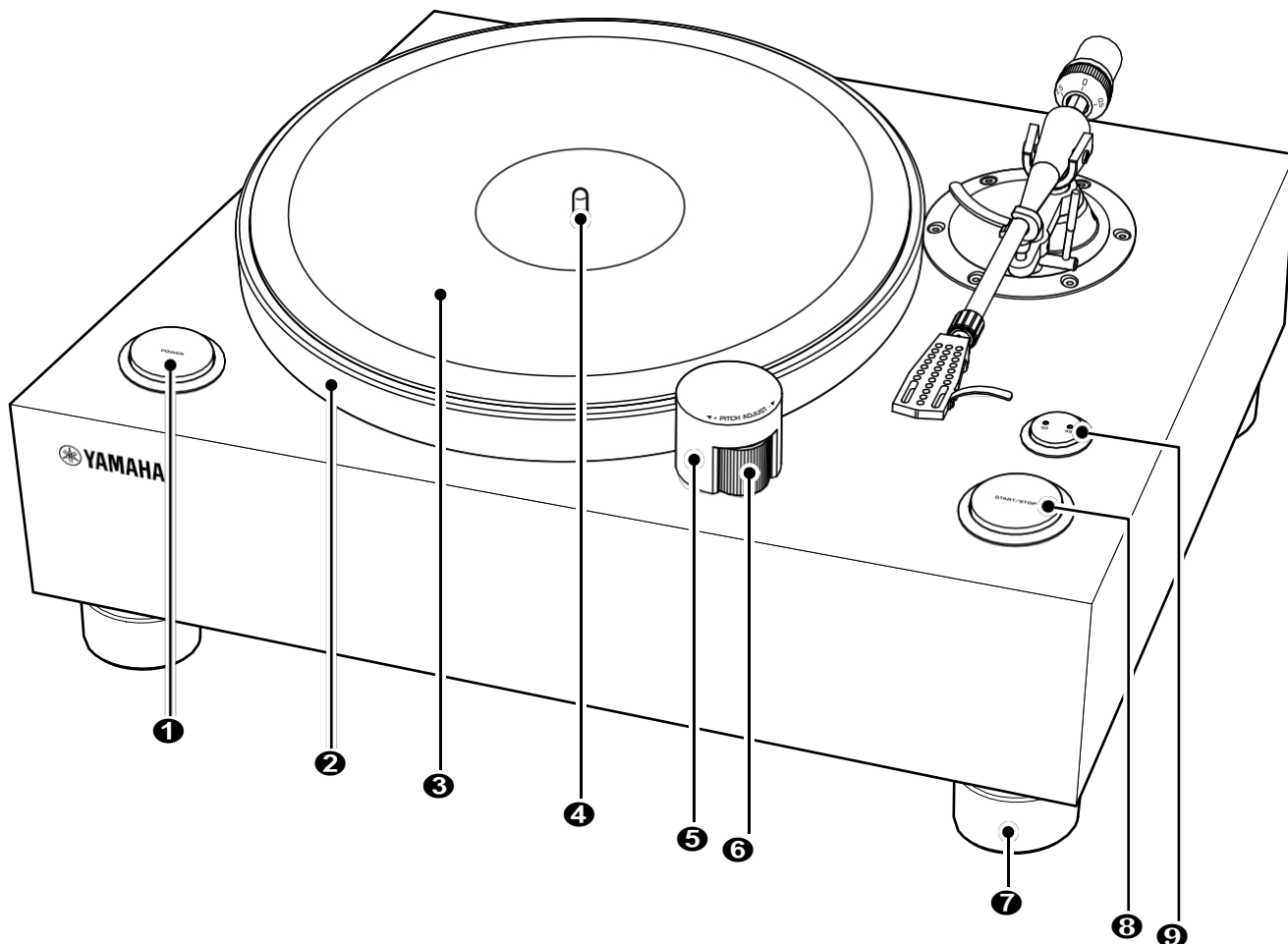
Var uppmärksam på dessa små tillbehör för att förhindra att barn sväljer dem av misstag.

Se till att ha följande delarna redo:

- **Patron**
- **XLR-balanserad kabel** \* För en balanserad anslutning
- **RCA stereokabel** \* För en obalanserad anslutning

# Jméno na mapě

## Överpanel



❶ POWER (ström) knappen (⇒ sidan 93)

☉ Fot

@ Tallrik (⇒ sidan 87)

H START/STOP (start/stopp)-knappen (⇒ sidan 94)

⊖ Skivspelarens matta (⇒ sidan 87)

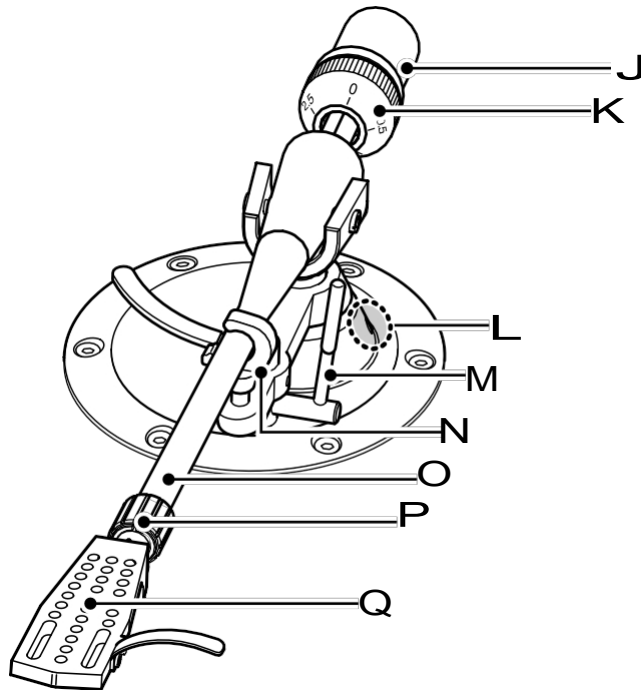
I Knapp för hastighet (⇒ sidan 94)  
Hastighetsindikator (⇒ sidan 94)

④ Mittaxel (⇒ sidan 87)

⊕ Rattskydd (⇒ sidan 87)

F PITCH ADJUST (hastighetskontroll) (⇒ sidor 87, 96)

## Tonarmens avsnitt



**J** Motvikt (⇒ sidan 87)

**K** VTF\* ratt (⇒ sidan 91)

\* Síla vertikálního sledování (Vertikal)spárningskraft

**L** VTA\* justerskruv (⇒ sidan 92)

\* Vertikální úhel sledování (Vertikal)spárningsvinkel

**M** Spak (⇒ sidan 94)

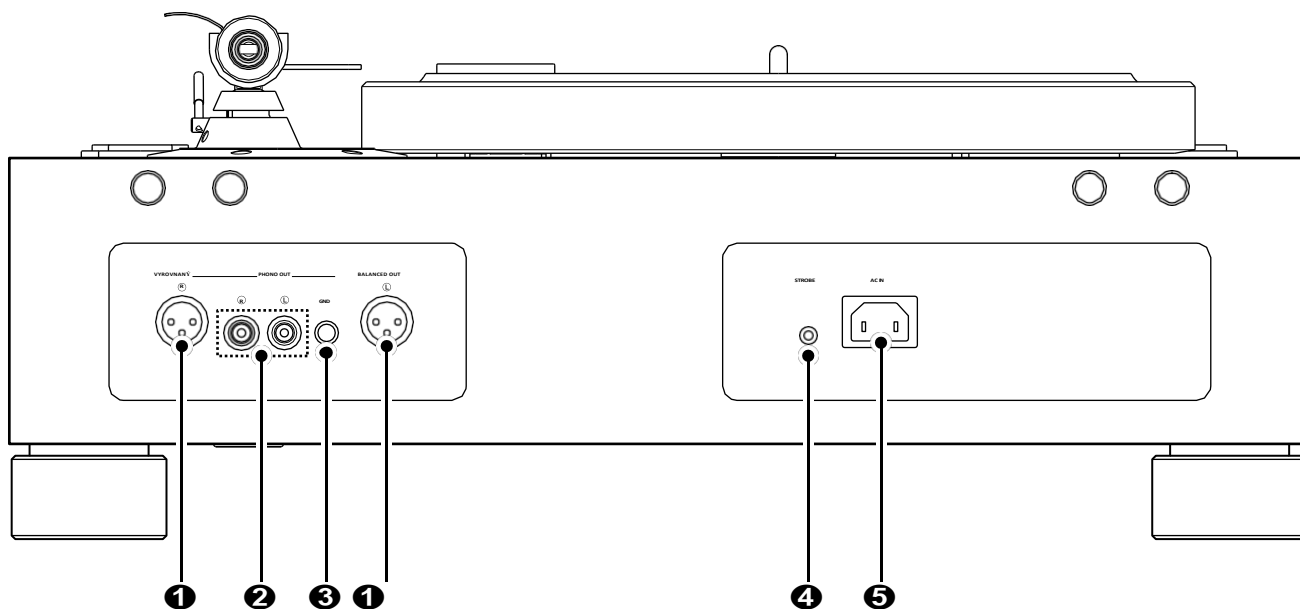
**N** Stöd (⇒ sidan 91)

**O** Tonarm (⇒ sidan 87)

**P** Låsmutter (⇒ sidan 88)

**Q** Huvudskal (⇒ sidan 88)

## Bakpanelen



❶ BALANCED OUT-uttag (⇒ sidan 89)

@ PHONO OUT-uttag (⇒ sidan 90)

Ⓜ GND (Jordad) kontakt (⇒ sidan 90)

❷ STROBE-uttag (⇒ sidan 96)

Ⓝ AC IN-ingång (⇒ sidor 89, 90)

# Komma igång

## Desky

---

Eftersom en skivspelare och ljudet från en skiva lätt påverkas av vibration, ska du placera enheten på en slät yta som är extremt stabil.

Placera skivspelaren tillräckligt långt från ditt högtalarsystem så att den inte påverkas av ljudtryck eller vibrationer.



### **FÖRSIKTIGHET**

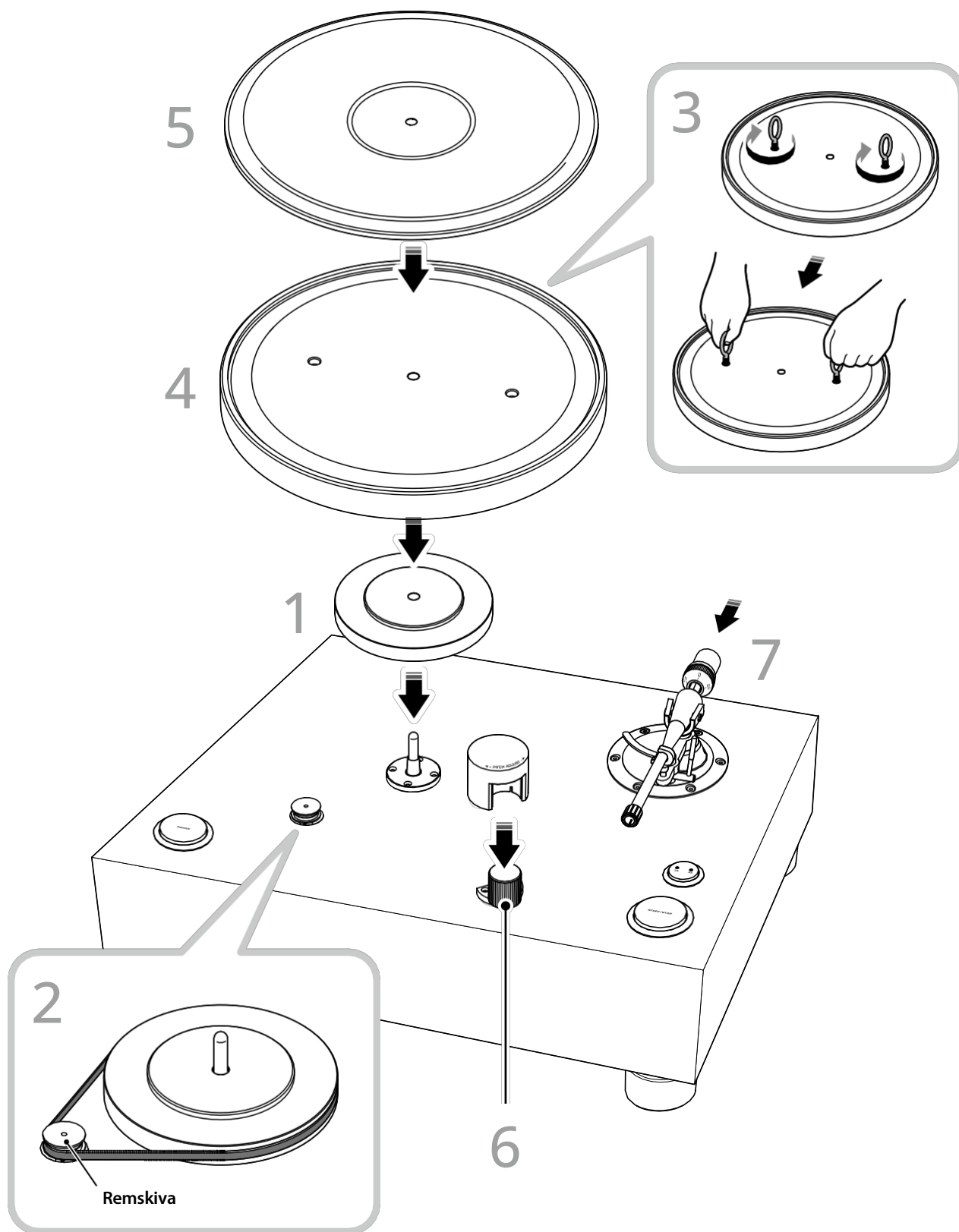
Om du behöver lyfta eller flytta enheten, se till att två eller flera personer hjälper till.

### **MEDDELANDE**

Försök inte att rotera fötterna. De kan annars skadas.

# Montering

## ■ Montera enheten



# 1 Mon tera undertallriken på mittaxeln.

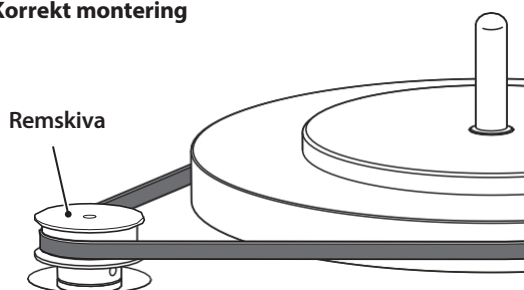
## MEDELLENDE

Använd inte kraft på mittaxeln när du monterar undertallriken på mittaxeln. I annat fall kan mittaxeln skadas.

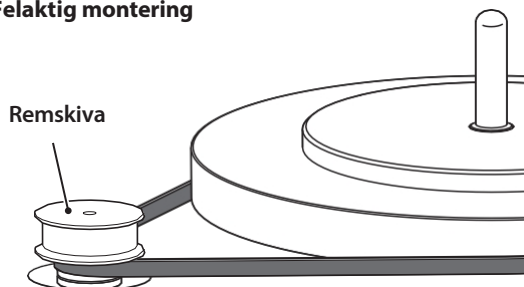
# 2 Mon tera remmen runt undertallriken och remskivan.

Haka på remmen till övre spåret på remskivan samtidigt som du ser till att remmen inte är vriden. Vrid undertallriken medurs för att säkerställa att remmen sitter ordentligt.

## Korrekt montering



## Felaktig montering



# 3 Sk ruva handtagen i tallriken och lyft den sedan genom att greppa handtagen.



## FÖRSIKTIGHET

Var försiktig så att du inte tappar tallriken. Tappas den kan den skadas eller skada enheten.

# 4 Monter tallriken på mittaxeln.

Ta bort handtagen från tallriken.

# 5 Placera skivspelarens matta på tallriken.

## Obs!

- Du kan använda gummi- eller filtmatte.
- Sidan på skivspelarens gummimatta med en fördjupning i mitten ska peka uppåt.

# 6 Fäst rattskyddet för ratten på PITCH ADJUST.

# 7 Fäst motvikten på tonarmen.

Med markeringarna på motvikten pekande mot dig, skjut den till den bakre änden av tonarmen.

## Obs!

Beroende på patronens vikt, ska stora eller mindre motvikt monteras. För information om godkända vikter på patronen för varje motvikt hänvisas du till "Specifikationer" avsnittet på sidan 100.

## ■ Installera en patron

En patron medföljer inte denna produkt. Följ stegen nedan för att installera en kommersiell patron i huvudskalet.

### Obs!

Se bruksanvisningen för patronen.

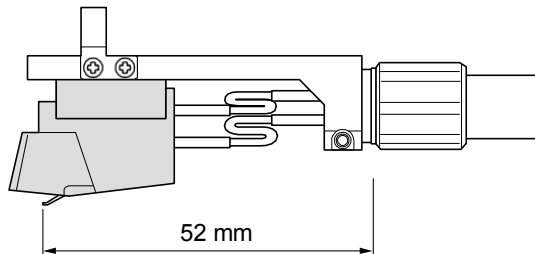
## 1 Koppla anslutningstrådarna till patronen.

Anslutningstråd		Kontaktton
Röd	➔	R+ (röd)
Grön	➔	R- (grön)
Vit	➔	L+ (vit)
Blå	➔	L- (blå)

## 2 Skydda tillfälligt patronen på huvudskalet.

## 3 Justera patronens läge.

Justera patronens och pickup-nålens position enligt bilden nedan.



### Obs!

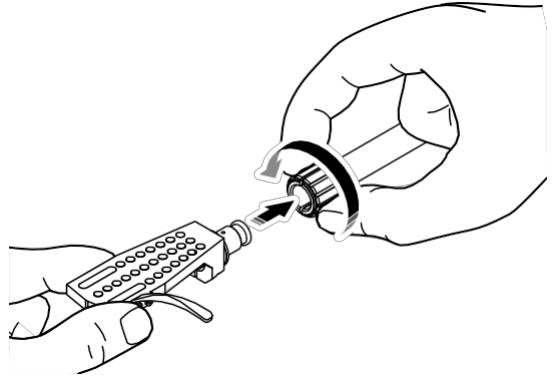
Tonarmens överhäng på denna enhet är -17 mm.

## 4 Säkra patronen ordentligt.

Se till att sidan av huvudskalet är parallellt med patronen. Dra sedan åt skruvarna ordentligt.

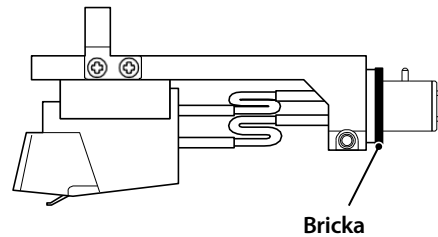
## 5 Fäst huvudskalet på tonarmen.

Infoga huvudskalet i främre av tonarmen och vrid låsmuttern för att säkra den.



### Obs!

Om du föredrar, fäst brickan på höljet till huvudet.



# Získejte odpovědi na otázky



## FÖRSIKTIGHET

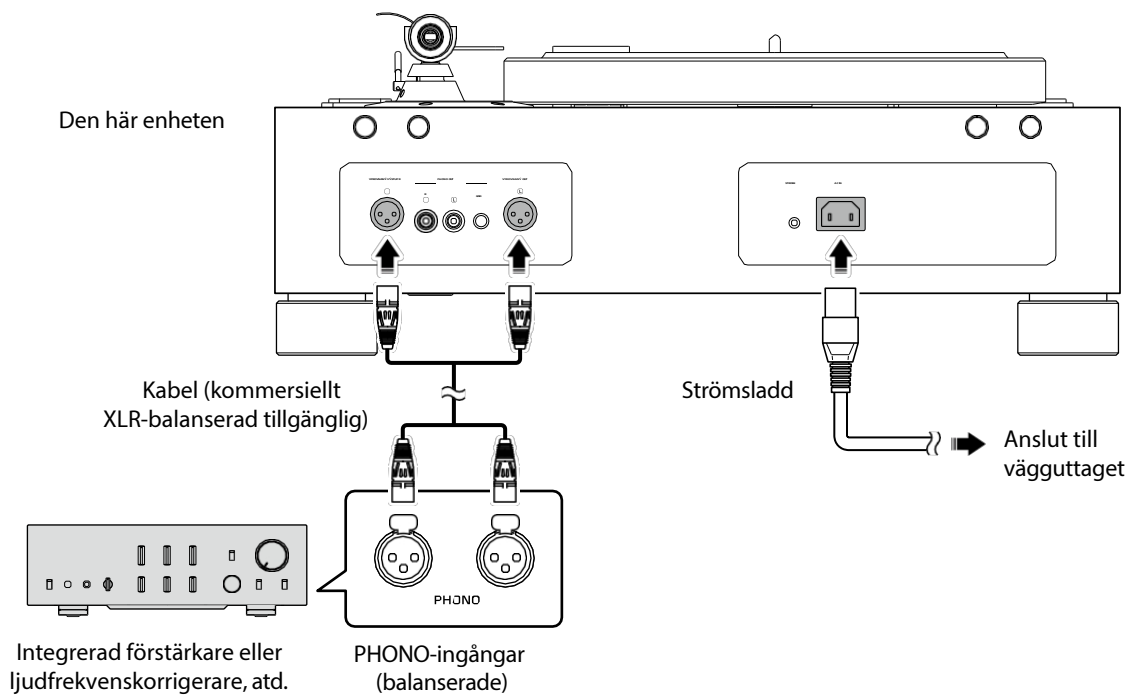
Avsluta övriga anslutningar innan du ansluter strömsladden till ett vägguttag.

### Obs!

- Använd inte både balanserade och obalanserade anslutningar samtidigt.
- Pro podrobnější informace se podívejte na uživatelské manuály pro danou jednotku, ke které se připojíte.

## Balanserad anslutning

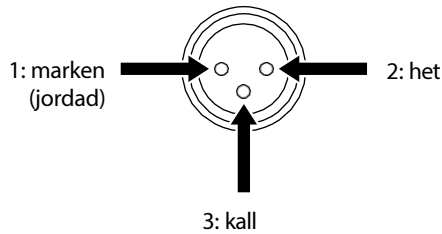
Använd en XLR-balanserad kabel för att ansluta förstärkaren till BALANCED OUT-uttag.



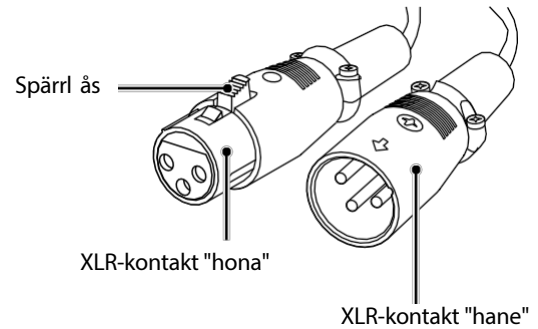
Fortsätt till nästa ➡

### Obs!

- Anslut skivspelaren till XLR balanserade ingångar på din förstärkare. Pinn-tilldelning uttagen visas nedan.

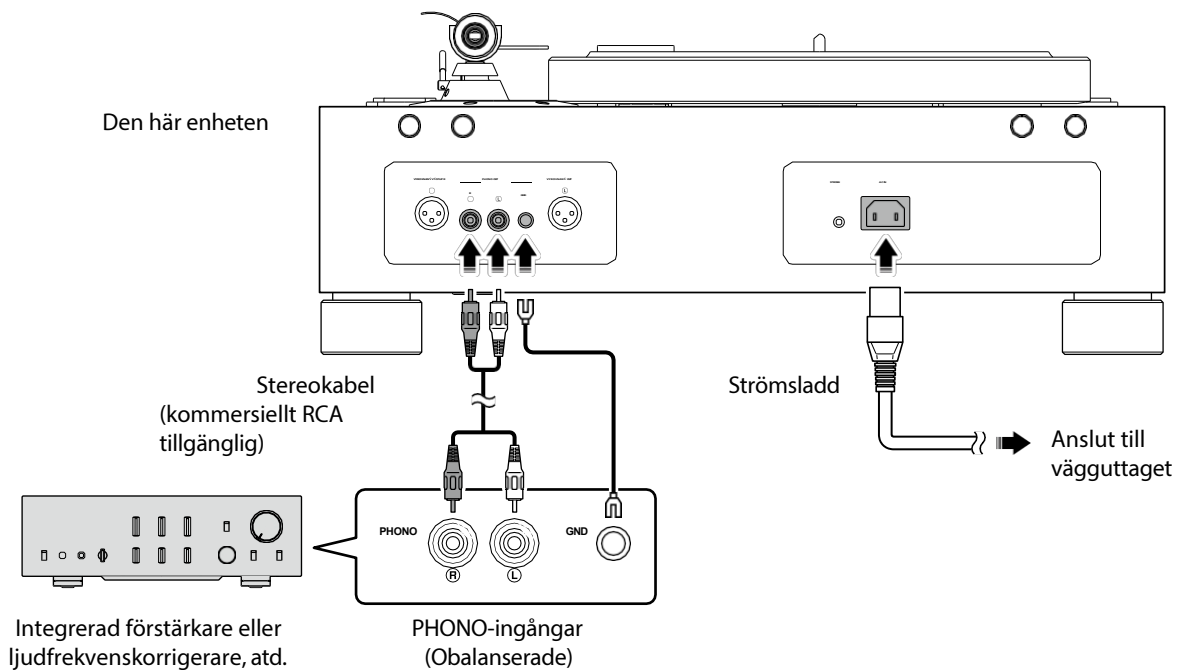


- När du ansluter, ska du vara noga med att matcha stiften och koppla in kontakten för "hona" XLR- balanserad kabel. Vid frånkoppling, dra ut "hona" XLR-balanserad kabel samtidigt som du trycker ner spärrlåset på kontakten.



## Obalanserad anslutning

Använd en RCA-stereokabel för att ansluta förstärkaren till PHONO OUT-uttagen.



### Obs!

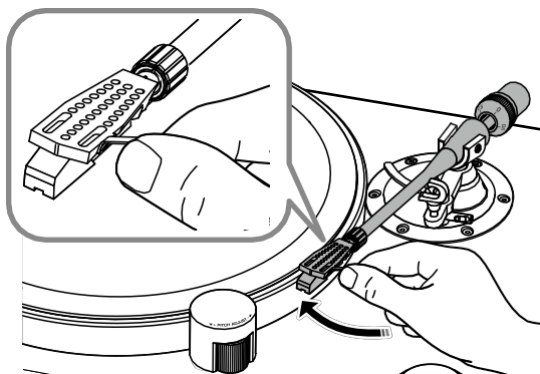
GND-kontakten är inte ett säkert jordledarsystem (jordning).

# Göra justeringar

## ■ Zkuste si vyzvednout zboží na pobočce

Justera tonarmen så att tillräckligt tryck på pickup-nålen tillämpas på skivan.

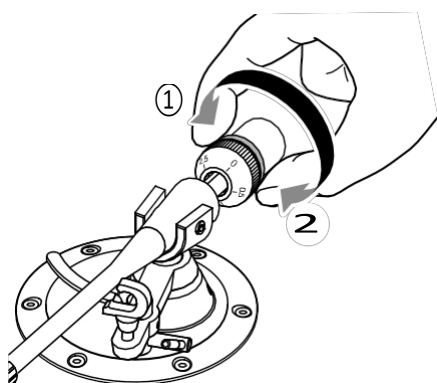
- 1 Ta bort tonarmmen från stödet och flytta den något mot skivan.



### MEDELANDE

Se till att pickup-nålen inte kommer i kontakt med någon del av enheten.

- 2 Vrid motvikten så att tonarmen är i horisontalt läge.

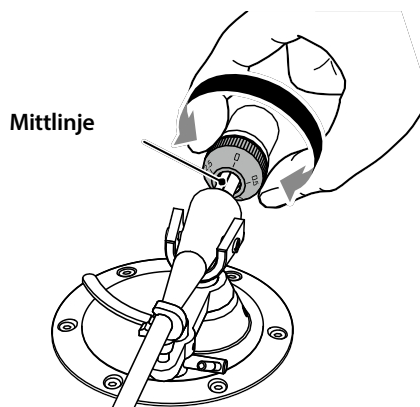


Mot ① : Motvikten rör sig framåt på tonarmen.

Mot ② : Motvikten rör sig bakåt på tonarmen.

- 3 För tillbaka tonarmen till stödet.

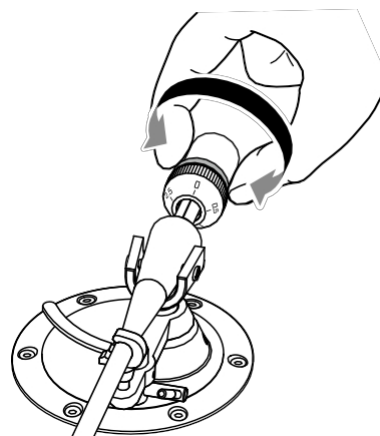
- 4 Vrid VTF-ratten så att markeringen "0" blir i linje med mittlinjen på den bakre änden av tonarmen.



### Obs!

När du vrider VTF-ratten, använd fingrarna för att hålla motvikten så att den inte roterar.

- 5 Genom att vrida motvikten, ställer du in markeringarna på VTF-ratten för trycket på pickup-nålen som anges för patronen.



### Obs!

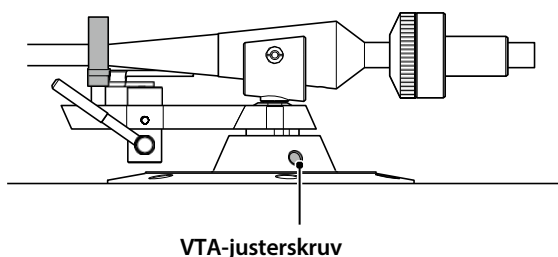
- Genom att vrida motvikten, vrider VTF-ratten också.
- Använd en tryckmätare för pickup-nålen för att ställa in ett noggrant tryck på pickup-nålen.

## ■ Justera tonarmens höjd

Om tonarmen och skivan inte är parallella när du sänker pickup-nålen på skivan måste du justera tonarmens höjd. Följ stegen nedan:

**1** För tillbaka tonarmen till stödet och sätt det ordentligt på plats.

**2** Använd den sexkantiga skiftnyckeln för att lossa VTA-justerskruv.



### **MEDDELANDE**

Tonarmen säkras med VTA justerskruv. Innan du lossar skruven, stöd försiktigt hela tonarmen med handen så att den inte tappas.

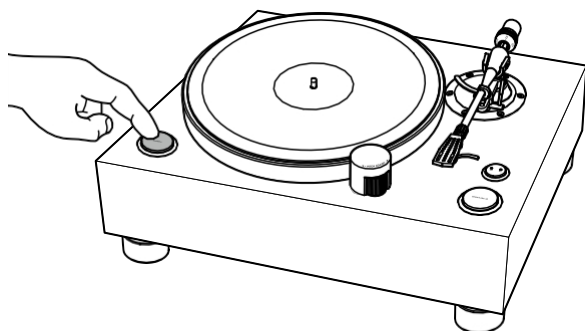
**3** Flytta tonarmmen upp och ner för att justera dess höjd, så att tonarmen och skivan är parallella.

**4** Använd den sexkantiga nyckeln för att dra åt VTA-justerskruv och fäst tonarmen.

# Slå på strömmen

---

Tryck på POWER-knappen längst upp på panelen för att slå på strömmen till enheten.



# Spela en post

## Starta skivan



### FÖRSIKTIGHET

Om du spelar en skiva utan att först ha sänkt ljudvolymen på din förstärkare, kan ett högt ljud inträffa när pickup-nålens spets kommer i kontakt med skivan. Detta kan i vissa fall orsaka hörselnedsättning och kan skada din förstärkare och högtalare. Så se till att först sänka ljudvolymen på din förstärkare.

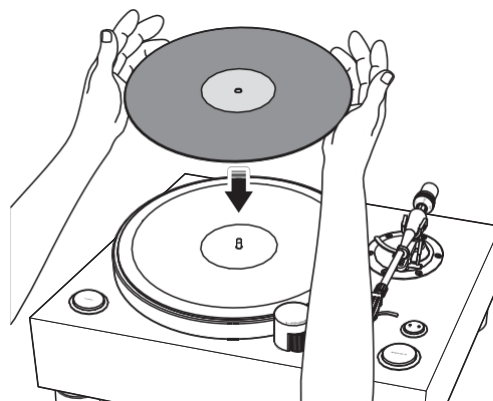
### MEDDELANDE

Säkerställ att denna produkt används vid en tillåten driftstemperatur (10 °C-35 °C). Annars kan ojämn rotation uppstå eller skivan eller spetsen på stiftet kan skadas särskilt under svalare temperaturer under 10 °C. Produkten ifråga är utrustad med en motor med relativt lågt vridmoment för att uppnå stabil uppspelning genom att undertrycka fluktuationer i vridmomentet under rotation. Om smörjfettets viskositet ökar och tjocknar på spindelns mitt under svalare temperaturer, ökar rotationsbelastningen på skivspelaren också, och kan tvinga motorn att överskrida dess satta gräns för prestandan. Sker detta, kan det hända att den valda rotationshastigheten inte uppnås eller att en ojämn rotation uppstår.

1

### Plac era skivan på tallriken.

Om du spelar en skiva med 45 rpm (varv/minut), använd 45 rpm-adaptorn.



2

### Tryck på knappen för hastighet upprepade gånger för att välja den rotationshastighet som är lämplig för skivan.

Hastighetsindikatorn för vald hastighet tänds.

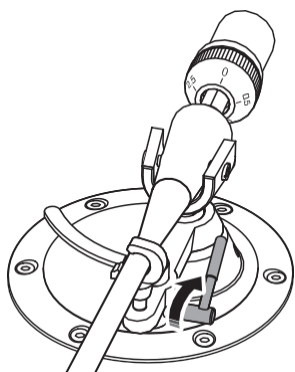
3

### Vyzkoušejte START/STOP-knappen.

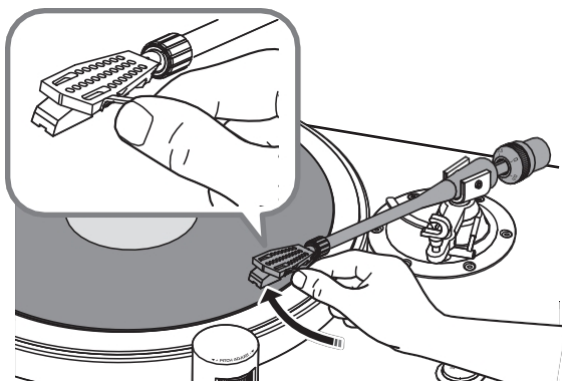
Tallriken börjar rotera.

Hastighetsindikatorn blinkar fram tills den valda hastigheten är uppnådd.

## 4 Lyft spaken.

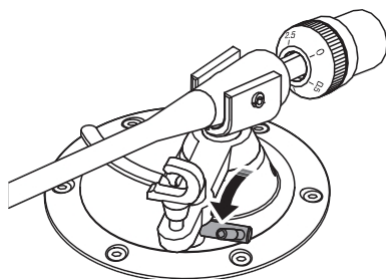


## 5 Flytta tonarmen till positionen uppspelning för skivan.



## 6 Sänk spaken.

Tonarmen sänks, och skivan börjar spela.



## ■ Pausa skivan

Om du lyfter spaken, höjs tonarmen och uppspelningen pausar. När du sänker spaken återupptas uppspelningen.

## ■ Stoppa skivan

- 1 Lyft spaken.
- 2 För tillbaka tonarmen till stödet.
- 3 Sänk spaken.
- 4 Vyzkoušejte START/STOP-knappen.  
Tallriken slutar rotera.

### Obs!

När skivan spelats färdigt lyfts inte tonarmen automatiskt.

# När så krävs

## Kontrolní hlášení

---

För att kontrollera och justera hastigheten, ska du följa stegen nedan.

- 1 Anslut strobbljuset till STROBE-uttaget på baksidan av enheten.**
- 2 Placera den stroboskopiska skivan på tallriken.**
- 3 Tryck på knappen för hastighet upprepade gånger för välja rotationshastighet.**
- 4 Vyzkoušejte START/STOP-knappen.**  
Tallriken börjar rotera och strobbljuset tänds.
- 5 Rikta strobbljuset mot den stroboskopiska skivan.**
- 6 Använd PITCH ADJUST för att justera hastigheten.**  
Rotera PITCH ADJUST + eller - riktning tills den relevanta ringen i fiskbensmönster på den stroboskopiska skivan verkar ha blivit stationär.

### Obs!

- Du kan använda PITCH ADJUST för att justera hastigheten medan skivan spelas.  
För justeringssteg och intervall, se "Specifikationer" avsnittet på sidan 100.
- Den justerade hastigheten behålls när strömmen till enheten är avstängd.
- Den stroboskopiska skivan och strobbljuset som medföljer förpackningen ska endast användas för denna enhet. När du kontrollerar hastigheten, använd båda tillsammans.

## Skötsel

---

### Skötsel av denna enhet

Torka enheten med en mjuk torr trasa. Om finishen på enheten är pianosvart rekommenderar vi att du använder en rengöringsduk ämnad för pianon. Använd inte kemikalier som bensin eller förtunningsmedel eftersom de kan skada ytan.

### Skötsel av skivans pickup-nål

Spetsen på pickup-nålen för skivan är extremt känslig. Hantera den med försiktighet så att den inte skadas.  
Om damm fästs vid spetsen på pickup-nålen, använd en mjuk spetsig borste för att torka av den från basen på pickup-nålen och rör dig mot spetsen eller använd ett kommersiellt tillgängligt rengöringsmedel som är ämnad för detta ändamål.

### Obs!

Innan du rengör eller utför underhåll på enheten eller pickup-nålen, ska du vara noga med att stänga av strömmen till enheten.

### Skötsel av skivor

Ansamling av smuts på en skiva kan orsaka hopp eller brus. Använd en kommersiell tillgänglig skivrengörare för att avlägsna smuts.

## Byte av rem

---

Under vissa omständigheter kan remmen slitas ut eller brytas. Om detta inträffar, byt ut remmen. För ett byte av remmen, kontakta din närmaste auktoriserade Yamaha- återförsäljare eller servicecenter.

### **Obs!**

Innan du byter ut remmen, ska strömmen till enheten och anslutna apparater stängas av. Koppla också bort strömsladden från vägguttaget.

# Felsökning

Om enheten slutar fungera korrekt, kontrollera följande punkter.

Om lämpliga åtgärder som vidtagits inte löser problemet, eller om du stöter på ett problem som inte finns angivet nedan, ska du trycka på POWER-knappen på längst upp på enhetens panel för att stänga av strömmen. Koppla sedan bort strömsladden, och kontakta din närmaste auktoriserade Yamaha-återförsäljare eller servicecenter.

Problém	Orsak	Åtgärd	Se sidan
Trycka på POWER-knappen slår inte på strömmen.	Stickkontakten har kopplats bort från enhetens AC IN-uttag, eller från vägguttaget, eller så är den inte ordentligt ansluten.	Anslut stickkontakten ordentligt till enhetens AC IN-uttag och till ett vägguttag.	89
Tallriken roterar inte.	Remmen är inte korrekt positionerad på undertallriken och remskivan. Remmen kan också ha lossnat.	Fäst remmen korrekt på undertallriken och remskivan.	87
	POWER-knappen är inte Všíchni jsme na to přišli.	Slå på POWER-knappen.	93
Inget ljud.	Huvudskalet är inte ordentligt fastsatt på tonarmen.	Fäst huvudskalet korrekt på tonarmen.	88
	De mantlade anslutningskablarna är inte korrekt anslutna till patronen.	Anslut de mantlade anslutningskablarna till patronen korrekt.	88
	Enhetsen är inte ansluten ordentligt till förstärkaren.	Anslut enheten till förstärkaren ordentligt.	89, 90
	Förstärkarens ljudavstängning är på.	Stäng av förstärkarens ljudavstängning. Upprätta inställning av patronen för förstärkaren eller phono-equalizern	-
Ljudvolymen är för svag eller för hög.	Patronens inställning för förstärkaren eller phono-utjämnaren är felaktig.	korrekt för den typ av patron som du använder (MM eller MC).	-
Något är fel med vänster/höger ljudbalans.	Skvěle se na to díváte.	Placera skivspelaren på en plan yta.	-
Tonhöjden för musiken som spelas är för hög eller låg.	Hastighetsinställningen är felaktig.	Konfigurera inställningen av hastigheten korrekt. Denní tisk stöder inte SP-skivor (78 )rpm.	94

Problem	Orsak	Åtgärd	Se sidan
Surr är hörbar.	Enheten är inte ansluten ordentligt till förstärkaren.	Anslut enheten till förstärkaren ordentligt.	89, 90
	Huvudskalet är inte ordentligt fastsatt i tonarmen.	Använd låsmuttern för att säkra huvudskalet ordentligt på tonarmen.	88
	Patronen är inte ordentligt fastsatt på huvudskalet.	Säkra patronen på huvudskalet korrekt.	88
Hopp inträffar. Brus uppstår. Ljudet är förvrängt.	Trycket på pickup-nålen är inte Justerat korrekt.	Justera trycket på pickup-nålen.	91
	Skivan är repad eller krökt.	Använd inte repade eller krökta skivor.	-
	Skivan är smutsig.	Använd en kommersiell skivrengörare för att rengöra skivan.	96
	Skivan är statiskt laddad.	Använd en antistatisk borste för att ta bort statisk laddning.	-
	Pickup-nålen är smutsig.	Ta bort smutsen från pickup-nålen.	96
	Pickup-nålen är nedsliten.	Byt ut pickup-nålen.	-
	Enheten är placerad på en plats som är utsatt för vibrationer.	Placera enheten på en plan yta som inte utsätts för vibrationer.	-
	Återföring inträffar.	Enheten är allt för nära högtalarna.	Umístění na větší vzdálenost od místa, kde se nachází högtalarna.
Ljudvolymen är för hög.		Justera volymen på förstärkaren.	-

# Bilaga

## Specifikace

---

### Tallrikens uppdelning

Avsnittet Phono-motor	
Metod för drift .....	Remdrift
Motor .....	Střídavý synchronní motor
Motordrivning.....	Křišťálový sinus
Rotační systém.....	33 1/3 otáček za minutu, 45 otáček za minutu
Variation på rotationshastighet.....	±0,1%
Justering av rotationshastighet ... Med inbyggd kristalloscillator/strobbelysning	
Justeringssteg.....	0,1%
Justeringsintervall.....	±1,5%
Wow och flutter (svaj) .....	0,04% eller mindre (W.R.M.S.)
Tallrik .....	Hliník Průměr 350 mm
Undertallrik .....	Mässing Průměr 143 mm

### Tonarmens avsnitt

Typ.....	Statisk balans med rak tonarm
Efektivní armlängd.....	223 mm
Överhäng.....	-17 mm
Godkänd vikt för patronen (inklusive huvudskalet) .....	16-23,5 g (Motvikt: liten)
.....	23-34 g (Motvikt: stor)
Huvudskalets vikt.....	14 g (inklusive trådar)

### Ljudets uppdelning

Utgångsuttag	
Analogický lid.....	PHONO VÝSTUP ) 1(RCA× PHONO VÝSTUP (XLR)× 1

### Allmänt

Strömförsörjning	
[Modeller för USA och Kanada] .....	AC 120 V, 60 Hz
[Modell för Kina] .....	AC 220 V, 50 Hz
[Modell för Korea] .....	AC 220 V, 60 Hz
[Modell ]för Australien.....	AC 240 V, 50 Hz
[Modeller för Storbritannien och Europa] .....	AC 230 V, 50 Hz
[Modell ]för Asien.....	AC 220-240 V, 50/60 Hz
[Modeller för Central- och Sydamerika, Tchaj-wan].....	AC 110 V, 60 Hz
Strömförbrukning	
När den spelas .....	15 W
När den stoppas .....	0,4 W
Vikt.....	26,8 kg
Mått (B × H D)× .....	546× 223× 411 mm (inklusive fötter och utskjutningar)
Tillgänglig drifttemperatur.....	10-35 °C

- Värden soom anges ovan uppmättes vid en omgivande teplota av 20°C.
- Innehållet i denna bruksanvisning gäller de senaste specifikationerna vid publiceringsdatumet. Om du vill ha den senaste bruksanvisningen går du till Yamahas webbplats och laddar ned bruksanvisningsfilen.

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto Yamaha!

## Caratteristiche

Questo prodotto è un giradischi per la riproduzione di dischi analogici.

- ◆ **Corpo massiccio ma elegante in legno pesante per ammortizzare con efficacia le vibrazioni**
- ◆ **Piatto pesante, a doppia struttura e di grandi dimensioni per maggior stabilità e migliori prestazioni**
- ◆ **Meccanismo originale a cinghia guidato da un motore CA asincrono a 2 fasi e 24 poli**
- ◆ **Braccio corpo diritto progettato per un'eccellente rigidità e un peso bilanciato**
- ◆ **Piedini personalizzati appositamente progettati**
- ◆ **Jack di uscita bilanciati XLR per un segnale bilanciato dalla testina al diffusore**



# Prima di cominciare

## Informazioni sul presente manuale

---

Il presente manuale spiega come configurare e utilizzare l'unità. Tenere conto di quanto segue durante la lettura del manuale:

- Per utilizzare il prodotto in maniera corretta e sicura, consigliamo di leggere per intero il presente manuale e la volantino sulla sicurezza inclusa. Conservare il manuale in un luogo sicuro e accessibile per usi futuri.
- A causa dei miglioramenti al prodotto, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifica senza preavviso.
- Le illustrazioni nel manuale sono a puro scopo informativo.
- Spiegazione dei simboli grafici utilizzati nel manuale:

Simbolo	Popis
 <b>AVVERTENZA</b>	Indica punti da osservare per evitare rischi letali o infortuni gravi.
 <b>ATTENZIONE</b>	Indica punti da osservare per evitare il rischio di infortuni.
<b>AVVISO</b>	Indica punti da osservare per evitare danni o malfunzionamenti al prodotto.
<b>Nota</b>	Indica ulteriori informazioni che possono risultare utili.

# Indice

**Caratteristiche.....101**

**Prima di cominciare .....102**

Informazioni sul presente  
manuál..... 102

Verifica degli accessori forniti..... 104

Nomi delle parti..... 106

**Preparazione .....109**

Posizione..... 109

Assemblaggio..... 110

Assemblaggio dell'unità ..... 110

Instalace testovacího zařízení..... 112

Effettuare i collegamenti ..... 113

Effettuare regolazioni..... 115

Regolazione della pressione  
della puntina..... 115

Regolazione dell'altezza del  
braccio..... 116

Accensione dell'alimentazione ..... 117

**Riproduzione di un disco . . .118**

Avvio del disco ..... 118

Messa in pausa della  
riprodukce..... 119

Arresto della riproduzione ..... 119

**In caso di necessità.....120**

Verifica della velocità..... 120

Cura ..... 120

Sostituzione della cinghia ..... 121

Risoluzione dei problemi ..... 122

**Dodatek .....124**

Specifikace ..... 124

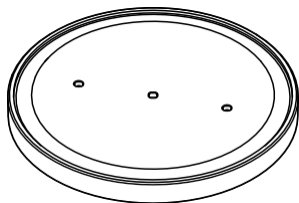
# Verifica degli accessori forniti

Assicurarsi che siano presenti tutte le voci.

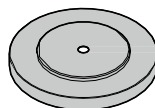
## Nota

- Conservare gli imballaggi come ad esempio la scatola. Saranno utili in caso di trasloco per un trasporto sicuro del prodotto. Consultare il "Supplemento" nella confezione, per informazioni su come reimballare il prodotto.

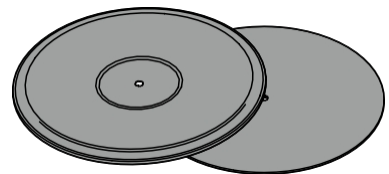
- **Piatto** ×1



- **Sottopiatto** ×1



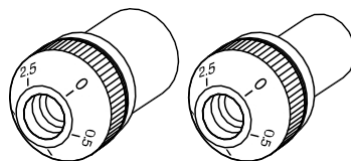
- **Tappetino** ×2



- **Cinghia** ×1



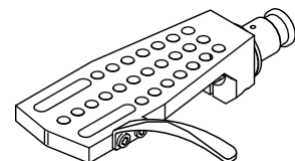
- **Contrappeso** ×2



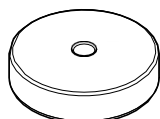
Grande

Piccolo

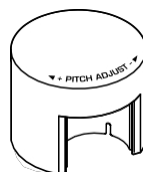
- **Portatestina** ×1



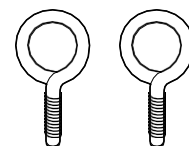
- **Adattatore per 45 giri** ×1



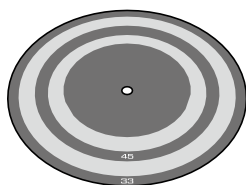
- **Copri-selettore** ×1



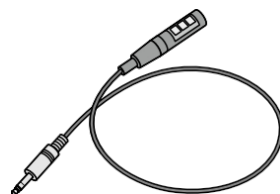
- **Occhiello** ×2



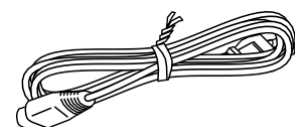
- **Disco stroboscopico** ×1



- **Luce strobo** ×1



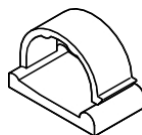
- **Cavo di alimentazione** ×1



- **Chiave esagonale (2,5 mm) ×1**  
\* Per regolare l'altezza del braccio



- **Fissacavo ×1**  
\* Utilizzare il fissacavo se si collega un cavo per giradischi direttamente al braccio.



- **Rondella ×1**  
\* Pro portatestina



- **Manuale di istruzioni (il presente manuale)**
- **Volantino sulla sicurezza**
- **Supplemento**



#### **ATTENZIONE**

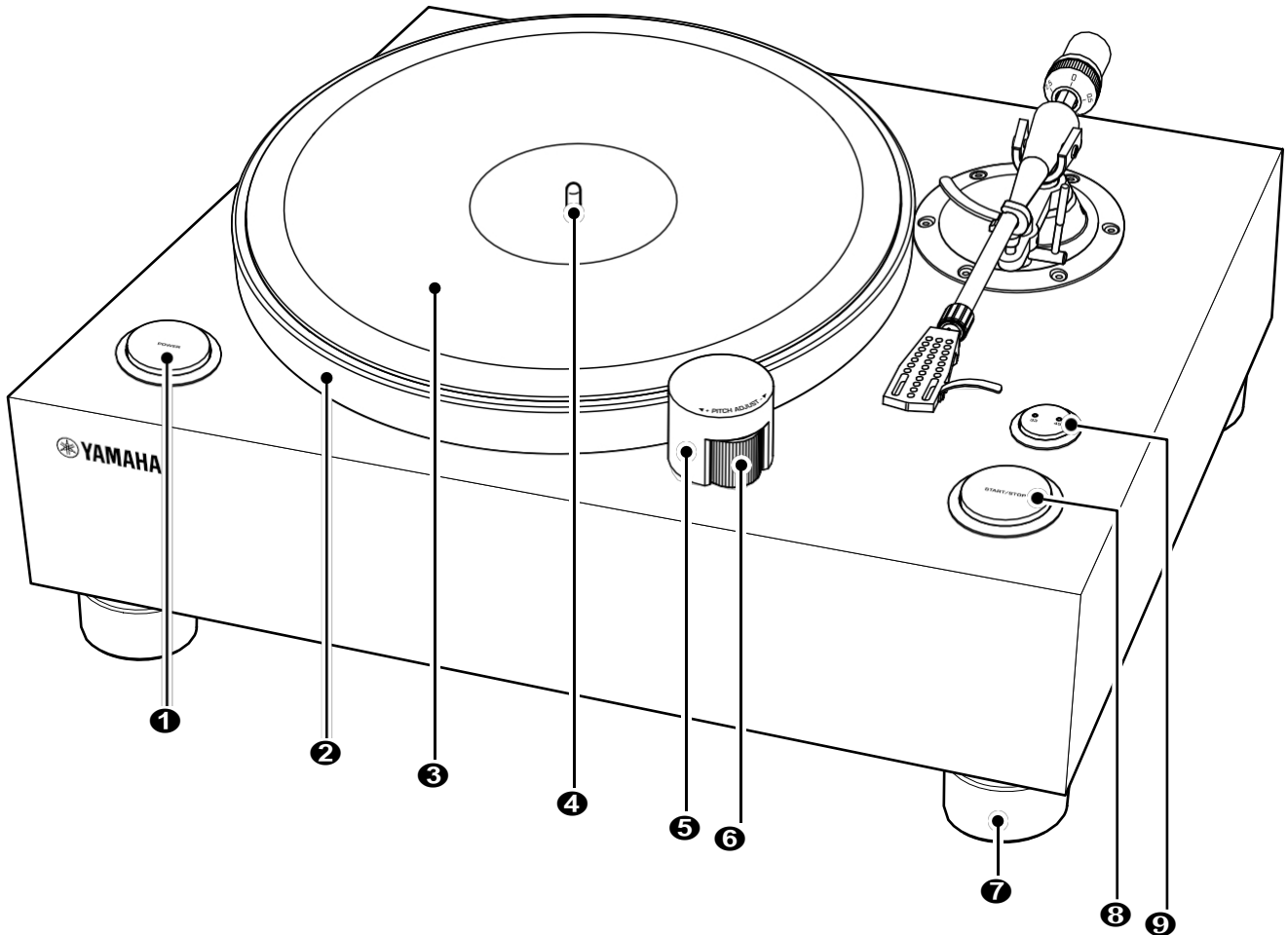
Tenere questi piccoli accessori lontano dalla portata dei bambini per evitare che li ingoino.

Tenere a disposizione i seguenti oggetti:

- **Testina**
- **Cavo bilanciato XLR** \* Per un collegamento bilanciato
- **Cavo stereo RCA** \* Pro nebilanční připojení

# Nomi delle parti

## Pannello superiore



**1** Pulsante POWER (alimentazione)  
(⇒ pagina 117)

**@** Piatto (⇒ pagina 111)

**3** Tappetino (⇒ pagina 111)

**4** Perno di centraggio (⇒ pagina 111)

**3** Kopírka (⇒ pagina 111)

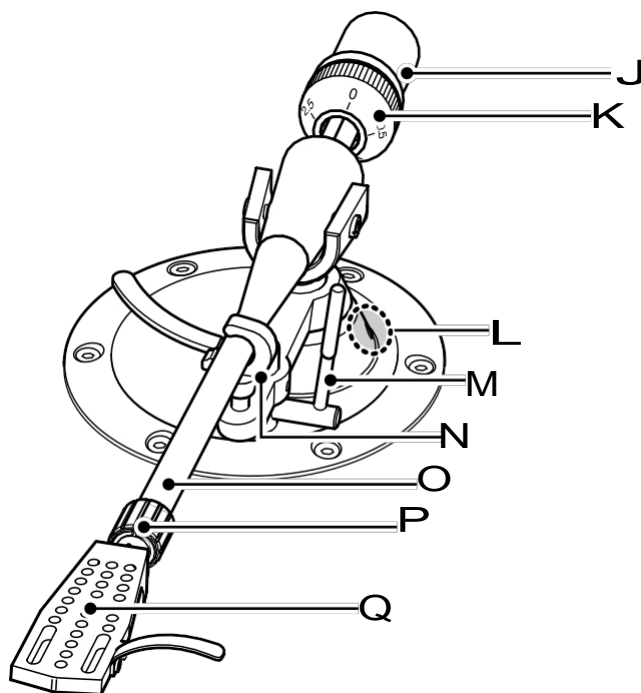
**F** PITCH ADJUST (ovládání rychlosti)  
(⇒ pagine 111, 120)

**©** Piedino

**H** Pulsante START/STOP (AVVIA/FERMA)  
(⇒ pagina 118)

**■** Pulsante della velocità (⇒ pagina 118)  
Indikátor rychlosti (⇒ pagina 118)

## Sezione braccio



**J** Contrappeso (⇒ pagina 111)

**K** Selettore VTF\* (⇒ pagina 115)

\* Sila vertikálního sledování (Forza )di tracciamento vertikální)

**L** Vite di regolazione VTA\* (⇒ pagina 116)

\* Vertikální sledovací úhel (Angolo )di tracciamento vertikální)

**M** Leva di sollevamento (⇒ pagina 118)

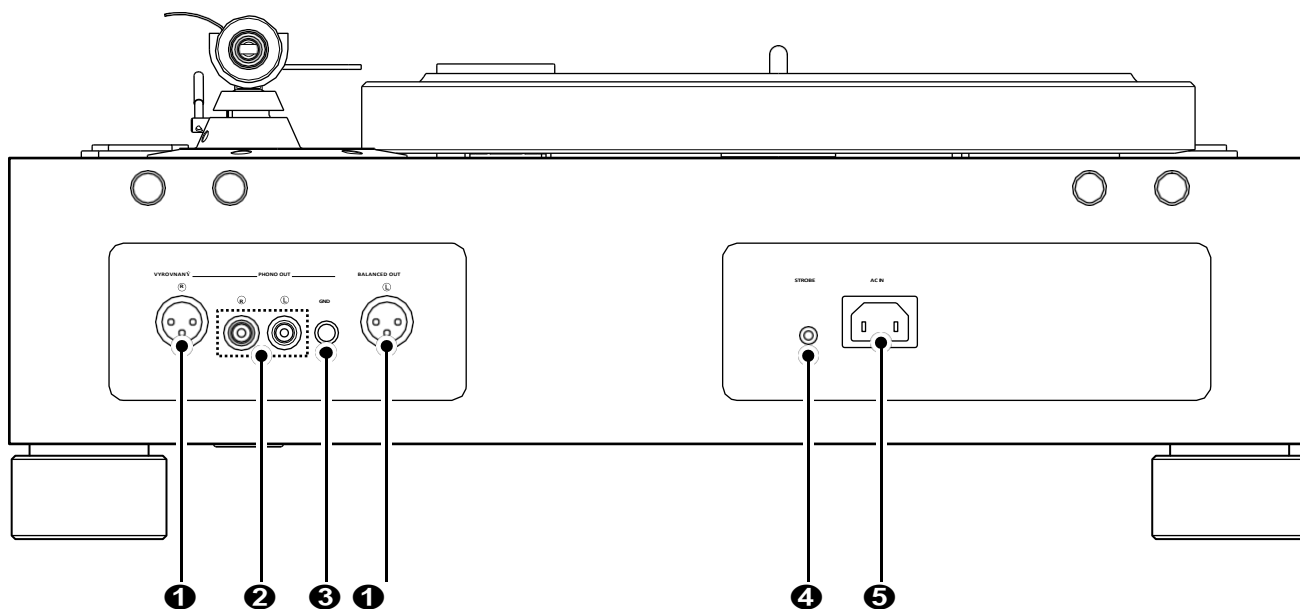
**N** Poggiabraccio (⇒ pagina 115)

**O** Braccio (⇒ pagina 111)

**P** Dado di fissaggio (⇒ pagina 112)

**Q** Portatestina (⇒ pagina 112)

## Pannello posteriore



❶ Prese BALANCED OUT (⇒ pagina 113)

@ Prese PHONO OUT (⇒ pagina 114)

❸ Terminál GND (terra) (⇒ pagina 114)

❹ Presa STROBE (⇒ pagina 120)

❺ Presa AC IN (⇒ pagine 113, 114)

# Preparazione

## Posizione

---

Poiché sia il giradischi sia il suono del disco sono facilmente influenzabili dalle vibrazioni, posizionare l'unità su una superficie piana estremamente stabile.

Posizionare il giradischi a sufficiente distanza dall'impianto di diffusione in modo da non venire influenzata da pressione acustica o vibrazioni.



### **ATTENZIONE**

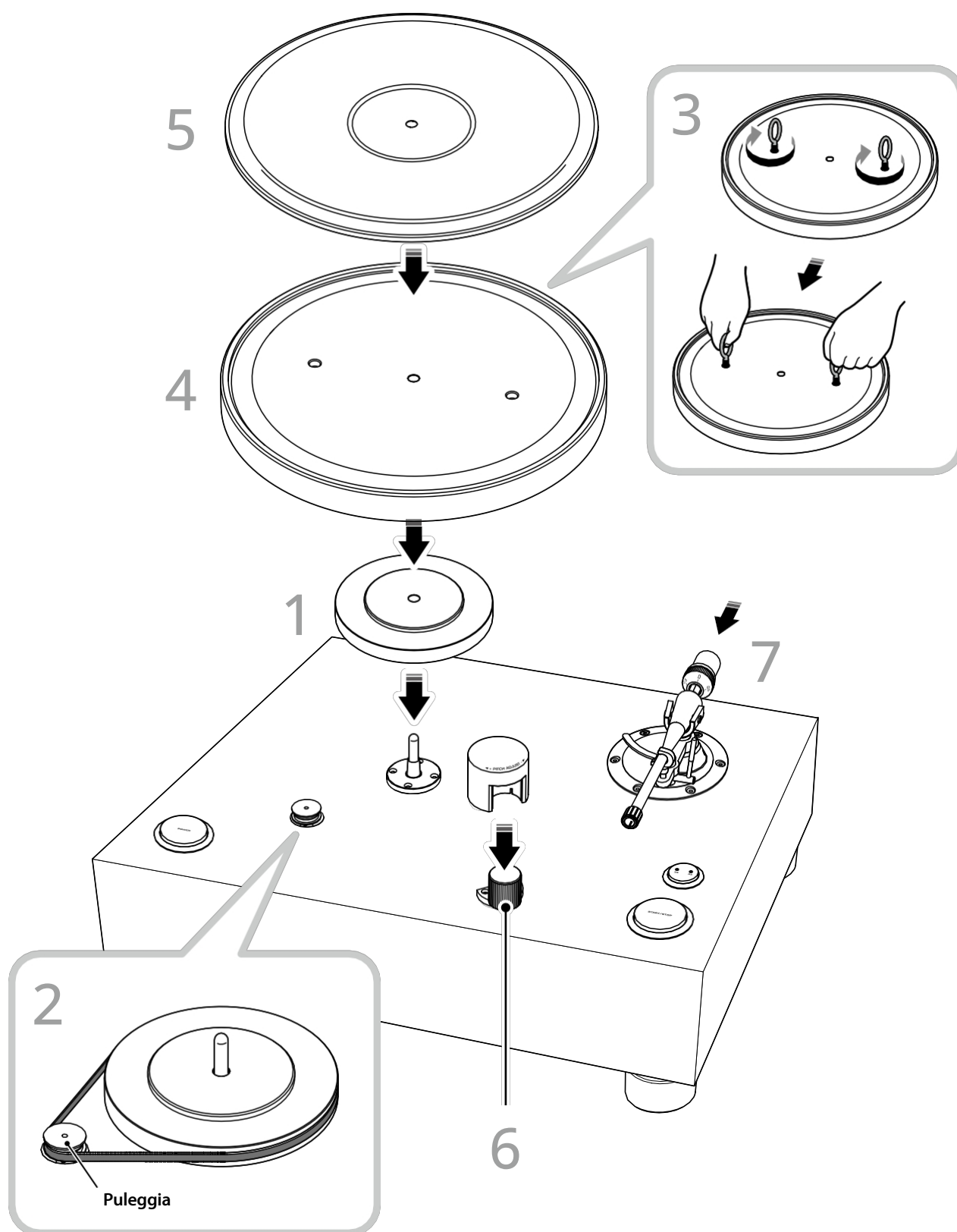
Se è necessario sollevare o riposizionare l'unità, assicurarsi di essere in almeno due persone.

### **AVVISO**

Non tentare di ruotare i piedini per evitare di danneggiarli.

# Assemblaggio

## ■ Assemblaggio dell'unità



# 1 Montare il sottopiatto sul perno di centraggio.

## AVVISO

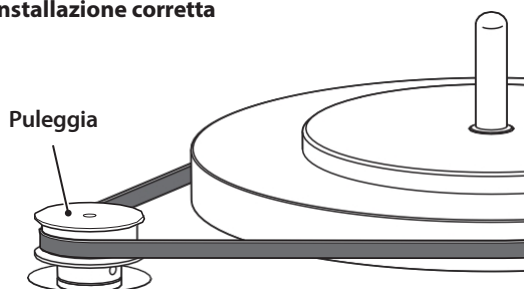
Non applicare forza al perno di centraggio quando vi si monta il sottopiatto per non danneggiarlo.

# 2 Montare la cinghia attorno al sottopiatto e alla puleggia.

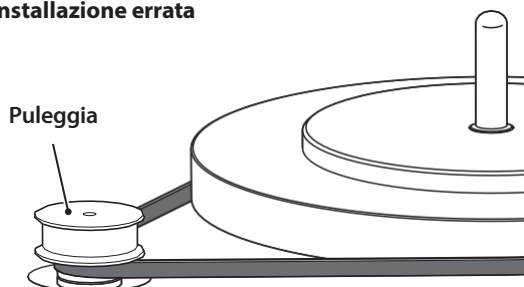
Agganciare la cinghia al solco superiore della puleggia assicurandosi allo stesso tempo di non attorcigliarla.

Ruotare il sottopiatto in senso orario per assicurarsi che la cinghia sia posizionata correttamente.

## Installazione corretta



## Installazione errata



# 3 Evitare gli occhielli sul piatto, quindi sollevare il piatto afferrandolo per gli occhielli.



## ATTENZIONE

Fare attenzione a non far cadere il piatto. La caduta del piatto può provocare infortuni o danneggiare l'unità.

# 4 Montare il piatto sul perno di centraggio.

Rimuovere gli occhielli dal piatto

# 5 Posizionare il tappetino sul piatto

## Nota

- È possibile utilizzare il tappetino in gomma oppure in feltro.
- Il lato del tappetino in gomma con un incavo va rivolto verso l'alto.

# 6 Fissare il copriselettore su PITCH ADJUST.

# 7 Fissare il contrappeso al braccio.

Con le indicazioni sul contrappeso rivolte verso di sé, farlo scivolare nell'estremità posteriore del braccio.

## Nota

A seconda del peso della testina, montare il contrappeso grande o piccolo. Per informazioni sui pesi consentiti per la testina per ciascun contrappeso, consultare la sezione "Specifiche" a pagina 124.

## ■ Installazione di una testina

Il prodotto non viene fornito con una testina. Procedere come segue per installare una testina disponibile in commercio sul portatestina.

### Nota

Leggere il manuale di istruzioni della testina.

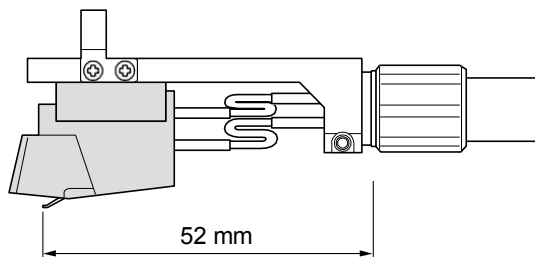
### 1 Collegare i fili alla testina.

Filo		Connettore
Rosso	➔	R+ (rosso)
Verde	➔	R- (verde)
Bianco	➔	L+ (bianco)
Blu	➔	L- (modrà)

### 2 Fissare provvisoriamente la testina al portatestina.

### 3 Regolare la posizione della testina.

Regolare la posizione della testina e della puntina come indicato nella figura seguente.



### Nota

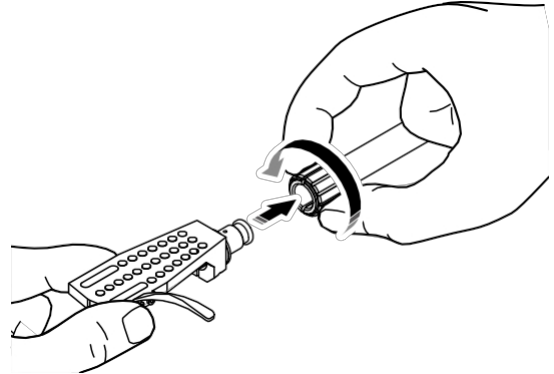
Lo sbalzo del braccio dell'unità è di -17 mm.

### 4 Fissare saldamente la testina.

Verificare che il lato del portatestina sia parallelo alla testina, quindi stringere saldamente le viti.

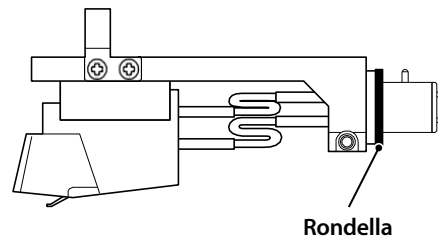
### 5 Fissare il portatestina al braccio

Inserire il portatestina nell'estremità anteriore del braccio e girare il dado di fissaggio per assicurarlo in posizione.



### Nota

Fissare eventualmente la rondella al portatestina.



# Effettuare i collegamenti

## **ATTENZIONE**

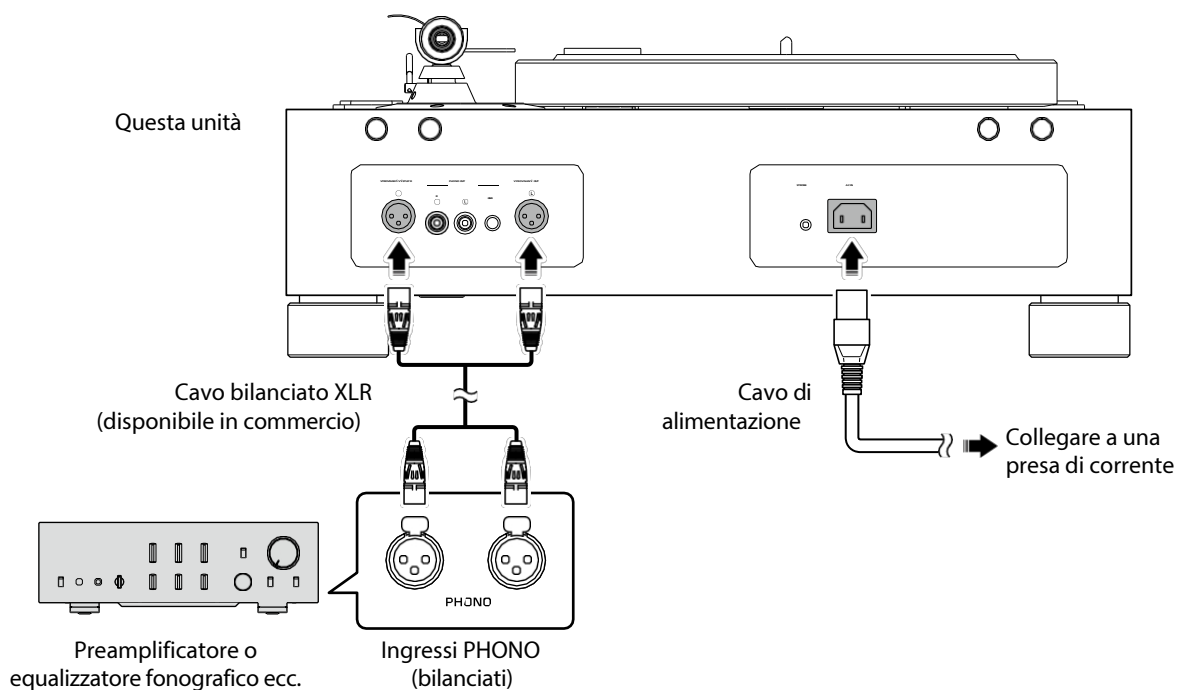
Prima di collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente, terminare di effettuare tutti gli altri collegamenti.


### Nota

- Non utilizzare contemporaneamente collegamenti bilanciati e non bilanciati.
- Per ulteriori informazioni, consultare i manuali di istruzioni del dispositivo da collegare.

## Collegamento bilanciato

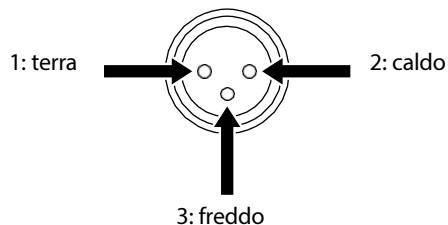
Utilizzare un cavo bilanciato XLR per collegare l'amplificatore alle prese BALANCED OUT.



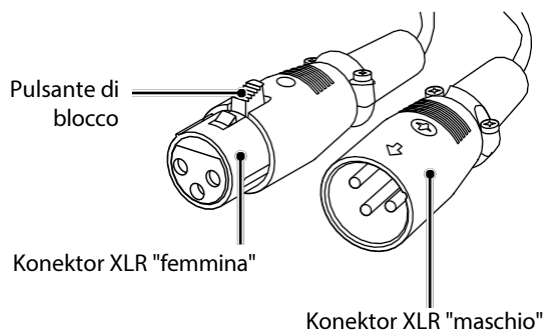
Pokračovat na stránce 

### Nota

- Collegare il giradischi alle prese d'ingresso bilanciate XLR sull'amplificatore. L'assegnazione dei contatti per queste prese è illustrata qui sotto.

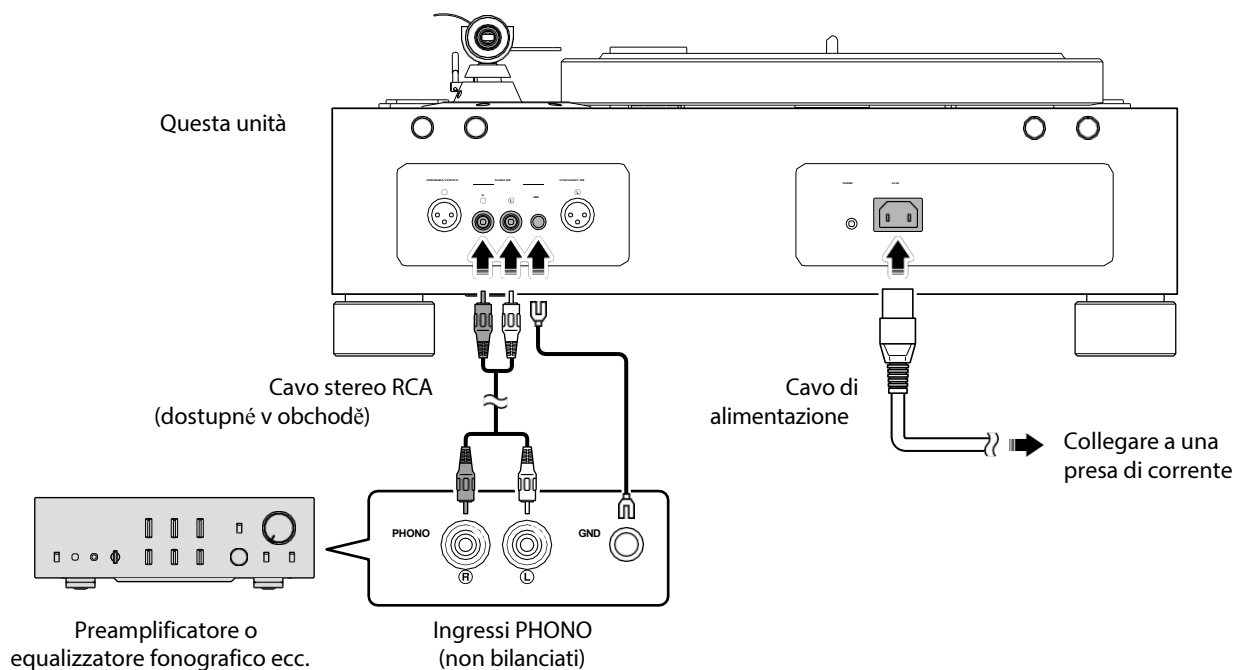


- Během připojení se ujistěte, že je nutné provést korekturu spojení a vložit konektor "femmina" do kabelu XLR. Per scollegare, estrarre il connettore "femmina" del cavo bilanciato XLR tenendo premuto il pulsante di blocco sullo spinotto.



## Collegamento non bilanciato

Pro připojení zesilovače k výstupu OUT .PHONO použijte stereofonní kabel RCA



### Nota

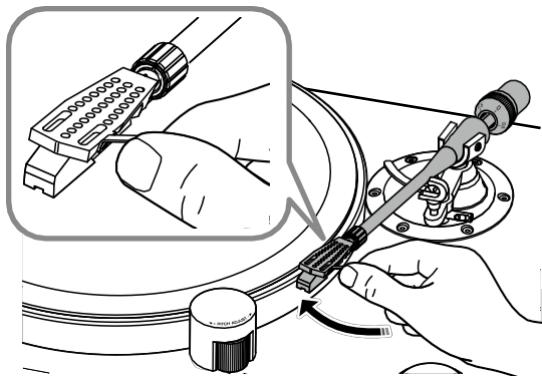
- Il terminale GND non costituisce un sistema di messa a terra di sicurezza

# Effettuare regolazioni

## ■ Regolazione della pressione della puntina

Regolare il braccio in modo da applicare la corretta pressione della puntina al disco.

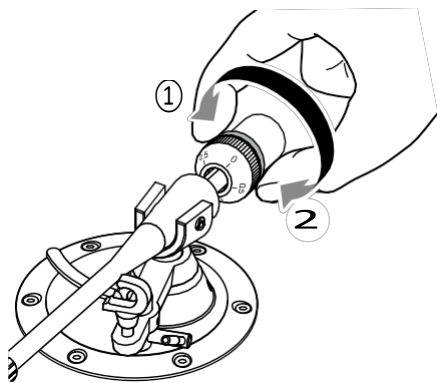
- 1 Sollevare il braccio dal poggibraccio e spostarlo leggermente verso il disco.



### AVVISO

Fare attenzione che l'ago non tocchi alcuna parte dell'unità.

- 2 Girare il contrappeso in modo che il braccio sia orizzontale.

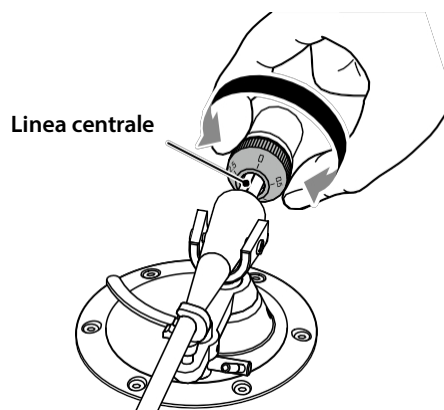


Verso ① : il contrappeso si muove in avanti sul braccio.

Verso 2 : il contrappeso si muove indietro sul braccio.

- 3 Riposizionare il braccio sul poggibraccio.

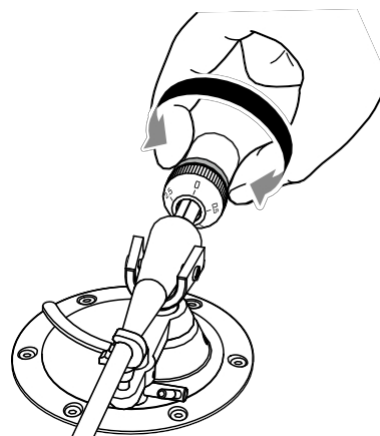
- 4 Girare il selettore VTF in modo che l'indicazione "0" sia allineata con la linea centrale dell'estremità posteriore del braccio.



### Nota

Girando il selettore VTF, utilizzare le dita per tenere in posizione il contrappeso in modo che non ruoti.

- 5 Girare il contrappeso per impostare le indicazioni del selettore VTF sulla pressione della puntina specificate per la testina.



### Nota

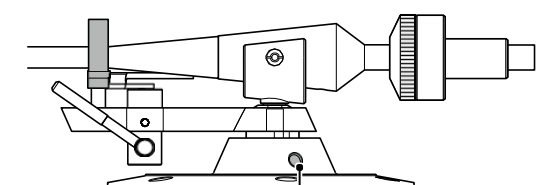
- Girando il contrappeso, si gira anche il selettore VTF.
- Utilizzare un misuratore per la pressione della puntina per impostare la pressione corretta.

## ■ Regolazione dell'altezza del braccio

Se il braccio e il disco non sono paralleli quando si abbassa la puntina sul disco, sarà necessario regolare l'altezza del braccio. Postupujte podle následujících pokynů:

**1** Riposizionare il braccio sul poggibraccio e fissarlo in posizione.

**2** Odpojte regulátor VTA pomocí esagonálního šroubu.



Vite di regolazione VTA

### **AVVISO**

Il braccio è fissato tramite la vite di regolazione VTA. Prima di allentare la vite, sostenere leggermente l'intero braccio con la mano in modo che non cada.

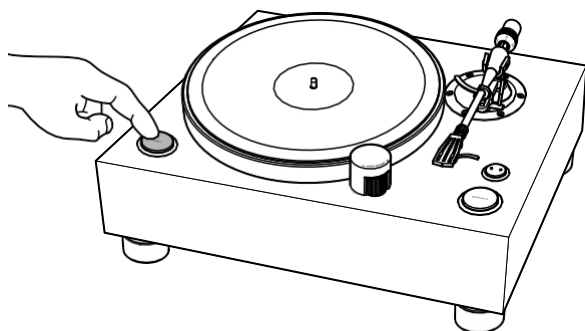
**3** Sollevare e abbassare il braccio per regolare l'altezza in modo che braccio e disco siano paralleli.

**4** Allentare la vite di regolazione VTA con la chiave esagonale e fissare il braccio.

# Accensione dell'alimentazione

---

Premere il pulsante POWER sul pannello superiore dell'unità per accendere l'unità.



# Riproduzione di un disco

## Avvio del disco



### ATTENZIONE

Se si inizia a riprodurre un disco senza abbassare sufficientemente il volume dell'amplificatore, il suono potrebbe essere troppo forte quando la puntina entra in contatto con il disco. In alcuni casi, ciò può causare la perdita dell'udito e danni all'amplificatore e agli altoparlanti. Assicurarsi quindi di abbassare prima il volume dell'amplificatore.

### AVVISO

Zajistěte, aby byl výrobek používán při přijatelné provozní teplotě (mezi 10 °C a 35 °C). In caso contrario, potrebbe verificarsi una rotazione disomogenea oppure il disco o l'apice della puntina sono stati danneggiati, in particolare a temperature inferiori a 10 °C.

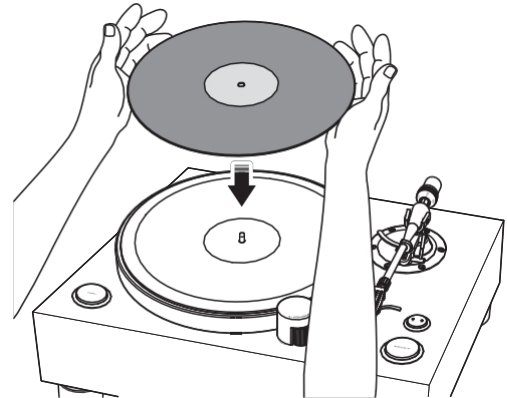
Il prodotto dispone di un motore con coppia relativamente bassa per ottenere una riproduzione stabile sopprimendo fluttuazioni nella coppia durante la rotazione. Se la viscosità del lubrificante del perno di centraggio aumenta e si ispessisce a temperature più basse, il carico di rotazione del giradischi aumenta di conseguenza e potrebbe costringere il motore a superare i propri limiti prestazionali. In

tal caso, potrebbe non essere possibile raggiungere la velocità di rotazione selezionata o la rotazione potrebbe essere disomogenea.

# 1

### Posizionare il disco sul piatto.

Se si vuole riprodurre un disco a 45 giri, utilizzare l'adattatore per 45 giri.



# 2

### Premere ripetutamente il pulsante della velocità per selezionare la velocità di rotazione appropriata per il disco

Si accenderà l'indicatore della velocità per la velocità selezionata.

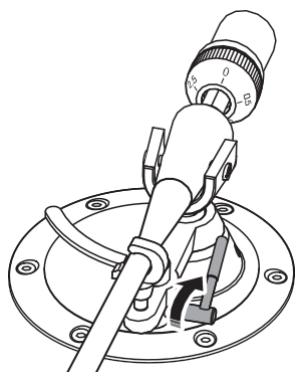
# 3

### Stiskněte tlačítko START/STOP.

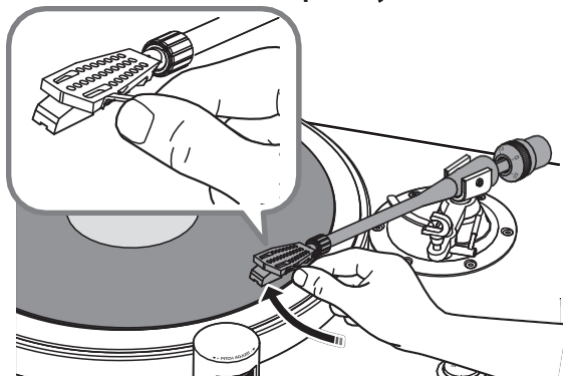
Il piatto inizia a ruotare.

L'indicatore della velocità lampeggerà fino al raggiungimento della velocità selezionata.

## 4 Sollevare la .leva

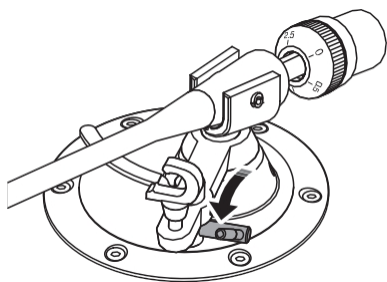


## 5 Umístěte náramek do polohy, které



## 6 Abbassare la .leva

Il braccio viene abbassato e inizia la riproduzione del disco.



## ■ Messa in pausa della riproduzione

Se si solleva la leva, il braccio si alza e la riproduzione viene sospesa. Quando si abbassa la leva, la riproduzione riprende.

## ■ Arresto della riproduzione

- 1 Sollevare la .leva
- 2 Riposizionare il braccio sul poggiabracchio.
- 3 Abbassare la leva.
- 4 Stiskněte tlačítko START/STOP.  
Il piatto smette di .ruotare

### Nota

Il braccio non si solleva automaticamente quando termina la riproduzione del disco.

# In caso di necessità

## Verifica della velocità

---

Pro ověření a nastavení rychlosti postupujte podle následujících pokynů.

**1** Nasadte světlo strobo alla presa STROBE sul pannello posteriore dell'unità.

**2** Posizionare il disco stroboscopico sul piatto.

**3** Premere ripetutamente il pulsante della velocità per selezionare la velocità di rotazione.

**4** Stiskněte tlačítko START/STOP.  
Il piatto inizia a ruotare e la luce strobo si accende.

**5** Puntare la luce strobo sul disco stroboscopico.

**6** Pro použijte funkci regulaci rychlosti .PITCH ADJUST

Ruotare PITCH ADJUST in direzione+ o- finché il relativo anello con la spina di pesce sul disco stroboscopico sembra fermo.

### Nota

- È possibile utilizzare PITCH ADJUST per regolare la velocità durante la riproduzione del disco. Per i passaggi di regolazione e relativo intervallo, consultare la sezione "Specifiche" a pagina 124.
- La velocità regolata verrà mantenuta una volta spenta l'unità.
- Il disco stroboscopico e la luce strobo inclusi nella confezione vanno utilizzati solo con .la presente unità Per controllare la velocità, utilizzarli assieme.

## Cura

---

### Prendersi cura dell'unità

Pulirla con un panno morbido e asciutto. Se il rivestimento dell'unità è nero pianoforte, consigliamo di utilizzare un panno apposito per pianoforti. Non utilizzare sostanze chimiche come benzina o diluenti poiché possono danneggiare la superficie dell'unità.

### Prendersi cura della puntina

La puntina è estremamente delicata. Maneggiarla con cura per non danneggiarla. Se la puntina dovesse accumulare polvere, utilizzare un pennello morbido e sottile per rimuoverla iniziando dalla base della puntina e proseguendo in direzione del vertice, oppure utilizzare degli appositi prodotti per la pulizia.

### Nota

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'unità o della puntina, assicurarsi di spegnere l'unità.

### Prendersi cura dei dischi

La sporcizia che si accumula sul disco può causare rumore o interruzioni nella riproduzione. Utilizzare un apposito prodotto per la pulizia disponibile in commercio per rimuovere la sporcizia.

# Sostituzione della cinghia

---

In alcuni casi, la cinghia può usurarsi o rompersi. In questo caso, sostituirla. Per una cinghia sostitutiva, rivolgersi al più vicino rivenditore o centro assistenza autorizzato Yamaha.

## **Nota**

Prima di sostituire la cinghia, spegnere l'unità e i dispositivi collegati e scollegare il cavo di alimentazione dell'unità dalla presa di corrente.

# Risoluzione dei problemi

Se l'unità smette di funzionare correttamente, verificare i seguenti punti.

Se l'azione suggerita non risolve il problema o se quest'ultimo non appare nell'elenco seguente, premere il pulsante POWER sul pannello superiore dell'unità, scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o centro assistenza autorizzato Yamaha più vicino.

Problema	Causa	Azione	Vedere
			<b>stránka</b>
<b>Premendo il pulsante POWER non si accende.</b>	La spina di alimentazione si è scollegata dalla presa AC IN dell'unità o dalla presa di corrente oppure non è saldamente collegata.	Připojte trn k předpínači AC IN dell'unità a k předpínači proudu.	113
<b>Il piatto non gira.</b>	La cinghia non è correttamente posizionata sul sottopiatto e la puleggia oppure si è staccata.	Fissare correttamente la cinghia al sottopiatto e alla puleggia.	111
	Il pulsante POWER non è acceso.	Accenderlo.	117
<b>Audio assente.</b>	Il portatestina non è correttamente collegato al braccio.	Fissare il portatestina al braccio in modo corretto.	112
	I fili del portatestina non sono correttamente collegati alla testina.	Collegare i fili alla testina in modo corretto.	112
	L'unità non è collegata correttamente all'amplificatore.	Collegare l'unità all'amplificatore in modo corretto.	113, 114
	L'impostazione di silenziamento dell'amplificatore è attiva.	Disattivare l'impostazione di silenziamento dell'amplificatore.	-
<b>Il volume è troppo debole o troppo forte.</b>	L'impostazione della testina dell'amplificatore o dell'equalizzatore fonografico non è corretta.	Configurare l'impostazione della testina dell'amplificatore o dell'equalizzatore fonografico correttamente in base al tipo di testina utilizzata (MM o MC).	-
<b>Qualcosa non va con il bilanciamento sinistra/destra dell'audio.</b>	Il giradischi è inclinato.	Posizionarlo su una superficie piatta.	-
<b>L'altezza della musica riprodotta è troppo alta o troppo bassa.</b>	L'impostazione della velocità non è corretta.	Impostare correttamente la velocità. L'unità non supporta la riproduzione di dischi SP (78 giri).	118

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Azione</b>	<b>Vedere stránka</b>
<b>Si sente un ronzio</b>	L'unità non è collegata correttamente all'amplificatore.	Collegare l'unità all'amplificatore in modo corretto.	113, 114
	Il portatestina non è correttamente fissato sul braccio.	Utilizzare il dado di fissaggio per assicurare il portatestina sul braccio.	112
	La testina non è correttamente fissata sul portatestina.	Fissare la testina al portatestina in modo corretto.	112
<b>Si verificano dei salti. Si sente del rumore. Il suono è distorto.</b>	La pressione della puntina non è regolata correttamente.	Prěsněcorrettamente nastavte tlak na puntík (pressione della puntina.)	115
	Il disco è graffiato o distorto.	Non utilizzare dischi graffiati o distorti.	-
	Il disco è sporco.	Utilizzare un apposito prodotto per la pulizia disponibile in commercio per pulire il disco.	120
	Il disco è carico di elettricità statica.	Utilizzare un pennello antistatico per rimuovere la carica.	-
	La testina è sporca.	Rimuovere la sporcizia dalla testina.	120
	La testina è usurata.	Sostituire la testina.	-
	L'unità è collocata in una posizione soggetta a vibrazioni.	Collocare l'unità su una superficie piana e non soggetta a vibrazioni.	-
<b>Si sente del ritorno.</b>	L'unità è troppo vicina agli altoparlanti.	Allontanare l'unità dagli altoparlanti.	-
	Il volume di riproduzione è troppo elevato.	Regolare il volume degli Amplificatori.	-

# Dodatek

## Specifikace

---

### Sezione piatto

Sezione motore  
Metodo di trasporto .....Trazione a cinghia  
Motore .....Motore sincrono CA  
Trazione motore.....Onda sinusoidale cristallina

Rychlost otáčení  
.....33 1/3 giri/minuto, 45 giri/minuto

Variatione della velocità di rotazione.....±0,1%

Regulace rychlosti otáčení  
.....Luce strobo/osc. cristallina incorporata  
Passo di regolazione.....0,1%  
Interval regulace.....±1,5%

Oscillazioni e vibrazioni  
.....0,04% o meno (W.R.M.S.)

Piatto.....Alluminio  
Průměr 350 mm

Sottopiatto.....Ottone  
Průměr 143 mm

### Sezione braccio

Tipo.....Braccio diritto a bilanciamento statico  
Lunghezza effettiva braccio .....223 mm  
Sbalzo .....-17 mm

Akceptovatelná hmotnost varlat portatestina(včetně )  
.....16-23,5 g  
(Kontrapeso: piccolo)  
.....23-34 g  
(Kontrapeso: grande)

Peso del portatestina.....14 g  
(fili inclusi)

### Sezione audio

Presa di uscita  
Audio analogico .....PHONO VÝSTUP (RCA) 1×  
PHONO VÝSTUP (XLR)× 1

### Problemi di carattere generale

Alimentazione  
[Modelli per U.S.A. e Canada]  
.....CA 120 V, 60 Hz  
[Modello per la Cina] .....CA 220 V, 50 Hz  
[Modello per la Corea] .....CA 220 V, 60 Hz  
[Modello per l'Australia].....CA 240 V, 50 Hz  
[Modelli per Regno Unito ed Europa]  
.....CA 230 V, 50 Hz  
[Modello per l'Asia] .....CA 220-240 V, 50/60 Hz  
[Modelli per America Centrale, Sud America,  
e Tchaj-wan] .....CA 110 V, 60 Hz

Spotřeba energie  
In riproduzione .....15 W  
Fermo .....0,4 W

Peso .....26,8 kg

Rozměry (L× A P)× .....546× 223× 411 mm  
(inclusi piedini e sporgenze)

Temperatura operativa consentita .....10-35 °C

- I valori elencati sopra sono stati misurati a una temperatura ambientale di 20°C.
- Il contenuto del presente manuale si applica alle ultime specifiche tecniche a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, accedere al sito Web Yamaha e scaricare il file corrispondente.

Enhorabuena por la compra de este producto Yamaha.

## Funkce

Esta unidad es un giradiscos que permite reproducir discos analógicos.

- ◆ **Carcasa de madera maciza grande pero elegante que permite amortiguar eficazmente la vibración**
- ◆ **Plato con estructura doble grande y pesado para mejorar la estabilidad y el rendimiento**
- ◆ **Mecanismo de banda elástica personalizado impulsado por un motor síncrono de CA 2 fases y 24 polos**
- ◆ **Brazo fonocaptor recto y corto diseñado para ofrecer una rigidez superior así como un peso equilibrado**
- ◆ **Osobní patas de diseño especial**
- ◆ **Tomas de salida balanceada XLR que permiten la transferencia integral de señales balanceadas del cartucho al altavoz**



# Antes de empezar

## Acerca de este manual

---

En este manual se describe cómo configurar y utilizar esta unidad. Cuando lea este manual, tenga en cuenta lo siguiente:

- Para utilizar el producto de forma adecuada y segura, le sugerimos que lea detenidamente este manual y el folleto de seguridad incluido. Uchovávejte návod na bezpečném místě a snadno přístupném místě jako budoucí referenci (Conserve el manual en un lugar seguro y de fácil acceso como referencia futura).
- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso para mejorar el producto.
- Las ilustraciones de este manual son únicamente orientativas.
- Explicación de los símbolos gráficos utilizados en este manual:

Símbolo	Descripción
 <b>ADVERTENCIA</b>	Indica puntos que deben observarse para evitar el riesgo de muerte o lesiones graves.
 <b>ATENCIÓN</b>	Indica puntos que deben observarse para evitar el riesgo de lesiones.
<b>AVISO</b>	Indica puntos que deben observarse para evitar dañar el producto o provocar una avería.
<b>Nota</b>	Indica información complementaria que puede resultarle útil.

# Obsah

<b>Funkce.....</b>	<b>125</b>	<b>Reproducción de un disco . . .</b>	<b>142</b>
<b>Antes de empezar .....</b>	<b>126</b>	 	
Acerca de este manual .....	126	Puesta en marcha del disco.....	142
Comprobación de los accesorios suministrados.....	128	Pausa del disco.....	143
Nombres de las partes.....	130	Detención del disco.....	143
<b>Preparación .....</b>	<b>133</b>	 	
Ubicación .....	133	<b>V případě potřeby .....</b>	<b>144</b>
Montaje .....	134	 	
Montaje de la unidad.....	134	Comprobación de la velocidad.....	144
Instalación de un cartucho .....	136	Cuidados .....	144
Conexiones .....	137	Sustitución de la correa.....	145
Ajustes .....	139	Resolución de problemas .....	146
Nastavení předpětí aguje.....	139	 	
Ajuste de la altura del brazo fonocaptor .....	140	 	
Encendido de la unidad .....	141	<b>Apéndice .....</b>	<b>148</b>
		Especificaciones .....	148

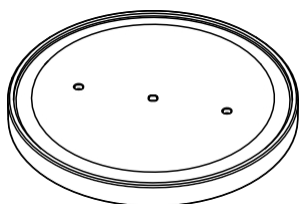
# Comprobación de los accesorios suministrados

Asegúrese de que todos los elementos están presentes.

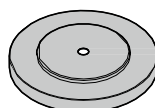
## Nota

- Střežte materiál, jako je obal. Si cambia de ubicación el producto, necesitará estos materiales para transportarlo de forma segura. Consulte el "suplemento" en el paquete para obtener información sobre cómo volver a embalar el producto.

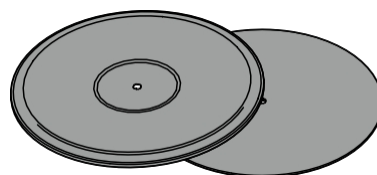
- Platón x1



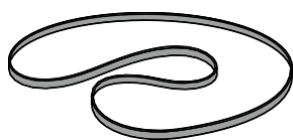
- Subplato x1



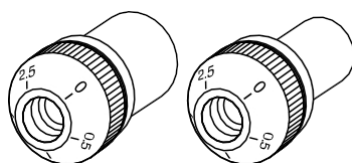
- Tapete de giradiscos x2



- Correa x1



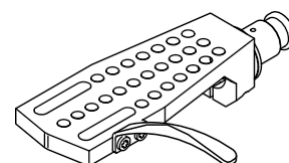
- Contrapeso x2



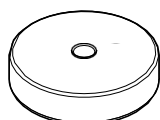
Grande

Pequeño

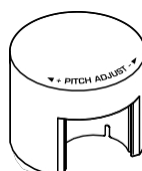
- Cabezal de la aguja x1



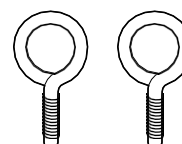
- Adaptér 45 otáček za minutu x1



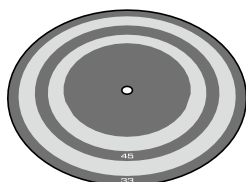
- Selektor x1



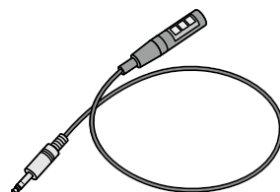
- Gancho x2



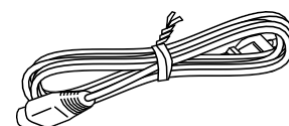
- Disco estroboscópico x1



- Luz estroboscópica x1



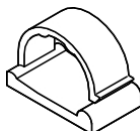
- Kabel pro napájení x1



- **Šestihránná (2,5 mm) ×1**  
\* Para ajustar la altura del brazo fonocaptor



- **Abrazadera de cable ×1**  
\* Utilice esta abrazadera si conecta un cable de audio directamente al brazo fonocaptor



- **Arandela ×1**  
\* Para el cabezal de la aguja



- **Příručka s pokyny (este libro)**
- **Folleto de seguridad**
- **Suplemento**

**⚠ ATENCIÓN**

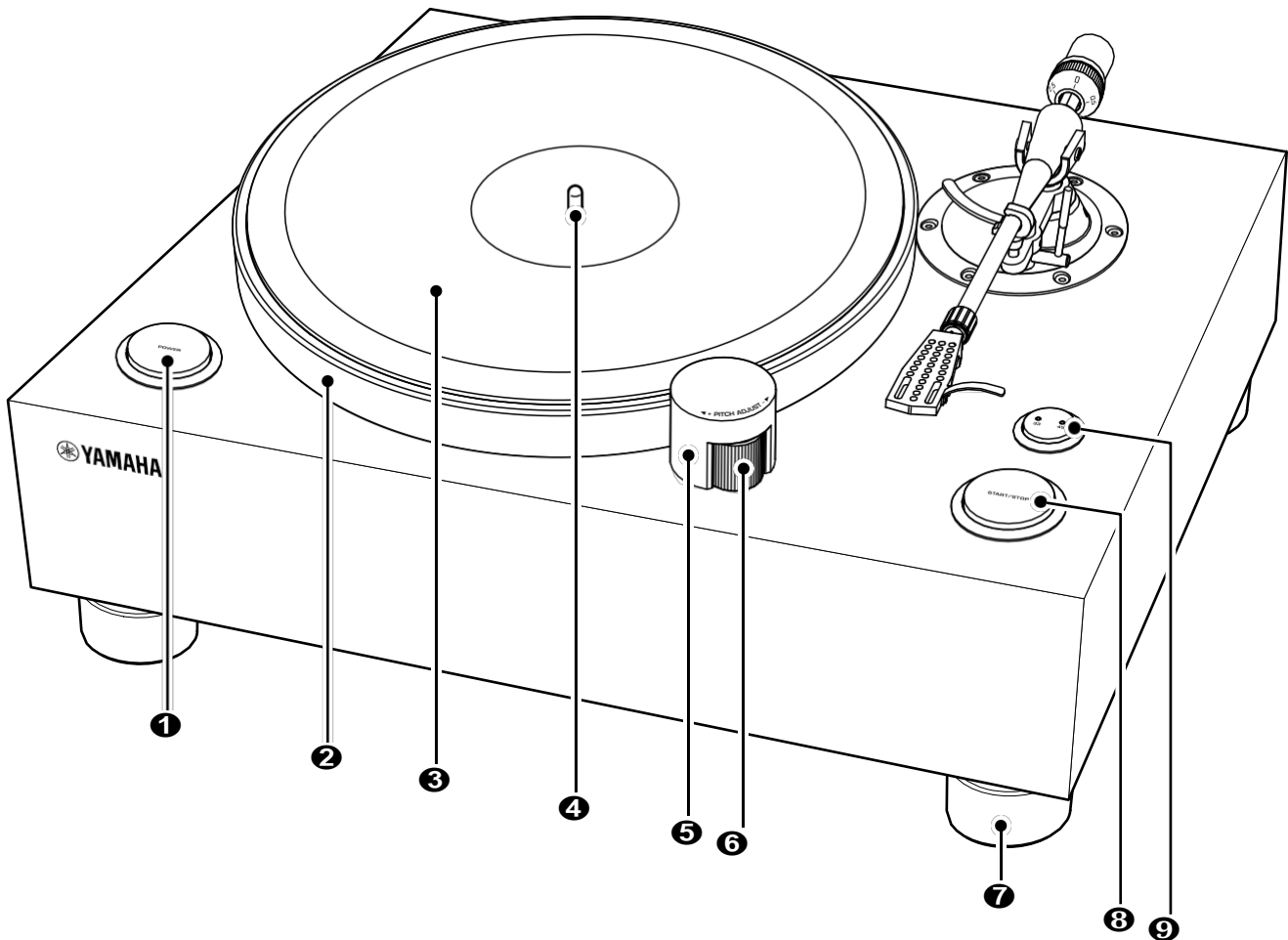
Preste atención a estos accesorios pequeños para evitar que los niños los ingieran de manera accidental.

Prepárvete si následující prvky:

- **Cartucho**
- **Vyvážený kabel XLR** \* Para una conexión balanceada
- **Kabel RCA** \* Para una conexión no balanceada

# Nombres de las partes

## Nadřizenny panel



**1** Botón POWER (alimentación)  
(⇒ página 141)

**@** Platón (⇒ página 135)

**3** Tapete de giradiscos (⇒ página 135)

**4** Eje central (⇒ página 135)

**3** Vyběrová kostka (⇒ página 135)

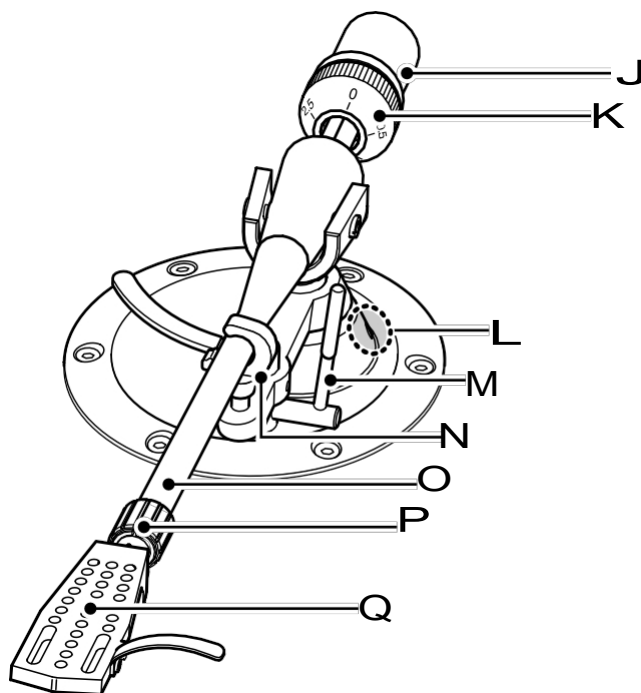
**F** PITCH ADJUST (ovládání rychlosti)  
(⇒ páginas 135, 144)

**Ⓒ** Pata

**H** Tlačítko START/STOP (iniciar/detener) (⇒  
página 142)

**■** Botón de velocidad (⇒ página 142)  
Indikátor rychlosti (⇒ página 142)

## Sección de brazo fonocaptor



**J** Contrapeso (⇒ página 135)

**K** Selector VTF\* (⇒ página 139)

\* Síla vertikálního sledování (Fuerza de seguimiento vertical)

**L** Stahovací páčka VTA\* (⇒ página 140)

\* Vertikální úhel sledování (Ángulo) de seguimiento vertical)

**M** Palanca elevadora (⇒ página 142)

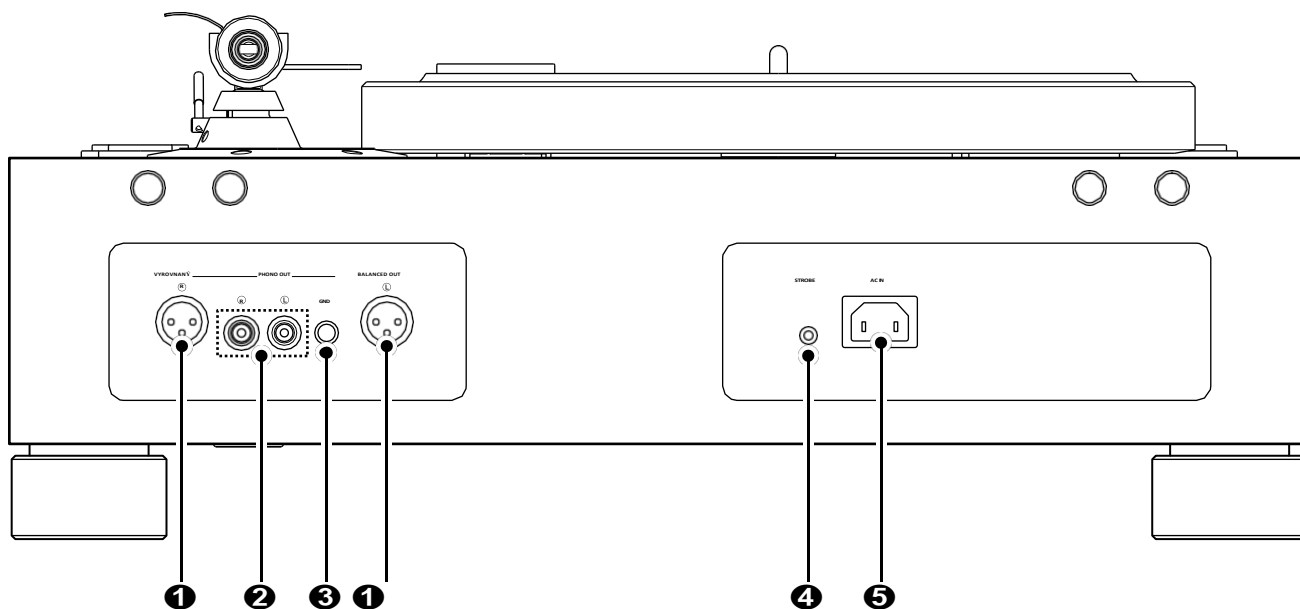
**N** Soporte del brazo (⇒ página 139)

**O** Brazo fonocaptor (⇒ página 135)

**P** Smlouva (⇒ página 136)

**Q** Cabezal de la aguja (⇒ página 136)

## Panel trasero



❶ Tomas BALANCED OUT (⇒ página 137)

@ Tomas PHONO OUT (⇒ página 138)

❸ Svorka GND (tierra) (⇒ página 138)

❹ Toma STROBE (⇒ página 144)

❸ Entrada AC IN (⇒ páginas 137, 138)

# Preparación

## Ubicación

---

Debido a que el giradiscos y el sonido de un disco se ven afectados con facilidad por la vibración, debería colocar la unidad en una superficie plana que sea extremadamente estable.

Coloque el giradiscos lo suficientemente lejos del sistema de altavoces para que no se vea afectado por la presión o vibración acústica.



### **ATENCIÓN**

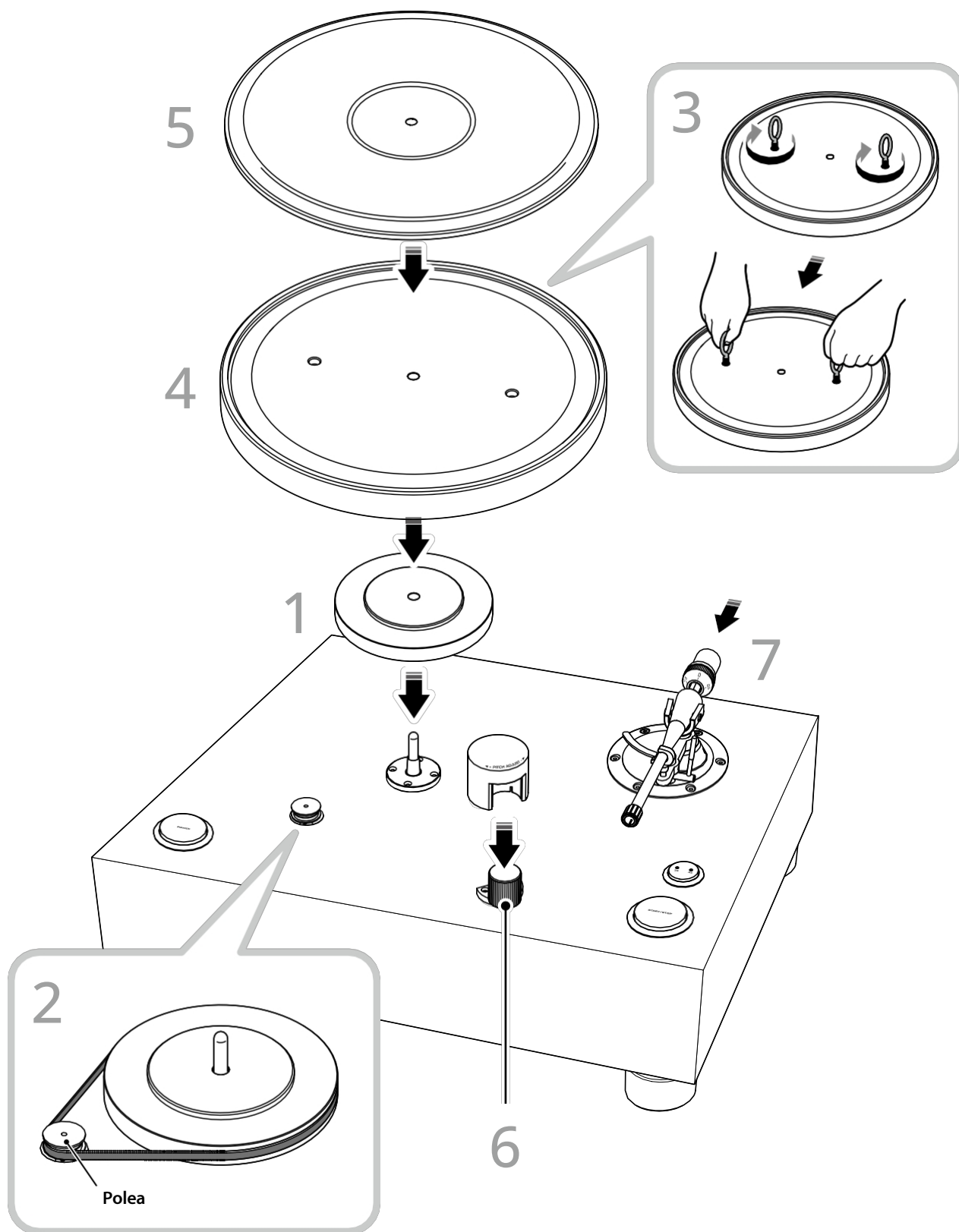
Si necesita levantar o cambiar de ubicación la unidad, asegúrese de hacerlo entre dos o más personas.

### **AVISO**

No intente girar las patas. V opačném případě by mohlo dojít k jejich poškození.

# Montaje

## ■ Montaje de la unidad



# 1 Instale el subplato sobre el eje central.

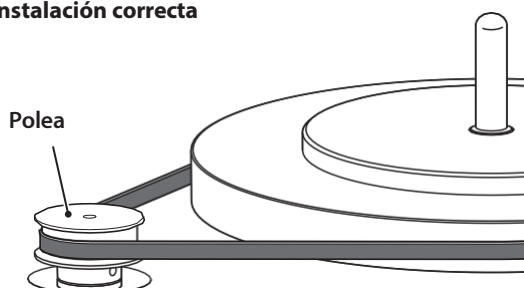
## AVISO

No ejerza fuerza en el eje central al instalar el subplato sobre el mismo. De lo contrario, el eje podría resultar dañado.

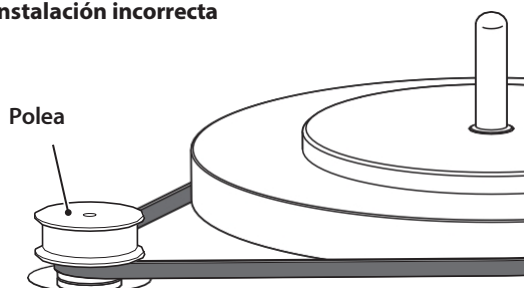
# 2 Instale la correa alrededor del subplato y la polea.

Enganche la correa en la ranura superior de la polea y asegúrese de que la correa no se retuerza. Gire el subplato hacia la derecha para garantizar que la correa se asiente correctamente.

## Instalación correcta



## Instalación incorrecta



# 3 Enrosque los ganchos en el plato y, a continuación levante el plato sujetando los ganchos.

## ⚠ ATENCIÓN

Evite dejar caer el plato. V opačném případě by mohlo dojít k poškození nebo poškození zařízení.

# 4 Instale el plato sobre el eje central.

Retire los ganchos del plato.

# 5 Coloque el tapete de giradiscos sobre el plato.

## Nota

- Puede utilizar el tapete de giradiscos de goma o fieltro.
- La cara del tapete de giradiscos de goma con una muesca en el centro se debe colocar boca arriba.

# 6 Na prvek PITCH ADJUST nasadte ovládací panel

# 7 Acople el contrapeso al brazo fonocaptor.

Con las marcas del contrapeso orientadas hacia usted, deslícelo sobre el extremo trasero del brazo fonocaptor.

## Nota

En función del peso del cartucho, instale el contrapeso grande o pequeño. Para obtener información sobre los pesos de cartucho aceptables para cada contrapeso, consulte la sección "Especificaciones" en la página 148.

## ■ Instalación de un cartucho

Este producto no incluye un cartucho. Siga los pasos siguientes para instalar un cartucho disponible en tiendas en el cabezal de la aguja.

### Nota

Consulte el manual de instrucciones del cartucho

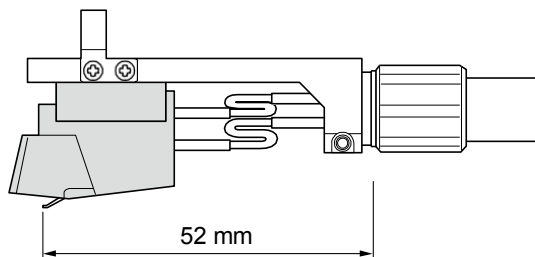
### 1 Conecte los cables conductores al cartucho

Kabelový vodič		Konektor
Rojo		R+ (rojo)
	➔	
Verde		R- (verde)
	➔	
Blanco		L+ (blanco)
	➔	
Azul		L- (azul)
	➔	

### 2 Fije provisionalmente el cartucho al cabezal de la aguja.

### 3 Nastavte polohu vozíku.

Ajuste la posición del cartucho y la aguja como se muestra en la ilustración siguiente



### Nota

La proyección del brazo fonocaptor en esta unidad es de -17 mm.

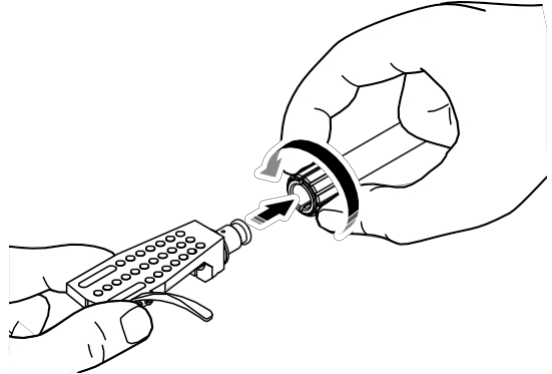
### 4 Fije con firmeza el cartucho

Verifique que el lateral del cabezal de la aguja esté paralelo al cartucho, luego apriete con firmeza los tornillos.

## 5

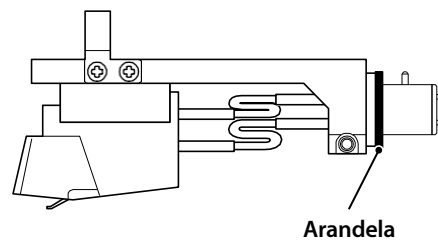
### Acople el cabezal de la aguja al brazo fonocaptor.

Inserte el cabezal de la aguja en el extremo delantero del brazo fonocaptor y gire la contratuerca para fijarlo.



### Nota

Si lo prefiere, acople la arandela al cabezal de la aguja



Arandela

# Conexiones

## ATENCIÓN

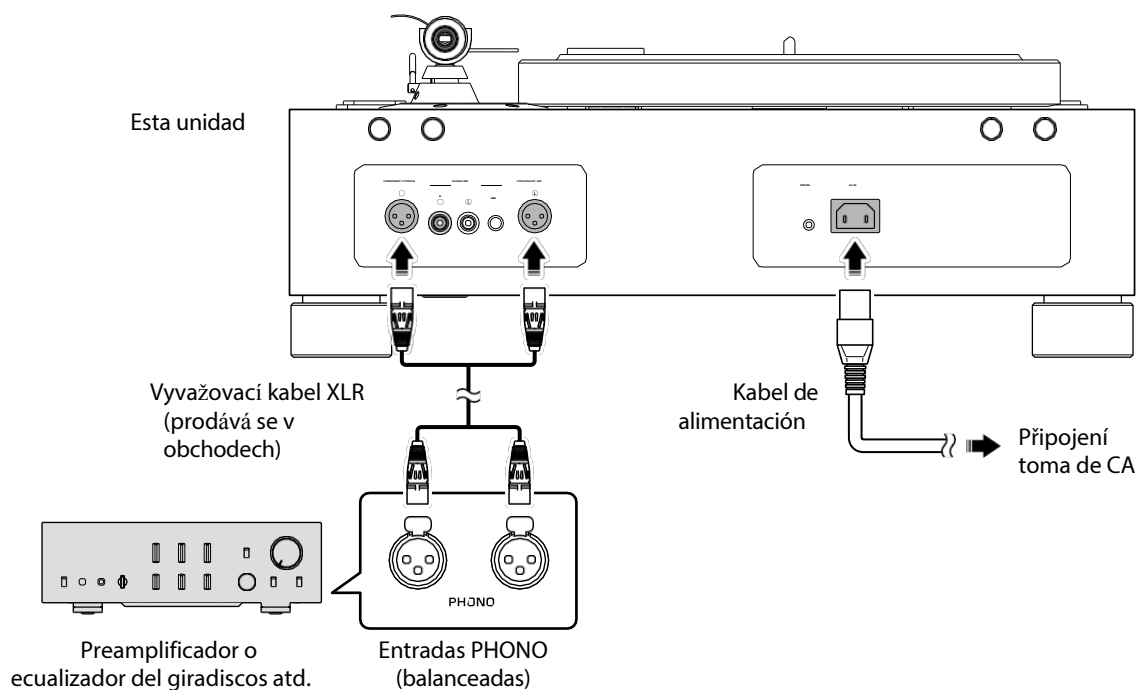
Termine de realizar todas las demás conexiones antes de conectar el cable de alimentación a una toma de CA.

### Nota

- No utilice conexiones balanceadas y no balanceadas al mismo tiempo.
- Para obtener más información, consulte los manuales de instrucciones del dispositivo que está conectando.

## Conexión balanceada

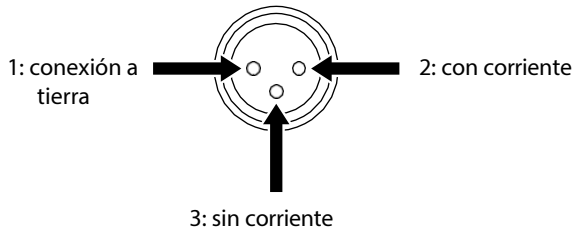
Pro připojení zesilovače k výstupům OUT .BALANCED použijte kabel balanceado XLR



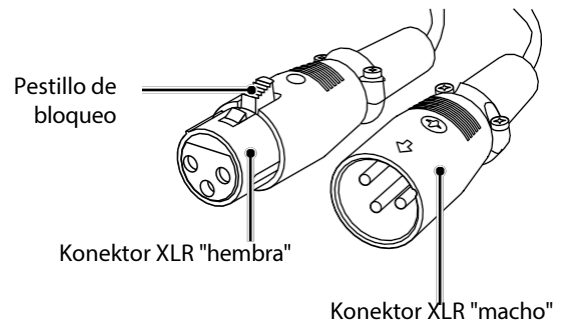
Pokračování na následující stránce ➡

### Nota

- Připojte giradiscos a las tomas de entrada balanceada XLR del amplificador. A continuación se muestran las asignaciones de patillas para estas tomas.

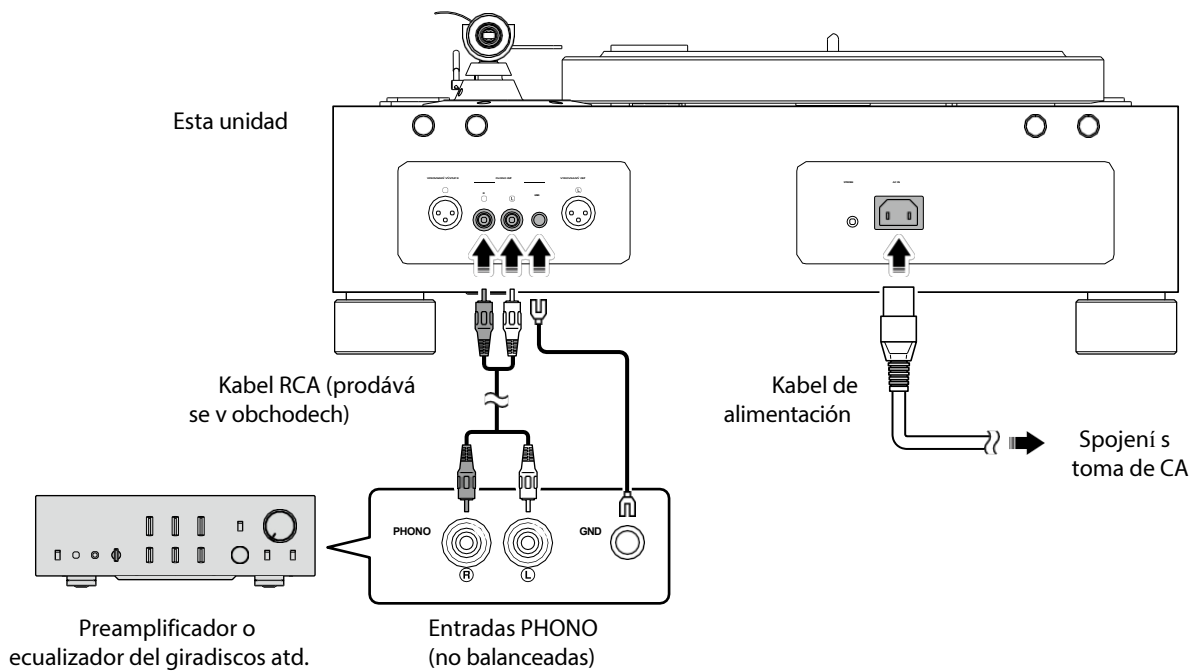


- Al conectar, asegúrese de acoplar las patillas e insertar el conector del cable balanceado XLR "hembra". Al desconectar, extraiga el cable balanceado XLR "hembra" mientras mantiene presionado el pestillo de bloqueo en el enchufe



## Conexión no balanceada

Použijte kabel RCA pro připojení zesilovače k výstupu OUT.PHONO



### Nota

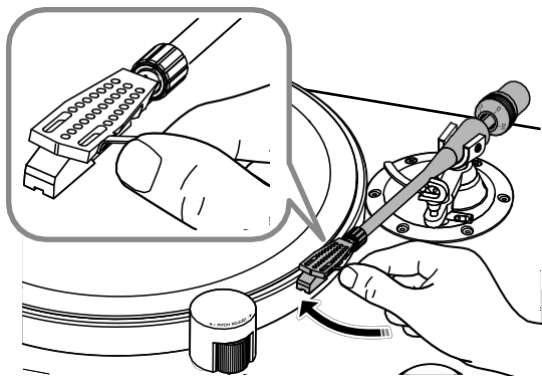
- El terminal GND no es un sistema de conexión a tierra de seguridad

# Ajustes

## ■ Ajuste de la presión de aguja

Ajuste el brazo fonocaptor de modo que se aplique al disco la presión de aguja adecuada.

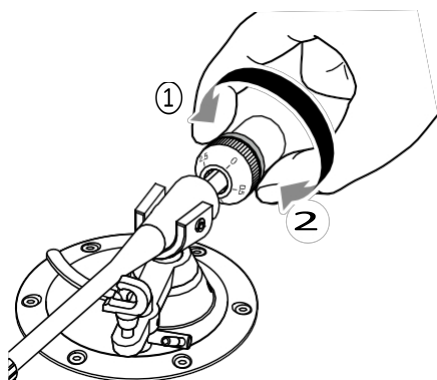
- 1 Retire el brazo fonocaptor del soporte del brazo y muévalo ligeramente hacia el disco.



### AVISO

Evite que la aguja entre en contacto con cualquier parte de la unidad.

- 2 Uchopte protizávěr tak, aby byl brazo fonocaptor ve vodorovné poloze.

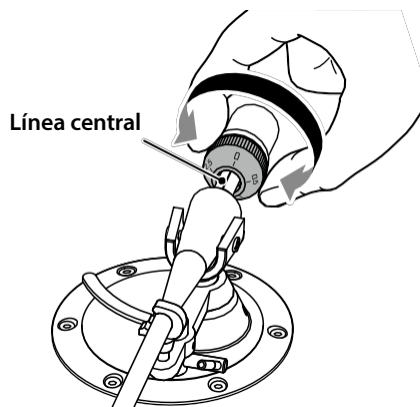


Hacia ①: El contrapeso avanza por el brazo fonocaptor.

Hacia 2: El contrapeso retrocede por el brazo fonocaptor.

- 3 Vuelva a colocar el brazo fonocaptor en el soporte del brazo.

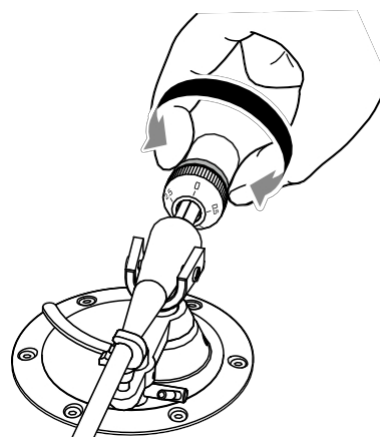
- 4 Zadejte el selector VTF de modo que la marca "0" quede alineada con la línea central del extremo trasero del brazo fonocaptor.



### Nota

Al girar el selector VTF, sujete con los dedos el contrapeso en su lugar para que no gire.

- 5 Stiskněte ovládací tlačítko, abyste nastavili značky selektoru VTF na specifický aguje pro daný typ vozu.tlak



### Nota

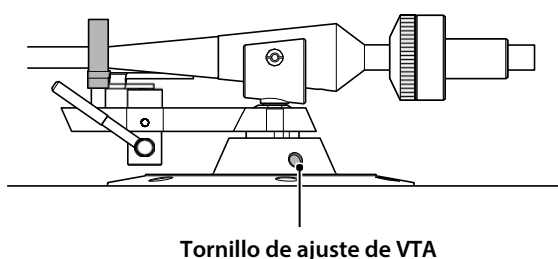
- Al girar el contrapeso también gira el selector VTF.
- Utilice un indicador de presión de aguja para establecer la presión de aguja precisa.

## ■ Ajuste de la altura del brazo fonocaptor

Si el brazo fonocaptor y el disco no están paralelos al bajar la aguja sobre el disco, deberá ajustar la altura del brazo fonocaptor. Siga los pasos siguientes:

**1** Vuelva a colocar el brazo fonocaptor en el soporte del brazo y fíjelo en posición.

**2** Použijte šestihrannou lamelu pro zvýšení polohy tornilla de ajuste de VTA.



### **AVISO**

El brazo fonocaptor está fijado mediante el tornillo de ajuste de VTA. Antes de aflojar el tornillo, sostenga con cuidado el brazo fonocaptor completo con la mano para evitar que se caiga.

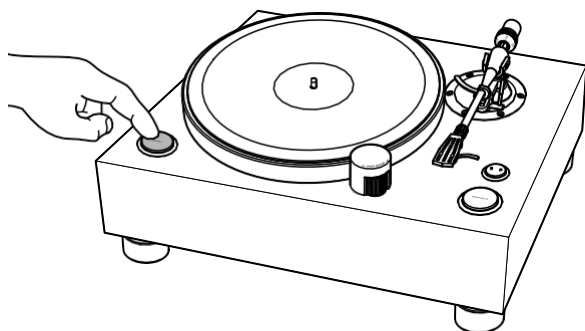
**3** Mueva el brazo fonocaptor hacia arriba y hacia abajo para ajustar su altura de modo que el brazo y el disco estén paralelos.

**4** Použijte šestihrannou lávku pro upevnění tornilla de ajuste de VTA a upevnění fonokartonu.

# Encendido de la unidad

---

Stiskněte tlačítko POWER na horním panelu přístroje pro zapnutí napájení.



# Reproducción de un disco

## Puesta en marcha del disco



### ATENCIÓN

Si empieza a reproducir un disco sin bajar primero lo suficiente el volumen de su amplificador, se puede producir un sonido fuerte cuando la punta de la aguja entre en contacto con el disco. Esto podría en algunos casos provocar pérdida de audición y dañar el amplificador y los altavoces, por lo que debe asegurarse de bajar el volumen del amplificador primero.

### AVISO

Asegúrese de utilizar este producto a una temperatura de funcionamiento permitida (10 °C-35 °C). De lo contrario, se puede producir una rotación irregular, o bien el disco o la punta de la aguja podrían resultar dañados, en especial a temperaturas más frías por debajo de 10 °C.

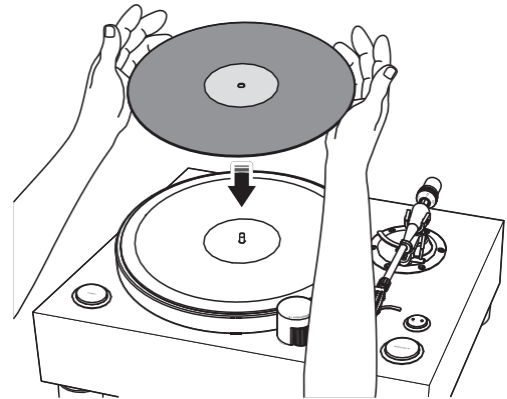
Este producto está equipado con un motor de par relativamente bajo para conseguir una reproducción estable al suprimir la fluctuación de par durante la rotación. Si la viscosidad de la grasa del eje central aumenta y se espesa con temperaturas más frías, la carga de rotación del giradiscos también aumenta

y puede forzar que el motor supere sus límites de rendimiento. En tal caso, es posible que no se pueda alcanzar la velocidad de rotación seleccionada o que se produzca una rotación irregular.

1

### C oloque el disco sobre el plato.

Pokud reprodukuje disk 45 otáček za minutu, použijte adaptér 45 otáček za minutu.



2

### Pulse el botón de velocidad varias veces para seleccionar la velocidad de rotación que sea adecuada para el disco.

Zvolený ukazatel rychlosti se rozsvítí.

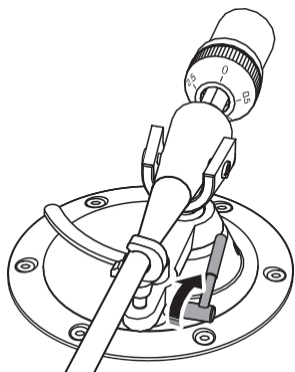
3

### Stiskněte tlačítko START/STOP.

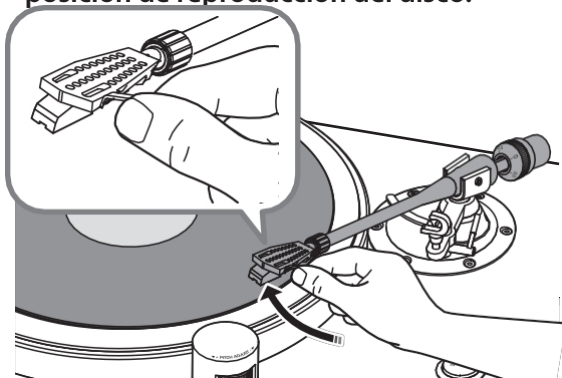
El plato empieza a girar.

El indicador de velocidad parpadeará hasta que se alcance la velocidad seleccionada.

## 4 Levante la palanca elevadora.

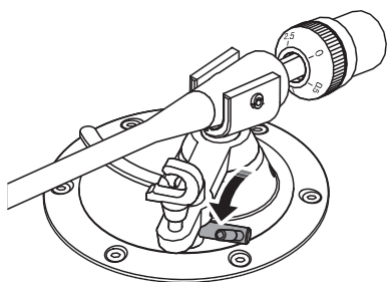


## 5 Mueva el brazo fonocaptor a la posición de reproducción del disco.



## 6 Baje la palanca elevadora.

El brazo fonocaptor baja y comienza la reproducción del disco.



## ■ Pausa del disco

Pokud uvolníte palanca elevadora, brazo fonocaptor se uvolní a reprodukce se pozastaví. Al bajar la palanca elevadora, la reproducción se reanuda.

## ■ Detención del disco

### 1 Levante la palanca elevadora.

### 2 Vuelva a colocar el brazo fonocaptor en el soporte del brazo.

### 3 Baje la palanca elevadora.

### 4 Stiskněte tlačítko START/STOP. El plato deja de girar.

#### Nota

El brazo fonocaptor no se eleva automáticamente cuando el disco termina de reproducirse.

# V případě potřeby

## Comprobación de la velocidad

---

Para comprobar y ajustar la velocidad, siga los pasos siguientes.

**1** **Připojte estroboskopické světlo k toma STROBE panelu na vnější straně přístroje.**

**2** **Coloque el disco estroboscópico sobre el plato.**

**3** **Pulse el botón de velocidad varias veces para seleccionar la .velocidad de rotación**

**Stiskněte tlačítko START/STOP.**

**4** El plato empieza a girar y la luz estroboscópica se enciende.

**5** **Enfoque la luz estroboscópica sobre el disco estroboscópico.**

**6** **Utilice el elemento PITCH ADJUST para ajustar la velocidad.**

Zvolte prvek PITCH ADJUST ve směru + o- hasta que el anillo en espiga relevante del disco estroboscópico parezca estar estático.

### Nota

- Puede utilizar el elemento PITCH ADJUST para ajustar la velocidad mientras se reproduce el disco. Para ver los pasos y el rango de ajuste, consulte la sección "Especificaciones" en la página 148.
- La velocidad ajustada se mantendrá cuando se apague la .unidad
- El disco estroboscópico y la luz estroboscópica incluidos en el paquete solo se deben utilizar con esta unidad. Al comprobar la velocidad, utilice ambos juntos.

## Cuidados

---

### Mantenimiento de esta unidad

Limpie la unidad con un paño suave y seco. Si el acabado de la unidad es Piano Black, se recomienda utilizar un paño de limpieza específico para pianos. No utilice productos químicos como bencina o disolventes, ya que podrían dañar la superficie.

### Mantenimiento de la aguja para disco

La punta de la aguja para disco es extremadamente delicada. Debe manipularla con cuidado para evitar dañarla. Si se adhiere polvo a la punta de la aguja, utilice un cepillo de punta suave para limpiarla empezando por la base de la aguja y avanzando hacia la punta, o bien utilice un limpiador disponible en tiendas destinado a este fin.

### Nota

Antes de limpiar o realizar el mantenimiento de la unidad o la aguja, asegúrese de apagar la unidad.

### Mantenimiento de los discos

Si se adhiere suciedad a un disco puede provocar saltos o ruido. Utilice un limpiador de discos disponible en tiendas para eliminar la suciedad.

## Sustitución de la correa

---

V určitých situacích může dojít k odhojení kůženebo rozpadu . En tal caso, sustituya la .correa Para obtener una correa de repuesto, póngase en contacto con su centro Yamaha de atención al cliente o concesionario autorizado más cercano.

### Nota

Antes de sustituir la correa, apague la alimentación de la unidad y los dispositivos conectados, y desconecte el cable de alimentación de la unidad de la toma de CA.

# Resolución de problemas

Si la unidad deja de funcionar correctamente, compruebe los siguientes puntos.

Si al realizar la acción correspondiente no se soluciona el problema, or si encuentra un problema que no aparece en esta lista, pulse el botón POWER situado en el panel superior de la unidad para apagar la alimentación. Luego desconecte el cable de alimentación y póngase en contacto con su centro Yamaha de atención al cliente o concesionario autorizado más cercano.

Problema	Causa	Acción	Consulte la página
Při stisknutí tlačítka POWER se nezapíná napájení.	El enchufe de alimentación se ha desconectado de la toma AC IN de esta unidad o de la toma de CA, or no está bien enchufado.	Připojte dobře enchufe de alimentación en la toma AC IN de esta unidad y en la toma de CA.	137
El plato no gira.	La correa no está colocada correctamente en el subplato y la polea., o bien la correa se ha soltado	Acople correctamente la correa en el subplato y la polea.	135
	El botón POWER no está encendido.	Stiskněte tlačítko POWER.	141
No se escucha sonido.	El cabezal de la aguja no está acoplado correctamente al brazo fonocaptor.	Acople correctamente el cabezal de la aguja al brazo fonocaptor.	136
	Los cables conductores del cabezal no están conectados correctamente al cartucho.	Připojte správně kabely conductores del cabezal al cartucho.	136
	Unidad no está conectada adecuadamente al amplificador.	Připojte správně jednotku k zesilovači. Zrušte aktivaci tlumení zesilovače.	137, 138
	El ajuste de silencio del amplificador está activado.	Nastavte správně nastavení úchytu zesilovače nebo zesilovače	-
El volumen es demasiado débil o demasiado fuerte.	El ajuste de cartucho del amplificador o del ecualizador del giradiscos es incorrecto.	ecualizador del giradiscos para el tipo de cartucho que utilice (MM o MC).	-
		Coloque el giradiscos en una	
Hay un problema con el equilibrio izquierdo/derecho del sonido.	El giradiscos está inclinado.	superficie plana.	-
El tono de la música que se reproduce suena demasiado alto o demasiado bajo.	El ajuste de velocidad es nesprávně.	Nastavte správně nastavení de velocidad. Esta unidad no admite discos SP (78 rpm).	142

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Acción</b>	<b>Consulte la página</b>
<b>Se oye un .zumbido</b>	Unidad no está conectada adecuadamente al amplificador.	Conecte adecuadamente la unidad al zesilovač.	137, 138
	El cabezal de la aguja no está bien fijado al brazo fonocaptor.	Utilice la contratuerca para fijar bien el cabezal de la aguja al brazo fonocaptor.	136
	El cartucho no está fijado correctamente al cabezal de la aguja.	Fije correctamente el cartucho al cabezal de la aguja.	136
<b>Se producen saltos. Se oye ruido. El sonido se distorsiona.</b>	La presión de aguja no se ha ajustado correctamente.	Nastavte (Ajuste správně adecuadamente předpětí presión aguja la )de	139
	El disco está rayado o combado.	No utilice discos rayados o combados.	-
	El disco está sucio.	Utilice un limpiador de discos disponible en tiendas para limpiar el disco.	144
	El disco tiene carga estática.	Utilice un cepillo antiestático para eliminar la carga estática.	-
	La aguja está sucia.	Limpie la suciedad de la aguja.	144
	La aguja está desgastada.	Sustituya la .aguja	-
	La unidad está colocada en una ubicación sometida a vibraciones.	Coloque la unidad en una superficie plana no sometida a vibraciones.	-
<b>Se produce retroalimentación.</b>	La unidad está demasiado cerca de los altavoces.	Aleje la unidad de los altavoces.	-
	El volumen del sonido es demasiado alto.	Nastavte hlasitost .zesilovače	-

# Apéndice

## Especificaciones

---

### Sección de plato

Sección de motor del giradiscos Método de impulsión	Impulsado por banda elástica
Motor	Motor síncrono de CA
Accionamiento del motor	Onda sinusoidal de cristal
Velocidad de rotación	33 1/3 otáček za minutu, 45 otáček za minutu
Variación de velocidad de rotación	±0,1%
Nastavení rychlosti otáčení	Luz estroboscópica/de oscilador de cristal integrada
Paso de ajuste	0,1%
Rango de ajuste	±1,5%
Fluktuación y trémolo	0,04% o menos (W.R.M.S.)
Platón	Aluminio Rozměr: 350 mm
Subplato	Latón Rozměr: 143 mm

### Sección de brazo fonocaptor

Tipo	Brazo fonocaptor recto de equilibrio estático
Longitud de brazo efectiva	223 mm
Proyección	-17 mm
Přijatelná hmotnost vozu (včetně kabiny vozu)	16-23,5 g (Contrapeso: pequeño)
	23-34 g (Contrapeso: grande)
Peso del cabezal de la aguja	14 g (včetně kabelů)

### Sección de audio

Toma de salida	
Audio analógico	PHONO VÝSTUP ) 1(RCA× PHONO VÝSTUP (XLR)× 1

### Obecné

Alimentación	
[Modelos ]para EE. U. y Canadá	120 V CA, 60 Hz
[Modelo para China]	220 V CA, 50 Hz
[Modelo para ]Corea	220 V CA, 60 Hz
[Modelo para Australia]	240 V CA, 50 Hz
[Modelos para Reino Unido y Europa]	230 V CA, 50 Hz
[Modelo para Asia]	220-240 V CA, 50/60 Hz
[Modelos para América Central y del Sur y para Taiwán]	110 V CA, 60 Hz
Consumo eléctrico	
En reproducción	15 W
En reposo	0,4 W
Peso	26,8 kg
Rozměry (An× Al× Pr)	546× 223× 411 mm (včetně patas y salientes)
Dovolená teplota provozu	10-35 °C

- Los valores incluidos arriba se midieron a una temperatura ambiente de 20 °C.
- El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual.

Proficiat met uw aankoop van dit Yamaha product.

## Eigenschappen

Dit is een draaitafel voor het afspelen van analoge grammofoonplaten.

- ◆ **Het massieve maar toch elegante zware houten chassis helpt om vibraties effectief te dempen**
- ◆ **Groot zwaar dubbellaags draaitafelplateau voor meer stabiliteit en prestaties**
- ◆ **Speciální ontworpen snaarmechanisme, aangedreven door een 24-polige 2-fase synchronwisselstroommotor**
- ◆ **Korte rechte draaitafelarm ontworpen voor superieure stijfheid en gebalanceerd gewicht**
- ◆ **Speciálně upravené vozy**
- ◆ **Gebalanceerde XLR-uitgangen die gebalanceerd signaal door het hele signaalpad garanderen, van element tot luidspreker**

# Voordat u begint

## Přes toto ovládání

---

Deze handleiding behandelt de installatie en bediening van dit toestel. Houd bij het lezen van de handleiding rekening met het volgende:

- Om dit product op de juiste wijze en veilig te gebruiken adviseren we deze handleiding en de veiligheidsbrochure aandachtig door te lezen. Bewaar de handleiding op een veilige en toegankelijke plaats om in de toekomst te kunnen raadplegen.
- Vanwege productverbeteringen kunnen technische gegevens en uiterlijk zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- De illustraties in deze handleiding dienen uitsluitend voor instructiedoeleinden.
- Verklaring van grafische symbolen die in deze handleiding worden gebruikt:

Symbool	Beschrijving
 <b>WAARSCHUWING</b>	Geeft punten aan waarop u moet letten om gevaar op zwaar of fataal letsel te voorkomen.
 <b>VOORZICHTIG</b>	Geeft punten aan waarop u moet letten om gevaar op letsel te voorkomen.
<b>LET OP</b>	Geeft punten aan waarop u moet letten om gevaar voor beschadiging van of defecten aan het product te voorkomen.
<b>Opmerkin</b>	Bevat aanvullende informatie die nuttig voor u kan zijn.

# Inhoudsopgave

**Eigenschappen .....149**

**Voordat u begint .....150**

Přes toto ovládání.....150

De meegeleverde accessoires  
controleren .....152

Onderdelenamen .....154

**Gereedmaken .....157**

Umístění .....157

Montáž.....158

Het toestel monteren .....158

Instalace prvku .....160

Verbindingen maken.....161

Aansluitingen tot stand brengen.....163

De naalddruk aanpassen .....163

De hoogte van de draaitafelarm aanpassen  
.....164

Het toestel inschakelen .....165

**Een grammofoonplaat  
afspelen.....166**

De grammofoonplaat starten .....166

De grammofoonplaat pauzeren.....167

De grammofoonplaat stoppen .....167

**Indien nodig .....168**

De snelheid controleren.....168

Onderhoud .....168

De snaar vervangen .....169

Problemen oplossen .....170

**Příloha.....172**

Technische gegevens.....172

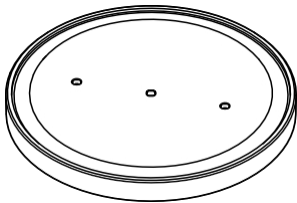
# De meegeleverde accessoires controleren

Overtuig u ervan dat alle onderdelen aanwezig zijn.

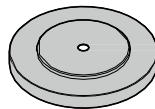
## Opmerkin

- Bewaar het verpakkingsmateriaal, zoals de doos. Bij verhuizing heeft u deze materialen nodig om dit product veilig te transporteren. Raadpleeg het "Supplement" in de verpakking voor informatie over opnieuw inpakken van het product

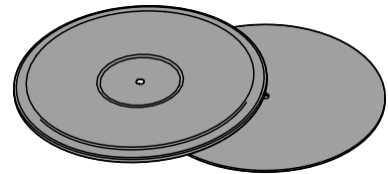
### • Draaitafelplateau x1



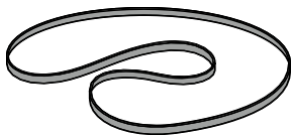
### - Subdraaitafelplateau x1



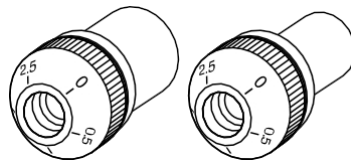
### - Draaitafelmat x2



### • Snaar x1



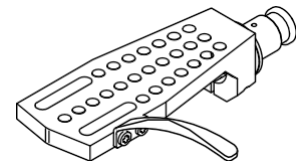
### - Contragewicht x2



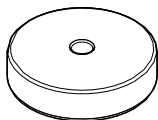
Groot

Klein

### • Elementkop x1



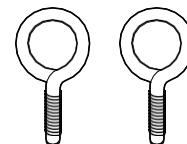
### • Adaptér pro připojení 45 x 1



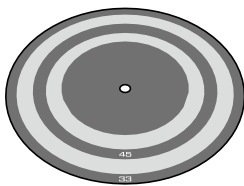
### - Schijfdop x1



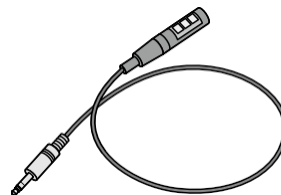
### - Oog x2



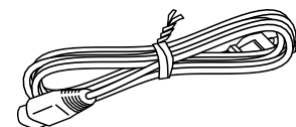
### • Stroboskopie x1



### - Stroboskop x1



### - Netsnoer x1



- **Inbussleutel (2,5 mm) ×1**

\* Om de hoogte van de draaitafelarm aan te passen



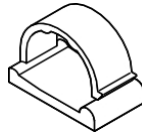
- **Gebruikershandleiding (dit boek)**

- **Veiligheidsbrochure**

- **Doplňk**

- **Kabelklem ×1**

\* Gebruik deze klem als u een phonokabel direct aan de draaitafelarm bevestigt.



- **Kroužek ×1**

\* Voor de elementkop



### **VOORZICHTIG**

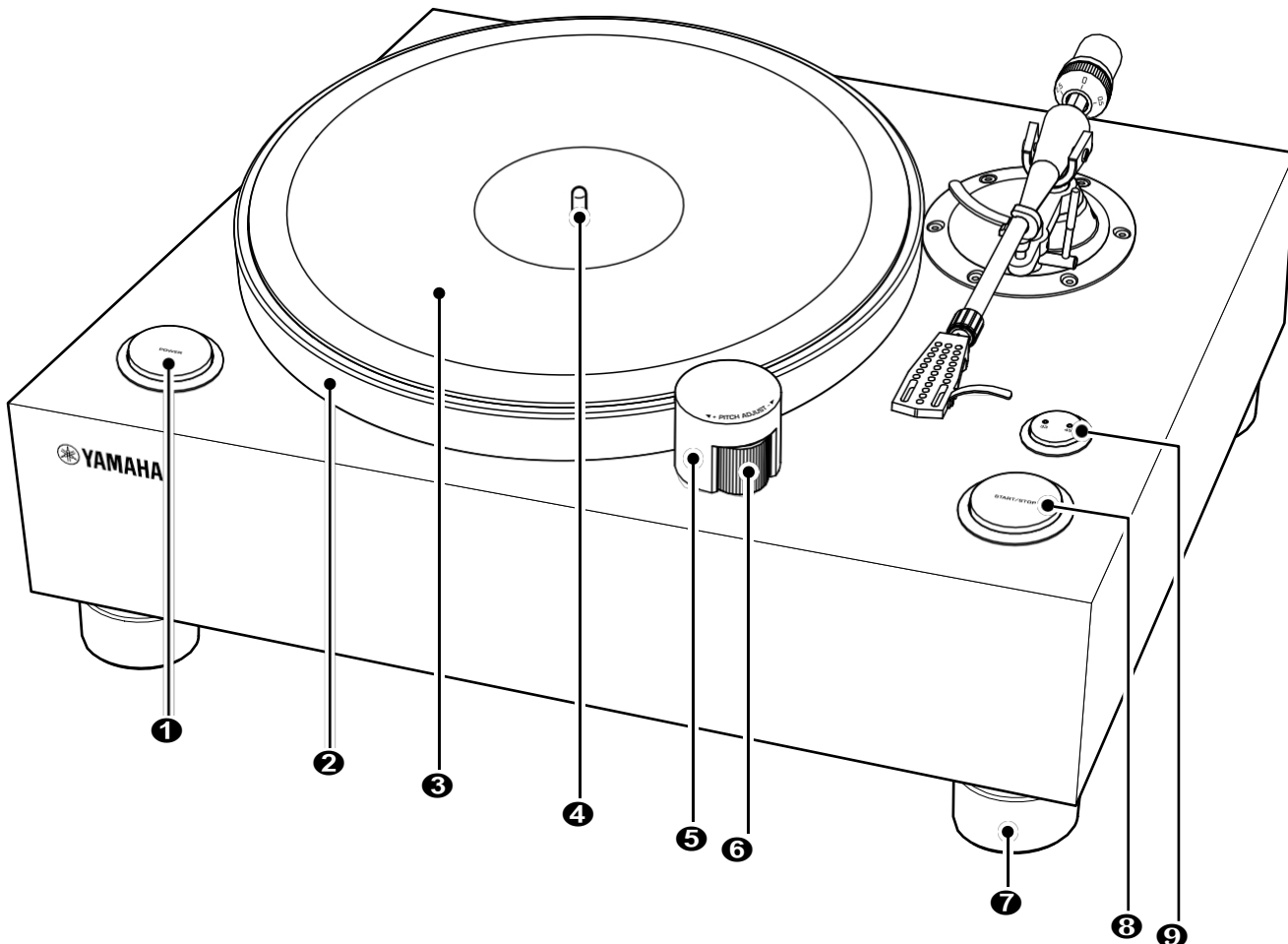
Pas op dat kinderen deze kleine accessoireonderdelen niet per ongeluk inslikken.

Zorg dat de volgende onderdelen klaarliggen:

- **Prvek**
- **Gebalanceerde XLR-kabel** \* Voor een gebalanceerde aansluiting
- **Stereo RCA-kabel** \* Voor een ongebalanceerde aansluiting

# Onderdeelnamen

## Bovenpaneel



❶ POWER (Aan/uit)-knop (⇒ pagina 165)

© Voet

@ Draaitafelplateau (⇒ pagina 159)

H START/STOP (start/stop)-knop (⇒ pagina 166)

Ⓢ Draaitafelmat (⇒ pagina 159)

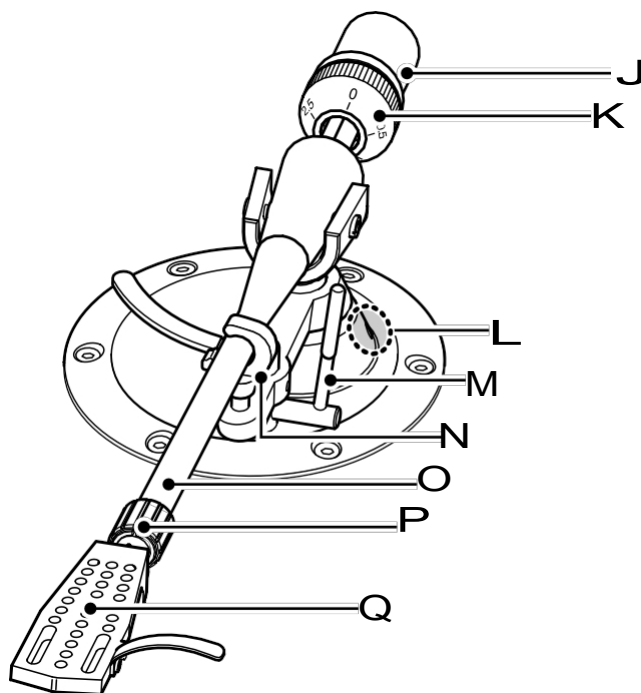
④ Middenspil (⇒ pagina 159)

I Toerentalknop (⇒ pagina 166)  
Toerentalindicator (⇒ pagina 166)

Ⓢ Schijfdop (⇒ pagina 159)

F PITCH ADJUST (snelheidsregeling) (⇒ pagina's 159, 168)

## Draaitafelarmsectie



**J** Contragewicht (⇒ pagina 159)

**K** VTF\* schijf (⇒ pagina 163)  
\* Vertikální sledovací síla (Verticale )volgkracht

**L** VTA\* stelschroef (⇒ pagina 164)  
\* Vertikální úhel sledování (Verticale )volghoek

**M** Armlifhendel (⇒ pagina 166)

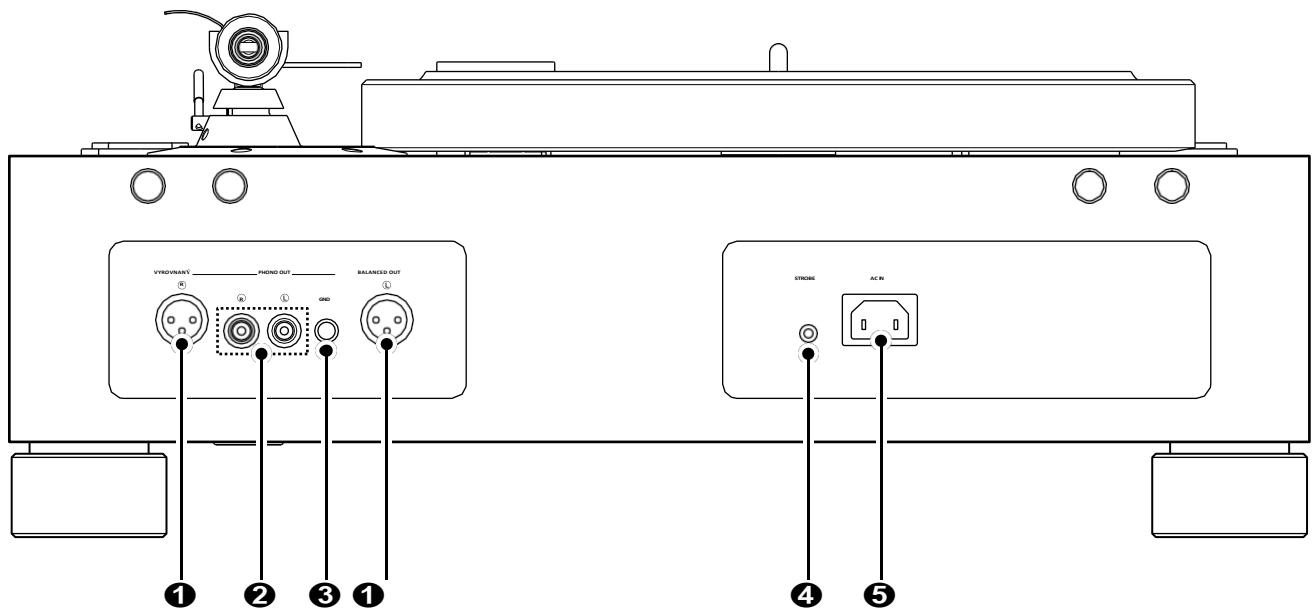
**N** Armsteun (⇒ pagina 163)

**O** Draaitafelarm (⇒ pagina 159)

**P** Borgmoer (⇒ pagina 160)

**Q** Elementkop (⇒ pagina 160)

## Achterpaneel



❶ BALANCED OUT-aansluitingen (⇒ pagina 161)

@ PHONO OUT-aansluitingen (⇒ pagina 162)

❸ GND (Aarde)-aansluiting (⇒ pagina 162)

❹ STROBE-aansluiting (⇒ pagina 168)

❺ AC IN-ingang (⇒ pagina's 161, 162)

# Gereedmaken

## Umístění

---

Omdat een draaitafel en het geluid van een grammofoonplaat makkelijk worden beïnvloed door trillingen, moet u het toestel op een rechte ondergrond plaatsen die extreem stabiel is.

Plaats de draaitafel ver genoeg van het luidsprekersysteem, zodat deze niet wordt beïnvloed door geluidsdruk of trillingen.



### **VOORZICHTIG**

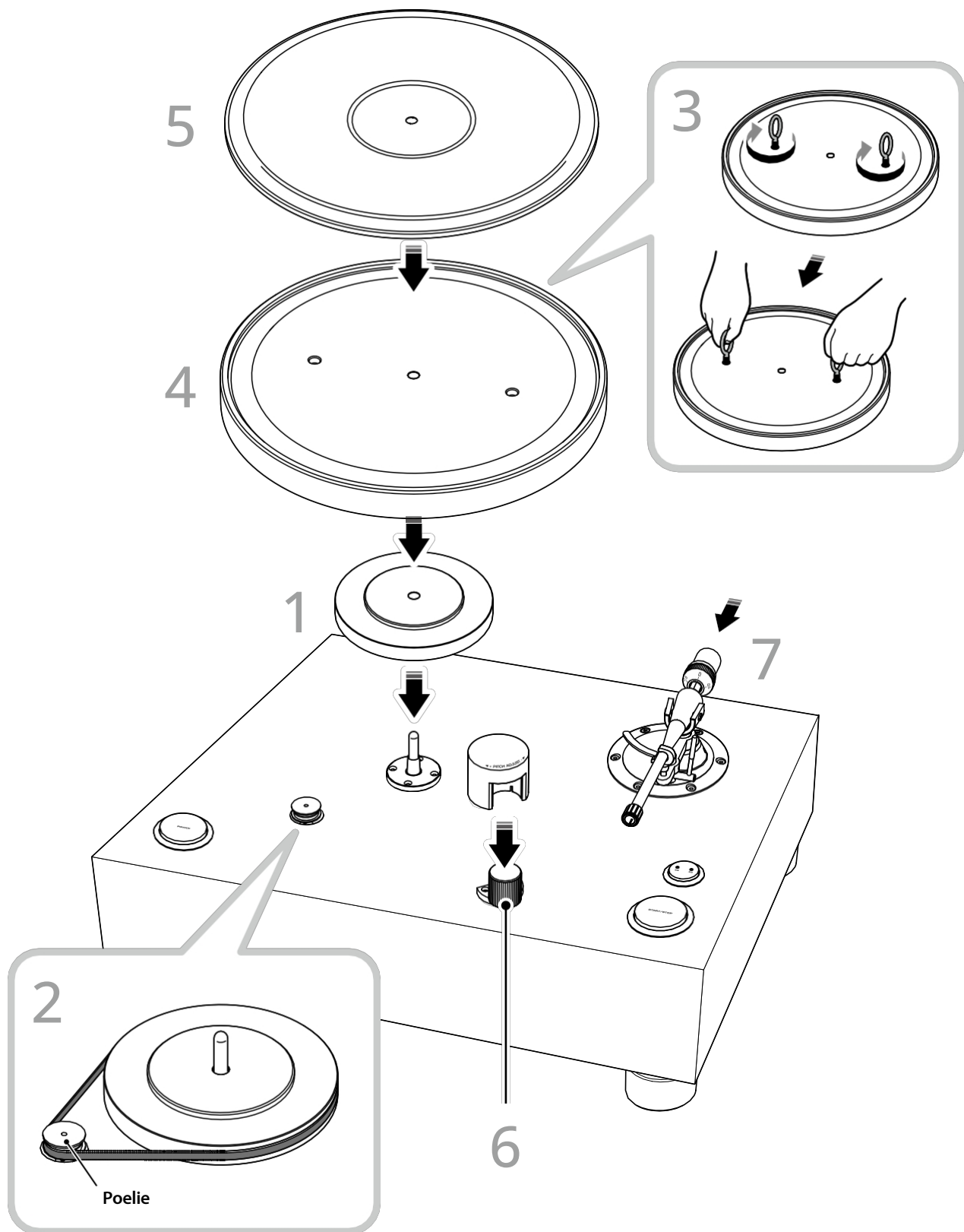
Als u het toestel moet optillen of verplaatsen, doe dit dan met twee of meer personen.

### **LET OP**

Probeer de voeten niet te draaien. Anders kunnen ze beschadigen.

# Montáž

## ■ Het toestel monteren



# 1 Installeer het subdraaitafelplateau op de middenspil.

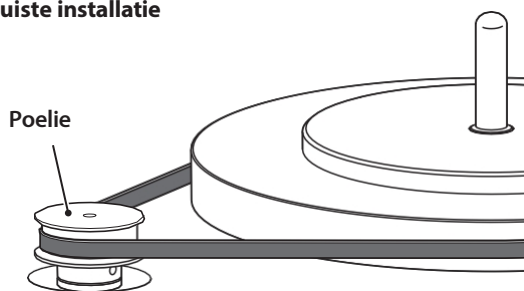
## LET OP

Oefen geen druk uit op de middenspil als u het subdraaitafelplateau op de middenspil installeert. Anders kan de middenspil beschadigen.

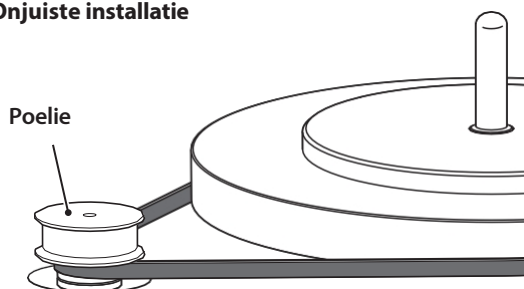
# 2 Installeer de snaar om het subdraaitafelplateau en poelie.

Bevestig de snaar aan de bovenste groef van de poelie en controleer of de snaar niet is gedraaid. Draai het subdraaitafelplateau met de klok mee om te zorgen dat de snaar goed zit.

## Juiste installatie



## Onjuiste installatie



# 3 Schr oef de ogen in het draaitafelplateau en til vervolgens het draaitafelplateau op aan de ogen.



## VOORZICHTIG

Laat het draaitafelplateau niet vallen. Laten vallen kan letsel veroorzaken of het toestel beschadigen.

# 4 Plaats het draaitafelplateau op de middenspil.

Verwijder de ogen van het draaitafelplateau.

# 5 Plaats de draaitafelmat op het draaitafelplateau.

## Opmerkin

- U kunt de rubberen of vilten draaitafelmat gebruiken.
- De kant van de draaitafelmat met een verdieping in het midden moet aan de bovenkant komen.

# 6 Bevestig de schijfdop aan de PITCH ADJUST.

# 7 Bevestig het contragewicht aan de draaitafelarm.

Schuif het met de markeringen op het contragewicht naar u toe op het achtereind van de draaitafelarm.

## Opmerkin

Installeer afhankelijk van het gewicht van het element het grote of het kleine contragewicht. Raadpleeg voor meer informatie over de toegestane elementgewichten voor elk contragewicht het gedeelte "Technische gegevens" op pagina 172.

## ■ Een element installeren

Er wordt bij dit product geen element geleverd. Volg de onderstaande stappen om een in de handel verkrijgbaar element in de elementkop te installeren.

### Opmerkin

Raadpleeg de bedieningshandleiding van het element.

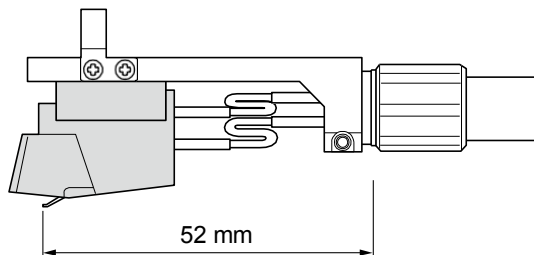
### 1 Bevestig de signaaldraden aan het element.

Signaaldraad		Aansluiting
Rood	➔	R+ (rood)
Groen	➔	R- (groen)
Wit	➔	L+ (vtip)
Blauw	➔	L- (blauw)

### 2 Maak het element provisorisch aan de elementkop vast.

### 3 Pas de positie van het element aan.

Pas de positie van het element en de naald aan zoals weergegeven in de volgende illustratie.



### Opmerkin

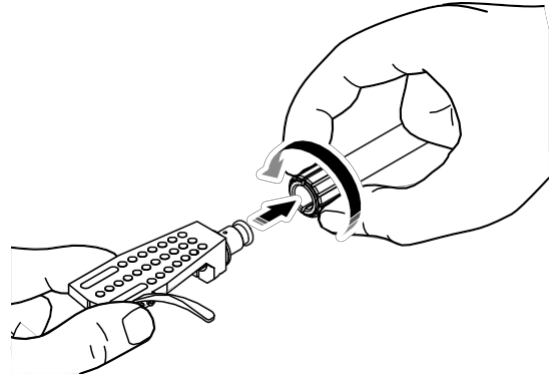
Het overhangende gedeelte van de draaitafelarm van dit toestel is -17 mm.

### 4 Maak het element stevig vast.

Controleer of de zijkant van de elementkop parallel loopt met het element en draai de schroeven vervolgens stevig vast.

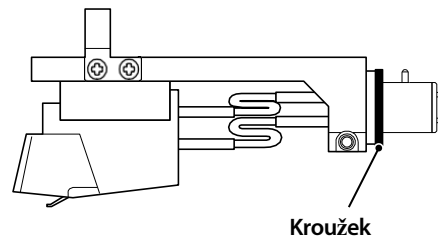
### 5 Bevestig de elementkop aan de draaitafelarm.

Plaats de elementkop in de voorkant van de draaitafelarm en draai aan de borgmoer om deze te borgen.



### Opmerkin

Bevestig de ring naar eigen inzicht aan de elementkop.



# Verbindingen maken

## VOORZICHTIG

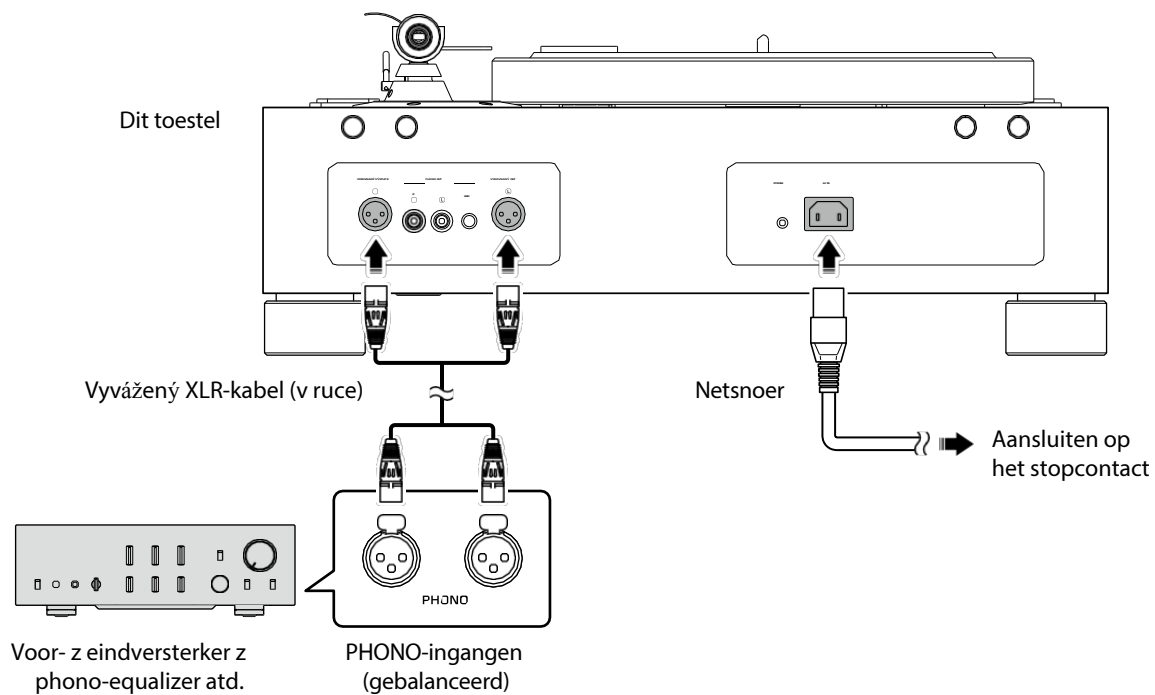
Breng eerst alle andere verbindingen tot stand, alvorens het netsnoer in het stopcontact te steken.

### Opmerkin

- Gebruik geen gebalanceerde en ongebalanceerde aansluitingen tegelijkertijd.
- Raadpleeg voor extra informatie de gebruikershandleiding van het apparaat dat u aansluit.

## Gebalanceerde aansluiting

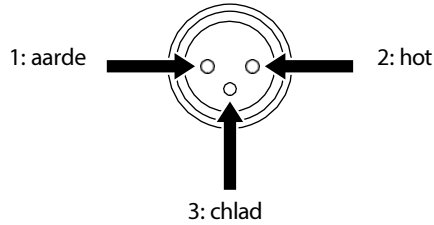
Gebruik een gebalanceerde XLR-kabel om uw versterker op de BALANCED OUT-aansluitingen aan te sluiten.



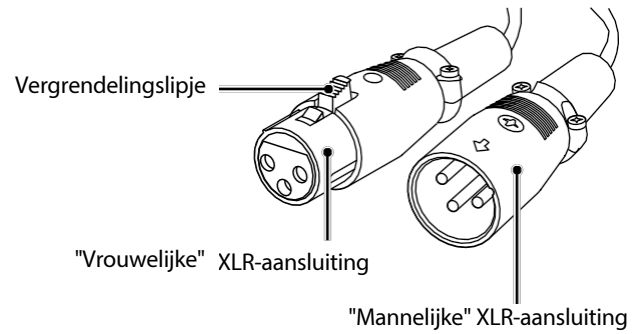
Ga verder naar de volgende ➡

### Opmerkin

- Sluit de draaitafel op de gebalanceerde XLR-ingangen van uw versterker aan. De pinindelingen voor deze aansluitingen vindt u hieronder.

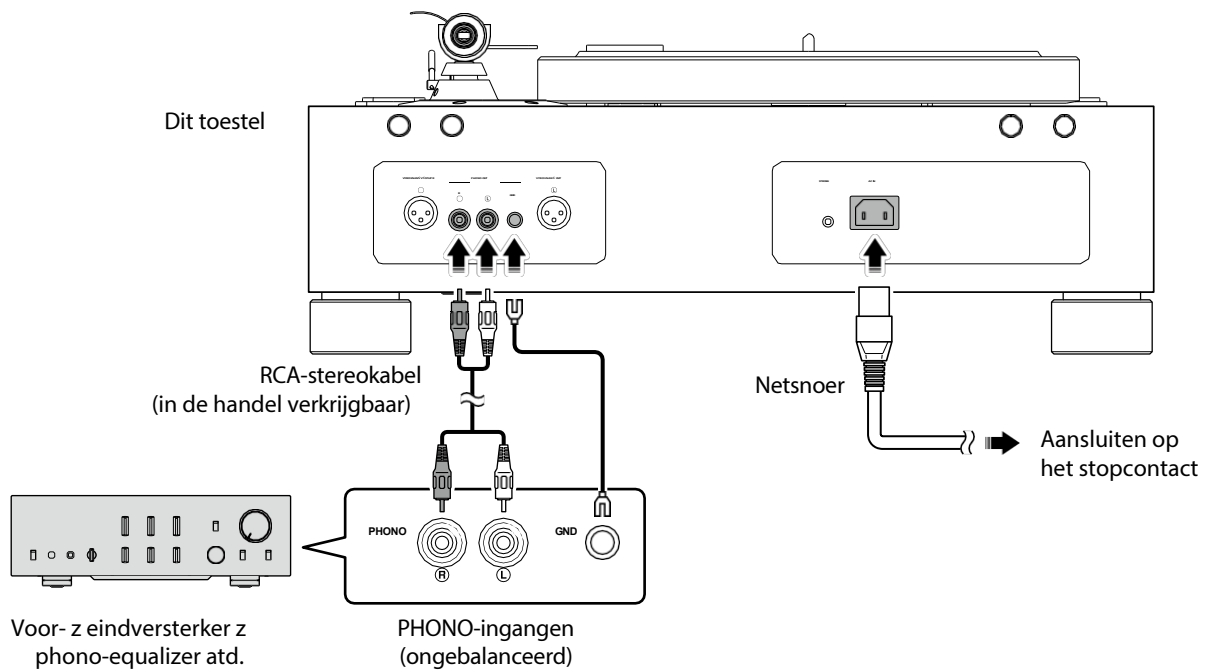


- Zorg bij het aansluiten van een XLR-kabel dat de pinnen juist geplaatst worden en steek de "vrouwelijke" plug van de kabel in. Trek bij het verbreken van de verbinding de "vrouwelijke" gebalanceerde XLR-kabel uit, terwijl u het vergrendelingslipje op de plug indrukt.



## Ongebalanceerde verbinding

Gebruik een stereo RCA-kabel om de versterker aan te sluiten op de PHONO OUT-aansluitingen.



### Opmerkin

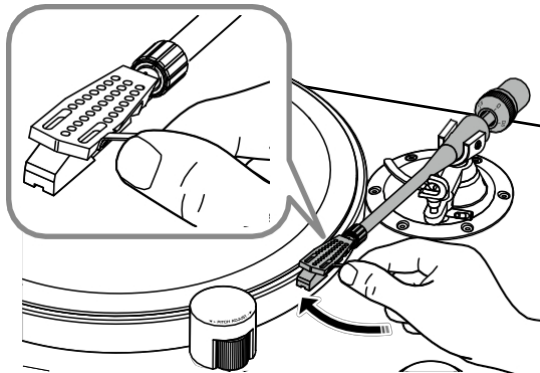
- De GND-aansluiting is geen aardingsaansluiting voor beveiliging.

# Aansluitingen tot stand brengen

## ■ De naalddruk aanpassen

Pas de draaitafelarm zodanig aan dat de juiste naalddruk op de grammofoonplaat wordt toegepast.

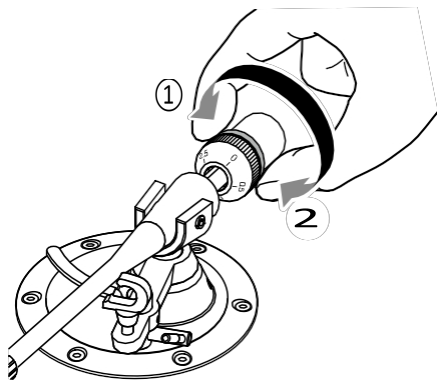
- 1 Haal de draaitafelarm uit de armsteun en beweeg deze in de richting van de grammofoonplaat



### LET OP

Zorg dat de naald geen contact maakt met onderdelen van het toestel.

- 2 Draai het contragewicht zodanig dat de draaitafelarm horizontaal komt te hangen.



In de richting van ① :

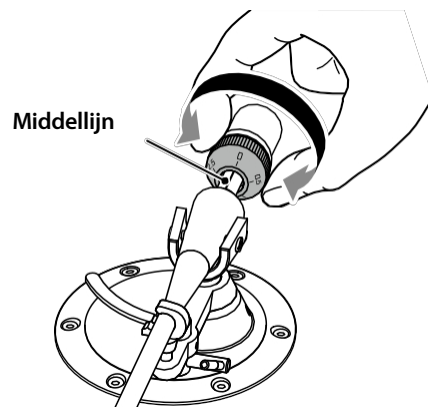
Contragewicht beweegt vooruit op de draaitafelarm.

In de richting van 2 :

Contragewicht beweegt achteruit op de draaitafelarm.

- 3 Breng de draaitafelarm weer terug in de armsteun.

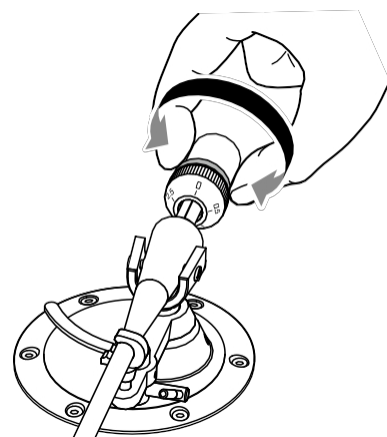
- 4 Draai de VTF-schijf zodanig dat de "0"-markering is uitgelijnd op de middellijn aan de achterkant van de draaitafelarm.



### Opmerkin

Houd bij het draaien van de VTF-schijf met uw vingers het contragewicht op zijn plaats, zodat dit niet meedraait.

- 5 Draai aan het contragewicht om de VTF-schijfmarkeringen in te stellen op de naalddruk die voor het element wordt aanbevolen.



### Opmerkin

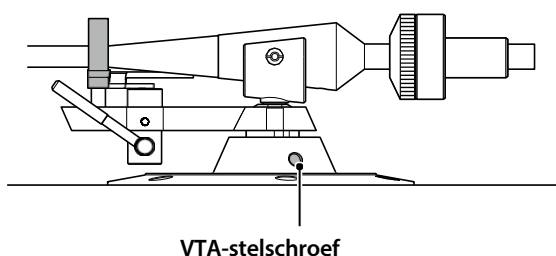
- Met het draaien van het contragewicht draait ook de VTF-schijf.
- Gebruik een naalddrukmeter om de juiste naalddruk in te stellen.

## ■ De hoogte van de draaitafelarm aanpassen

Als de draaitafelarm en de grammofoonplaat niet parallel aan elkaar zijn als u de naald op de grammofoonplaat laat zakken, moet de hoogte van de draaitafelarm worden aangepast. Volg de onderstaande stappen:

**1** Breng de draaitafelarm stevig terug in de armsteun.

**2** Maak met de inbussleutel de VTA-stelschroef los.



### LET OP

De draaitafelarm wordt geborgd door de VTA-stelschroef. Ondersteun de hele draaitafelarm met uw hand, alvorens de schroef los te maken, zodat deze niet kan vallen.

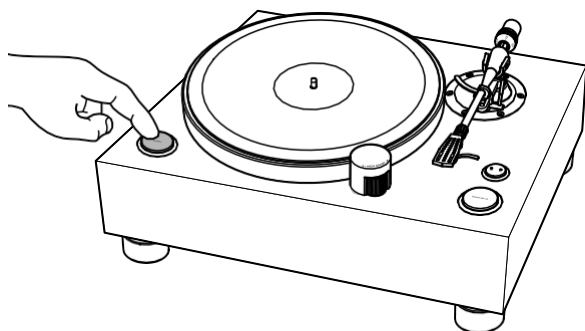
**3** Beweeg de draaitafelarm op en neer om de hoogte aan te passen, zodat de draaitafelarm en de grammofoonplaat parallel zijn.

**4** Gebruik de inbussleutel om de VTA-stelschroef vast te maken en borg de draaitafelarm.

# Het toestel inschakelen

---

Druk op de POWER-knop van het toestel om het toestel in te schakelen.



# Een grammfoonplaat afspelen

## De grammfoonplaat starten



### VOORZICHTIG

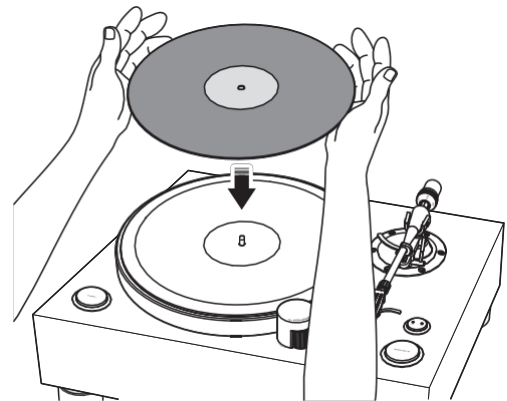
Als u begint met het afspelen van een grammfoonplaat zonder eerst het geluidsvolume van uw versterker voldoende te verlagen, kan er een luid geluid te horen zijn als de punt van de naald contact maakt met de grammfoonplaat. Dit kan in sommige gevallen gehoorverlies veroorzaken en eventueel uw versterker en luidsprekers beschadigen, dus zorg ervoor om het geluidsvolume van uw versterker eerst te verlagen.

### LET OP

Gebruik dit product bij een toegestane bedrijfstemperatuur (10 °C - 35 °C). Anders kan er onregelmatige rotatie plaatsvinden, of de grammfoonplaat of de punt van de naald kunnen beschadigen, vooral bij lage temperaturen onder 10 °C. Dit product is uitgerust met een motor met een relatief laag koppel om stabiel afspelen mogelijk te maken, waarbij koppelfluctuaties tijdens rotatie worden onderdrukt. Als de viscositeit van het vet van de middenspil hoger wordt en bij lagere temperaturen indikt, wordt de rotatiebelasting van de draaitafel ook hoger, waardoor de belastingsgrenzen van de motor kunnen worden overschreden. Als dit gebeurt kan de gekozen rotatiesnelheid (het aantal toeren) mogelijk niet worden gehaald, of kan de rotatie onregelmatig worden.

## 1 Plaats de grammfoonplaat op het draaitafelplateau.

Als u een 45-toerengrammfoonplaat afspeelt, gebruik dan de 45-toerenadapter.



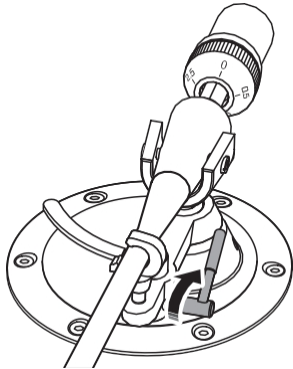
## 2 Druk enkele keren op de toerentalknop om het toerental te selecteren dat geschikt is voor de grammfoonplaat.

De toerentalindicator voor de geselecteerde snelheid gaat branden.

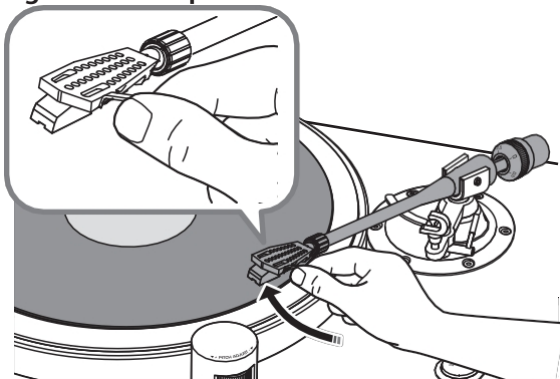
## 3 Druk op de START/STOP-knop.

Het draaitafelplateau begint te draaien. De toerentalindicator blijft knipperen totdat het geselecteerde toerental is bereikt.

## 4 Breng de armlifhendel omhoog.

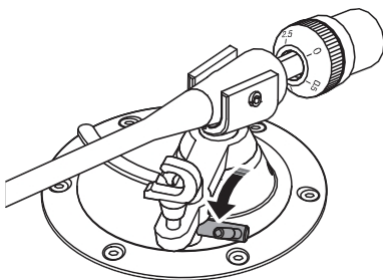


## 5 Beweeg de draaitafelarm naar de afspeelpositie van de grammfoonplaat.



## 6 Breng de armlifhendel omlaag.

De draaitafelarm is gedaald en de grammfoonplaat begint met afspelen.



## ■ De grammfoonplaat pauzeren

Als u de armlifhendel omhoog brengt, gaat de draaitafelarm omhoog en . pauzeert het afspelen Als u de armlifhendel omlaag brengt gaat het afspelen verder.

## ■ De grammfoonplaat stoppen

1 Breng de armlifhendel omhoog.

2 Breng de draaitafelarm weer terug in de armsteun.

3 Breng de armlifhendel omlaag.

4 Druk op de START/STOP-knop. Het draaitafelplateau stopt met draaien.

### Opmerkin

De draaitafelarm gaat niet automatisch omhoog als de grammfoonplaat stopt met afspelen.

# Indien nodig

## De snelheid controleren

---

Volg de onderstaande stappen om de snelheid te controleren en aan te passen.

- 1 Sluit de stroboscooplamp aan op de STROBE-aansluiting op het achterpaneel van het toestel.**
- 2 Plaats de stroboscoopschijf op het draaitafelplateau**
- 3 Druk enkele keren op de toerentalknop om het toerental te selecteren.**
- 4 Druk op de START/STOP-knop.**  
Het draaitafelplateau begint te draaien en de stroboscooplamp gaat aan.
- 5 Schijn met de stroboscooplamp op de stroboscoopschijf.**
- 6 Gebruik de PITCH ADJUST om het toerental aan te passen.**  
Draai de PITCH ADJUST in de richting+ of- tot het betreffende patroon op de stroboscoopschijf schijnbaar stilstaat.

### Opmerkin

- U kunt de PITCH ADJUST gebruiken om het toerental aan te passen terwijl de grammofoonplaat afspeelt. Raadpleeg voor de aanpassingsstappen en het bereik de sectie "Technische gegevens" op pagina 172.
- De aangepaste snelheid wordt bewaard nadat het toestel is uitgeschakeld.
- De in de verpakking meegeleverde stroboscoopschijf en de stroboscooplamp mogen alleen worden gebruikt voor dit toestel. Gebruik beide bij het controleren van de toerentalsnelheid.

## Onderhoud

---

### Dit toestel onderhouden

Veeg het toestel schoon met een zachte droge doek. Als de afwerking van uw toestel 'pianozwart' is adviseren we het gebruik van een reinigingsdoek voor piano's. Gebruik geen chemicaliën, zoals benzine of verdunner, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

### Behandeling van de grammofoonnaald

De punt van de grammofoonnaald is zeer kwetsbaar. Behandel deze met beleid, zodat hij niet wordt beschadigd. Als er zich stof aan de punt van de naald hecht, gebruik dan een zachte puntige kwast om dit te verwijderen. Begin aan de basis van de naald en beweeg daarna naar de punt, of gebruik een voor dit doeleinde in de handel verkrijgbare reiniger.

### Opmerkin

Zorg dat u het toestel uitschakelt voordat u het reinigt of onderhoud uitvoert.

### Behandeling van grammofoonplaten

Vuil dat aan grammofoonplaten hecht kan haperingen of ruis veroorzaken. Gebruik een in de handel verkrijgbare grammofoonplatreiniger om vuil te verwijderen.

# De snaar vervangen

---

In bepaalde omstandigheden kan de snaar verslijten of breken. Vervang de snaar als dit gebeurt. Neem voor een vervangende snaar contact op met de dichtstbijzijnde Yamaha-dealer of service center.

## **Opmerkin**

Zet het toestel en de aangesloten apparatuur uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de snaar vervangt.

# Problemen oplossen

Als het toestel niet juist meer werkt, controleer dan de volgende punten.

Als de betreffende actie het probleem niet oplost of als u een probleem tegenkomt dat hieronder niet wordt vermeld, druk dan op de POWER-knop op het bovenpaneel van het toestel om het uit te schakelen. Trek dan de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde Yamaha-dealer of service center.

Problém	Oorzaak	Handeling	Zie stránka
Het indrukken van de POWER-knop schakelt het toestel niet in.	De stekker zit niet in de AC IN-aansluiting van het nástroj of in het stopcontact, of is niet stevig aangedrukt.	Steek de stekker stevig in de AC IN-aansluiting van het instrument en in het stopcontact.	161
De draaitafelplateau draait niet.	De snaar is niet correct geplaatst op het subdraaitafelplateau (en poelie, of de snaar) (is losgekomen).	Bevestig de snaar op de juiste manier aan het subdraaitafelplateau en de poelie.	159
	De POWER-knop is niet ingeschakeld.	Zet de POWER-knop op aan.	165
Geen geluid.	De elementkop is niet juist bevestigd aan de draaitafelarm.	Bevestig de elementkop op de juiste manier aan de draaitafelarm.	160
	De signaaldraden van de kop zijn niet juist aangesloten op het element.	Sluit de signaaldraden van de kop juist aan op het element.	160
	Het toestel is niet juist op de versterker aangesloten.	Sluit het toestel op de juiste manier aan op de versterker.	161, 162
	De Mute-instelling van de versterker is ingeschakeld.	Schakel de Mute-instelling van de versterker uit.	-
Het geluidsvolume is te laag of te hoog.	De elementinstelling van de versterker of phono-equalizer is .onjuist	Stel de elementinstelling van de versterker of phono-equalizer juist in voor het type-element dat u gebruikt (MM of MC).	-
Er is iets mis met de links/rechts-geluidsbalans.	De draaitafel staat schuin.	Plaats de draaitafel op een rechte ondergrond.	-
De toonhoogte van de muziek die wordt afgespeeld is te hoog of te laag.	De toerentalinstelling is onjuist.	Stel het toerental correct in. Dit toestel ondersteunt geen 78-toerenplaten.	166

<b>Problém</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Handeling</b>	<b>Zie stránka</b>
<b>Er is brom hoorbaar.</b>	Het toestel is niet juist op de versterker aangesloten.	Sluit het toestel op de juiste manier aan op de versterker.	161, 162
	De elementkop is niet stevig bevestigd aan de draaitafelarm.	Gebruik de borgmoer om de elementkop stevig aan de draaitafelarm te bevestigen.	160
	Het element is niet juist geborgd aan de elementkop.	Borg het element op de juiste manier aan de elementkop.	160
<b>Er zijn haperingen. Er is ruis te horen. Het geluid klinkt vervormd.</b>	De naalddruk is niet juist aangepast.	Pas de naalddruk op de juiste manier aan.	163
	De grammofoonplaat heeft krassen of is vervormd.	Gebruik geen bekraste of vervormde grammofoonplaten.	-
	De grammofoonplaat is vuil.	Gebruik een in de handel verkrijgbare grammofoonplaatreiniger om de grammofoonplaat te reinigen.	168
	De grammofoonplaat is statisch geladen.	Gebruik een antistatische borstel om de statische lading te verwijderen.	-
	De naald is vuil.	Verwijder het vuil van de naald.	168
	De naald is versleten.	Vervang de naald.	-
	Het toestel is op een locatie geplaatst die gevoelig is voor trillingen	Plaats het toestel op een rechte ondergrond die niet gevoelig is voor trillingen.	-
<b>Er vindt feedback plaats.</b>	Het toestel bevindt zich te dicht bij de luidsprekers.	Plaats het toestel verder van de luidsprekers af.	-
	Het geluidsvolume is te hoog.	Pas het geluidsvolume van de versterker aan.	-

# Příloha

## Technische gegevens

---

### Draaitafeldeel

Phonomotordeel		
Aandrijvingsmethode	.....Snaaraandrijving	
Motor	.....Synchronní wisselstroommotor	
Motoraandrijving	.....Kristalsinusgolf	
Toerental	.....33 1/3 otáček za minutu, 45 otáček za minutu	
Toerentalvariatie	.....±0,1%	
Toerentalaanpassing		
.....Ingebouwde kristaloscillator/ Stroboskopická lampa	Aanpassingstap	.....0,1%
Aanpassingsbereik	.....±1,5%	
Wow en flutter	.....0,04% ležáku (W.R.M.S.)	
Draaitafelplateau	.....Hliník Průměr 350 mm	
Subdraaitafelplateau	.....Koper Průměr 143 mm	

### Draaitafelarmsectie

Typ	.....Statisch gebalanceerde rechte draaitafelarm
Efektivní armlengte	.....223 mm
Overhangend gedeelte	.....-17 mm
Toegestane elementgewicht (inclusief elementkop)	.....16-23,5 g (Contragewicht: klein)
	.....23-34 g (Contragewicht: groot)
Elementkop gewicht	.....14 g (včetně draden)

### Audiogedeelte

Uitgang	
Analogové audio	.....PHONO VÝSTUP ) 1(RCA× PHONO VÝSTUP (XLR)× 1

### Algemeen

Stroomvoorziening	
[Modellen voor de VS en Canada]	.....AC 120 V, 60 Hz
[Model pro ]Čínu	.....AC 220 V, 50 Hz
[Model pro ]Koreu	.....AC 220V, 60 Hz
[Model voor Australië]	.....AC 240V, 50 Hz
[Modellen voor het Verenigd Koninkrijk en Europa]	.....AC 230V, 50 Hz
[Model voor Azië]	.....AC 220-240 V, 50/60 Hz
[Modellen voor Midden- en Zuid-Amerika, en Tchaj-wan]	.....AC 110 V, 60 Hz
Stroomverbruik	
Tijdens afspelen	.....15 W
Tijdens stilstand	.....0,4 W
Gewicht	.....26,8 kg
Afmetingen (B × H D)×	.....546 mm× 223 mm× 411 mm (včetně voeten a uitstekende delen)
Toegestane bedrijfstemperatuur	.....10-35 °C

- De bovenstaande waarden zijn gemeten bij een omgevingstemperatuur van 20 °C.
- De inhoud van deze handleiding geldt voor de meest recente specificaties op de dat de handleiding werd gepubliceerd. Voor de meest recente handleiding gaat u naar de website van Yamaha, waar u het bestand met de handleiding kunt downloaden.

Поздравляем с приобретением данного продукта Yamaha!

## Funkce

Tento je produkt určen pro pro reprodukcí anebo pro reprodukcí anebo anebo reprodukcí reprodukcí.


- ◆ **Массивный, но при этом элегантный тяжелый деревянный корпус служит для эффективного поглощения вибрации**
- ◆ **Большой тяжелый опорный диск с двойной структурой обеспечивает повышенную стабильность и производительность**
- ◆ **Настраиваемый механизм с ременным приводом, управляемый синхронным двухфазным электродвигателем переменного тока (24 )полюса**
- ◆ **Короткий прямой тонарм предназначен для обеспечения повышенной жесткости и сбалансированного веса**
- ◆ **Специально разработанные регулируемые ножки**
- ◆ **Симметричные выходные гнезда XLR для передачи сбалансированного сигнала на всем протяжении от картриджа до динамика**

# Перед началом работы

## Сведения о данном руководстве

В руководстве представлены указания по настройке и эксплуатации данного аппарата. При чтении данного руководства обратите внимание на following.

- Для правильного и безопасного использования данного продукта предлагаем внимательно прочитать данное руководство и прилагаемую брошюру по безопасности. Храните данное руководство в безопасном доступном месте для дальнейшего использования.
- Technické charakteristiky a vnější вид могут быть изменены без уведомления в целях улучшения продукта.
- Иллюстрации в данном руководстве приведены только в качестве примеров.
- Графические обозначения, используемые в данном руководстве.

Обозначение	Popis
 <b>VÝSTRAHA</b>	Обозначает пункты, которые следует соблюдать, чтобы избежать риска смерти или серьезной травмы.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Обозначает пункты, которые следует соблюдать, чтобы избежать риска травмы.
<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>	Обозначает пункты, которые следует соблюдать, чтобы избежать повреждения продукта или его неправильной работы.
<b>Not</b>	Обозначает дополнительную информацию, которая может быть полезна.

# Содержание

**Funkce .....173**

**Перед началом работы .....174**

Сведения о данном руководстве .....174

Kontrola комплектации .....176

Названия компонентов.....178

**Příprava .....181**

Расположение.....181

Сборка .....182

Сборка аппарата.....182

Установка картриджа .....184

Установка подключений .....185

Выполнение настроек.....187

Nastavení tlaku иглы .....187

Регулировка высоты тонарма .....188

Включение питания.....189

**Воспроизведение**

**Plastnky .....190**

Запуск воспроизведения.....190

Приостановка воспроизведения .....191

Остановка воспроизведения .....191

**Операции, выполняемые по мере  
необходимости .....192**

Kontrola rychlosti.....192

Уход .....192

Замена ремня .....193

Поиск и устранение

Nevyhovující.....194

**Aplikace .....196**

Technické charakteristiky.....196

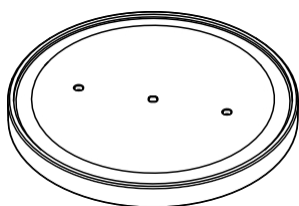
# Kontrola комплектации

Проверьте наличие všech prvků.

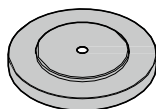
## Not

- Сохраняйте упаковочные материалы, такие как коробка. В случае переезда они потребуются вам для безопасной транспортировки продукта. Обратитесь к входящему в комплект поставки документу "Приложение", чтобы узнать, как повторно упаковать продукт.

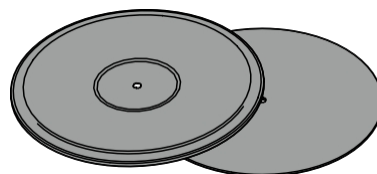
- Опорный диск ×1



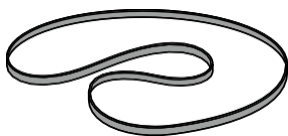
- Внутренний опорный диск ×1



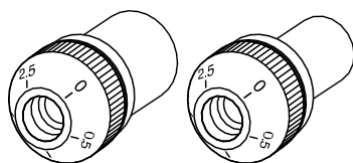
- Коврик проигрывателя ×2



- Ремень ×1



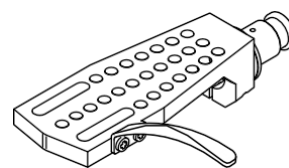
- Противовес ×2



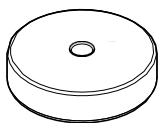
Большой

Малый

- Каркас головки ×1



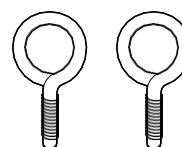
- Adapter для скорости 45 об/мин ×1



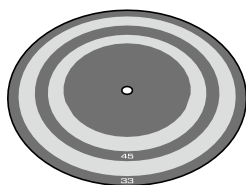
- Кюшка поворотного регулятора ×1



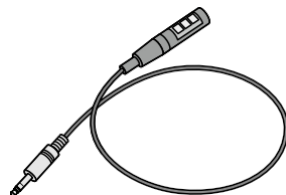
- Ручка ×2



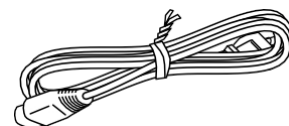
- Стробоскопический диск ×1



- Стробоскоп ×1



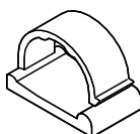
- Силовой кабель ×1



- Шестигранный ключ (2,5 mm)  
×1  
\* Для регулировки высоты  
тонарма



- Фиксатор кабеля ×1  
\* Используйте данный фиксатор  
при подключении кабеля  
фонографа напрямую к  
тонарму.



- Подкладное кольцо ×1  
\* Для каркаса головки



- Инструкция по  
эксплуатации (данное  
руководство)
- Брошюра по безопасности
- Аplikace



### **ВНИМАНИЕ**

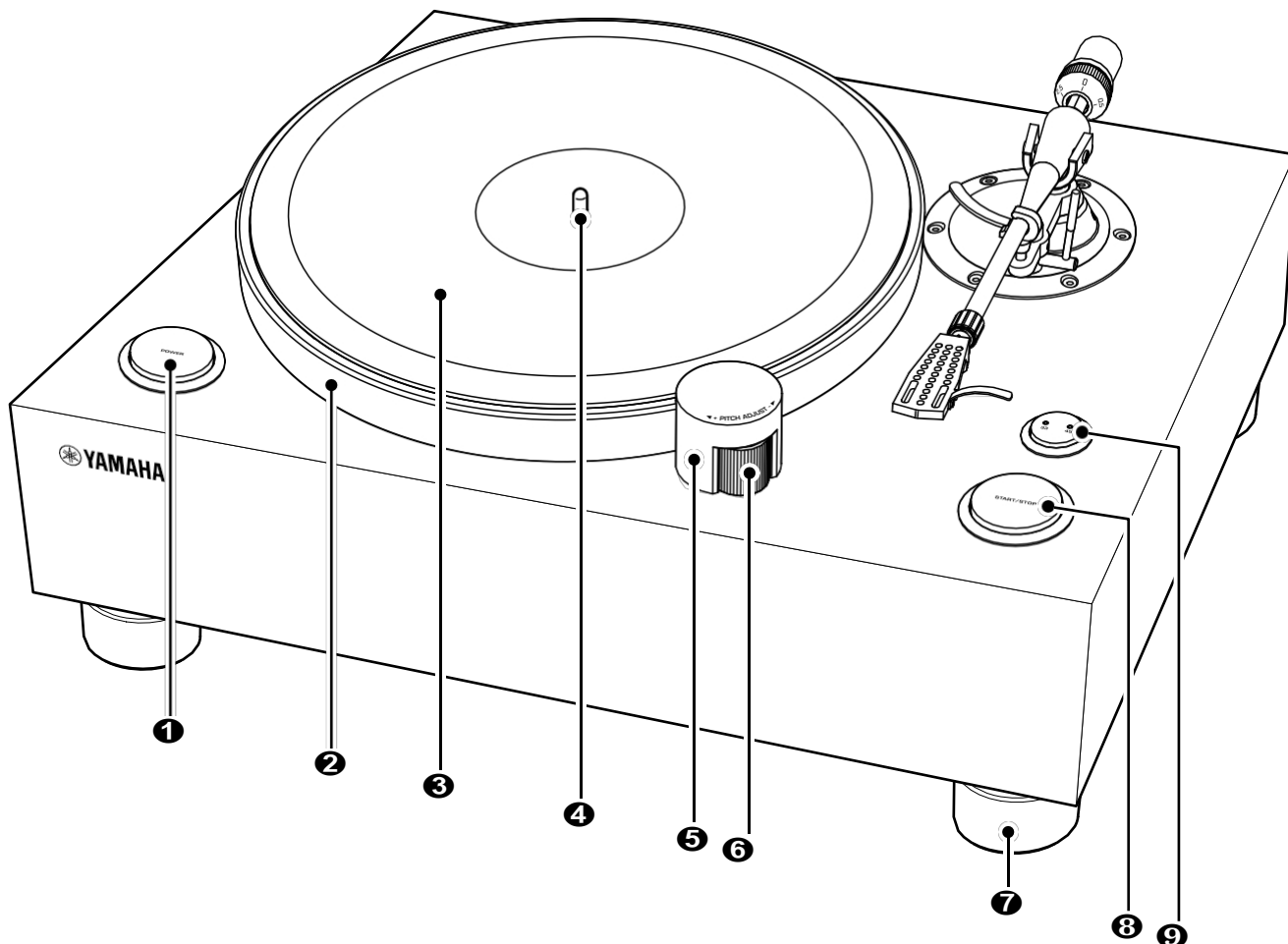
Внимательно следите за мелкими деталями, дети могут случайно их проглотить.

Подготовьте следующие prvky.

- Картридж
- Symetrický kabel XLR \* Для симметричного подключения
- Стереокабель RCA \* Для несимметричного подключения

# Названия компонентов

## Верхняя панель



❶ Кнопка POWER (питание) (⇒ стр. 189)

@ Опорный диск (⇒ стр. 183)

❷ Коврик проигрывателя (⇒ стр. 183)

❸ Центральный шпиндель (⇒ стр. 183)

❹ Крышка поворотного регулятора (⇒ стр. 183)

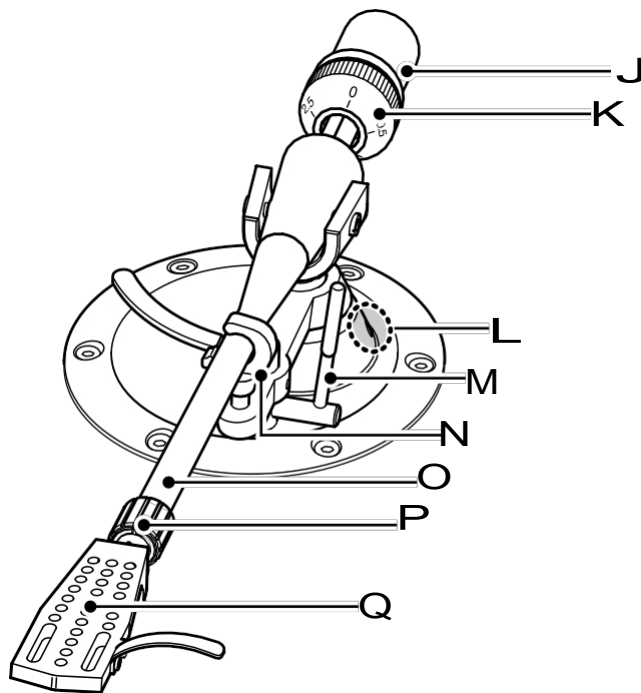
F PITCH ADJUST (регулятор скорости) (⇒ стр. 183, 192)

G Алевка

H Кнопка START/STOP (Старт/Стоп) (⇒ стр. 190)

I Кнопка регулировки скорости (⇒ стр. 190)  
Индикатор скорости (⇒ стр. 190)

## Тонарм



**J** Противовес (⇒ стр. 183)

**K** Regulátor VTF\* (⇒ стр. 187)

\* Síla sledování vertikálního (Вертикальное давление)

**L** Винт регулировки VTA\* (⇒ стр. 188)

\* Vertikální úhel sledování (Угол вертикального давления)

**M** Рычаг подъема (⇒ стр. 190)

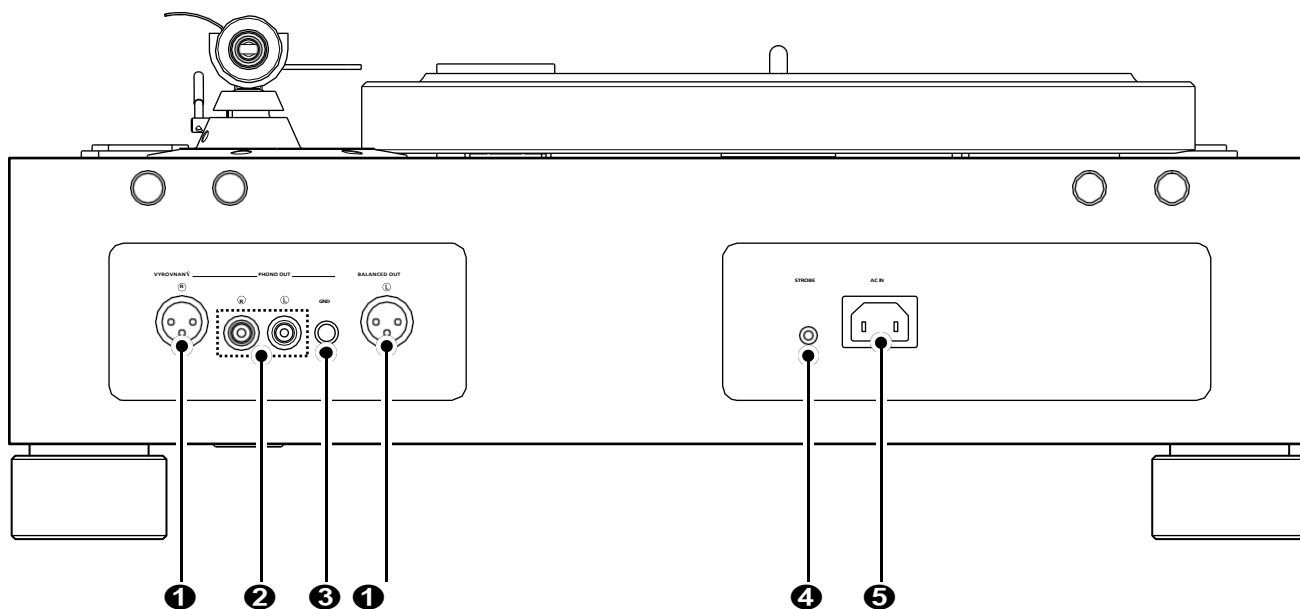
**N** Опора тонарма (⇒ стр. 187)

**O** Тонарм (⇒ стр. 183)

**P** Фиксирующая гайка (⇒ стр. 184)

**Q** Каркас головки (⇒ стр. 184)

## Задняя панель



❶ Гнезда BALANCED OUT (⇒ стр. 185)

@ Гнезда PHONO OUT (⇒ стр. 186)

⊕ Разъем GND (заземление) (⇒ стр. 186)

❷ Гнездо STROBE (⇒ стр. 192)

⊖ Вступ AC IN (⇒ стр. 185, 186)

# Пříprava

## Расположение

---

Проигрыватель и звучание пластинки легко уязвимы для вибрации, поэтому следует расположить аппарат на ровной и очень устойчивой поверхности.

Расположите проигрыватель достаточно далеко от акустической системы, чтобы на него не влияло давление звука или вибрация.



### **ВНИМАНИЕ**

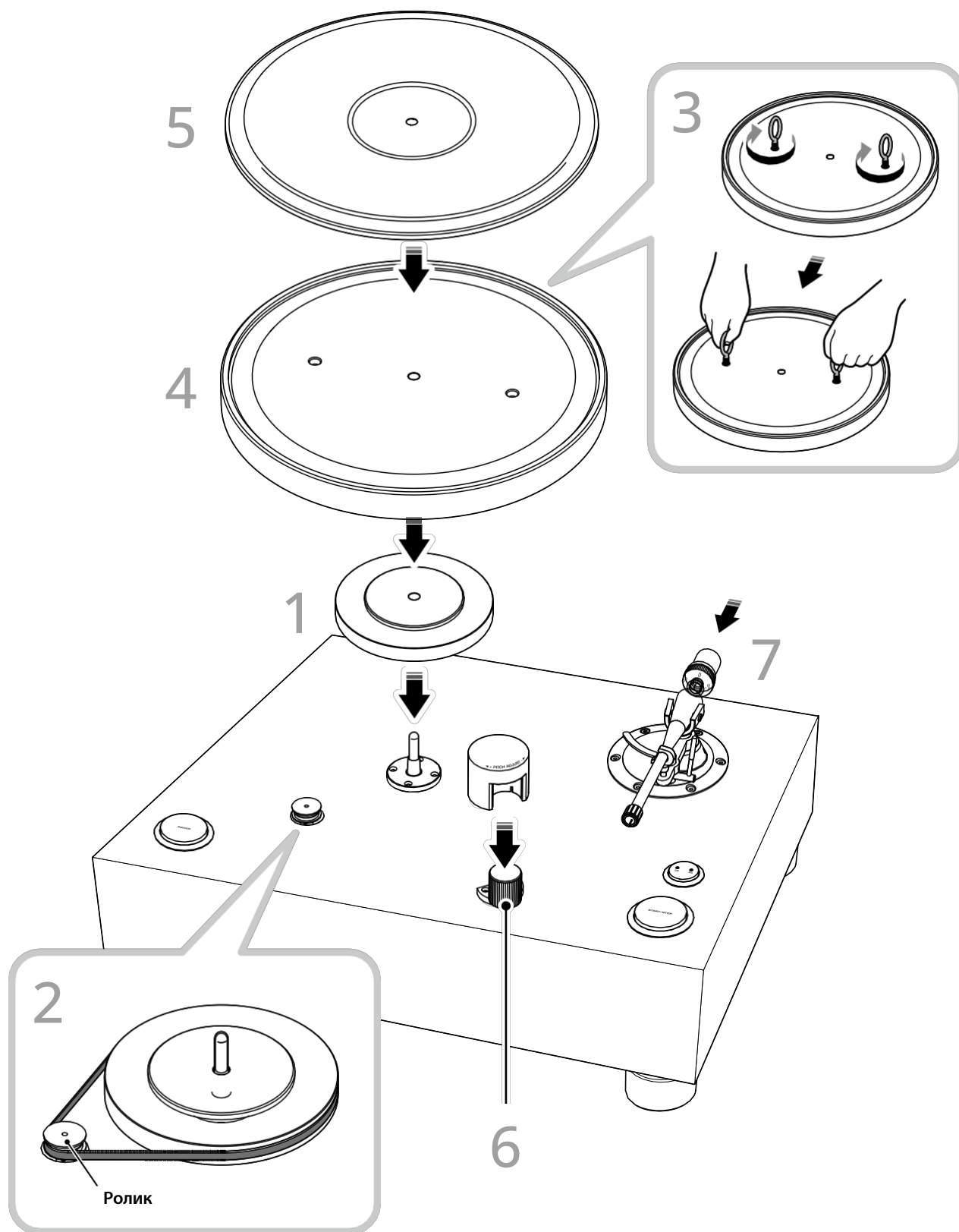
Если необходимо поднять или переместить аппарат, это обязательно должны делать минимум два человека.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Не пытайтесь вращать ножки. V opačném případě oni mohou být повреждены.

# Сборка

## ■ Сборка аппарата



# 1 Установите внутренний опорный диск на центральный шпиндель.

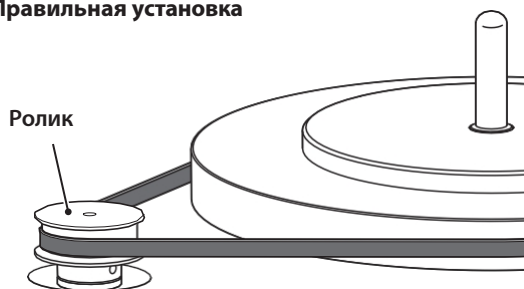
## УВЕДОМЛЕНИЕ

Не прилагайте усилие к центральному шпинделю при установке на него внутреннего опорного диска. V každém případě může být středisko poškozeno.

# 2 Установите ремень вокруг внутреннего опорного диска и ролика.

Накиньте ремень на верхнее углубление ролика, убедившись, что ремень не перекручен. Поверните внутренний опорный диск по часовой стрелке, чтобы убедиться, что ремень установился на место.

## Правильная установка



## Неправильная установка



# 3 Прикрутите ручки к опорному диску, а затем поднимите его, удерживая за ручки.



## ВНИМАНИЕ

Будьте аккуратны, не роняйте опорный диск. То může vést k травме или повредить аппарат.

# 4 Udělejte si názorcentrální šipku.

Odсоедините ручки от опорного диска.

# 5 Поместите коврик проигрывателя на опорный диск.

## Not

- Můžete použít резиновый или войлочный коврик проигрывателя.
- Сторона резинового коврика проигрывателя с выемкой в центре должна быть направлена вверх.

# 6 k PITCH ADJUST.

# 7 Přисоедините противовес к тонарму.

Вставьте противовес (маркировкой к себе) в задний конец тонарма.

## Not

В зависимости от веса картриджа установите большой или малый противовес. Informацию о допустимом весе картриджа для каждого противовеса см. в разделе "Технические характеристики" на стр. str. 196.

## ■ Установка картриджа

Картридж не входит в комплект поставки данного продукта. Выполните указанные ниже действия, чтобы установить имеющийся в продаже картридж в корпус головки.

### Not

См. Řízení по kartě.

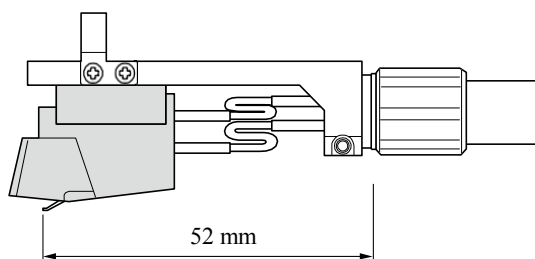
### 1 Присоедините провода питания к картриджу.

Провод питания		Разъем
Красный	➔	R+ (красный)
Зеленый	➔	R- (zelený)
Белый	➔	L+ (белый)
Синий	➔	L- (sínil)

### 2 Временно прикрепите картридж к корпусу головки.

### 3 Отрегулируйте положение картриджа.

Отрегулируйте положение картриджа и иглы, как показано на рисунке.



### Not

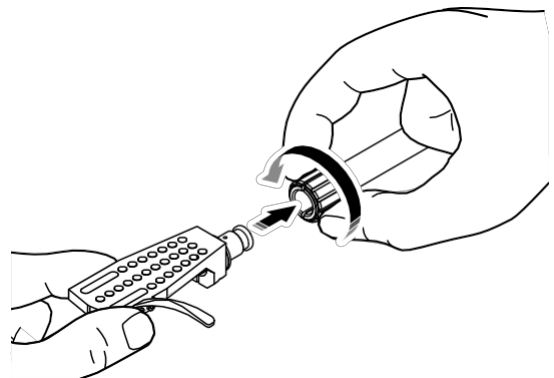
Улет тонарма на данном аппарате составляет -17 mm.

### 4 Плотно зафиксируйте картридж.

Проверьте, же боковая сторона корпуса головки параллельна картриджу, а затем плотно затяните винты.

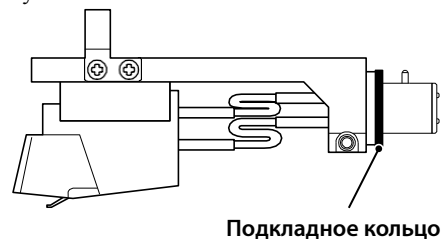
### 5 Присоедините корпус головки к тонарму.

Вставьте корпус головки в передний конец тонарма и поверните фиксирующую гайку, чтобы его закрепить.



### Not

Если хотите, прикрепите подкладное кольцо к корпусу головки.



# Установка подключений



## ВНИМАНИЕ

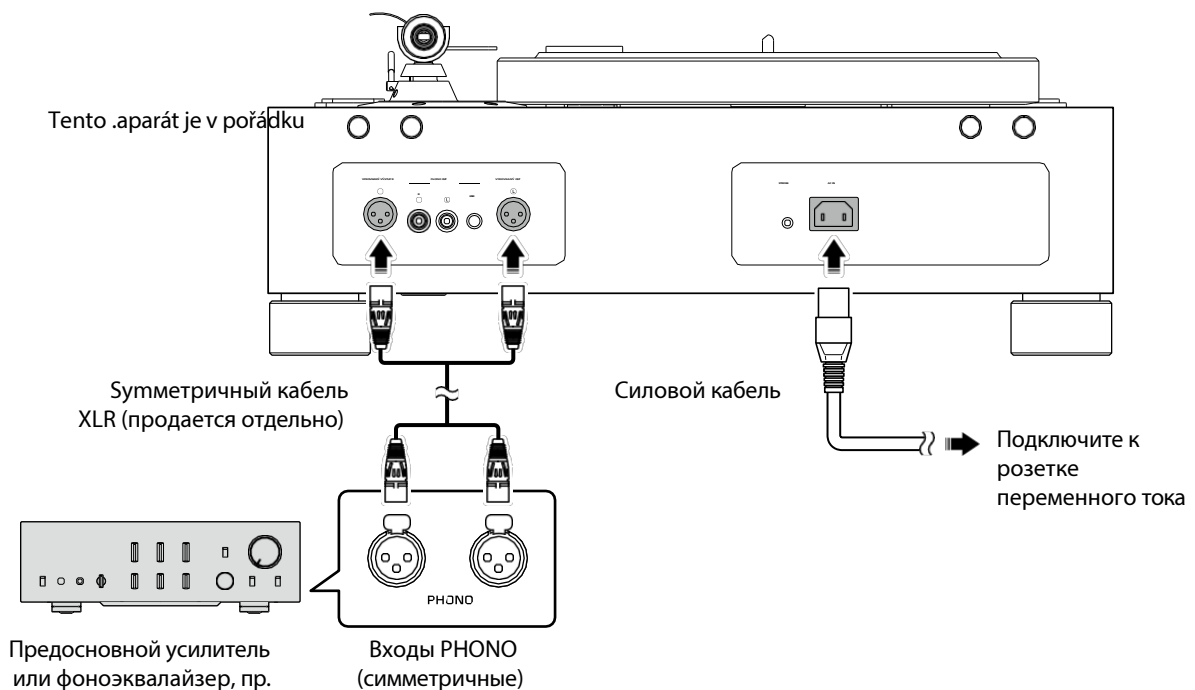
Выполните все подключения перед подключением силового кабеля к розетке переменного тока.

### Not

- Не используйте симметричные и несимметричные подключения одновременно.
- Doplňujúci informácie см. в инструкциях по эксплуатации подключаемого устройства.

## Симметричное подключение

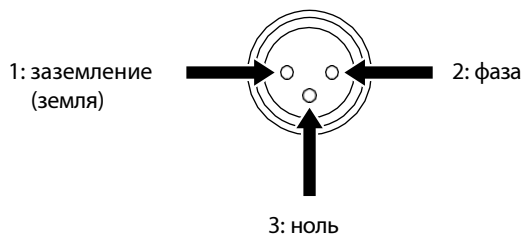
Используйте симметричный кабель XLR для подключения усилителя к гнездам BALANCED OUT.



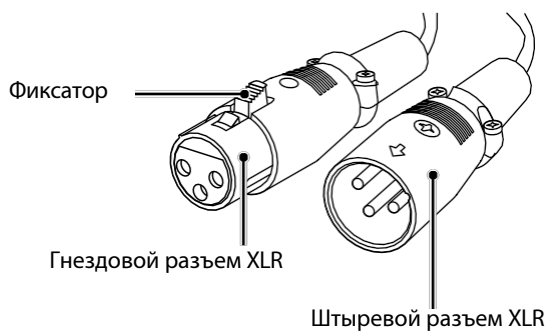
Перейдите на следующую ➡

## Not

- Подключите проигрыватель к симметричным входным гнездам XLR на усилителе. Назначение контактов для данных гнезд показано ниже.

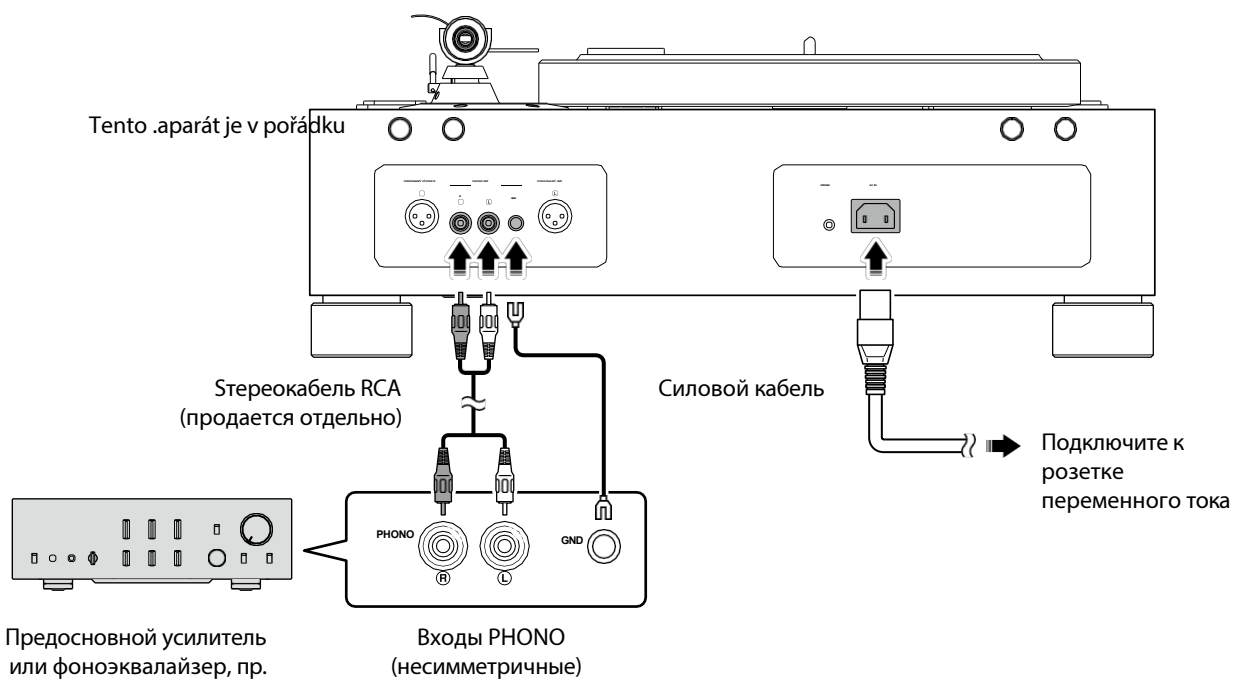


- При подключении обязательно совместите контакты и вставьте гнездовой разъем симметричного кабеля XLR. При отключении потяните за гнездовой разъем симметричного кабеля XLR, удерживая фиксатор на вилке.



## Несимметричное подключение

Используйте стереокабель RCA для подключения усилителя к гнездам PHONO OUT.



## Not

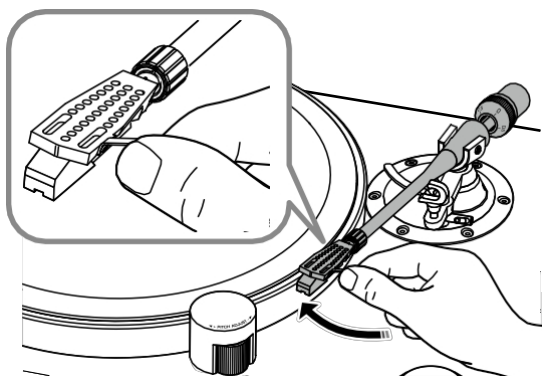
Розъем GND не является защитной системой заземления.

# Вуполнение настроек

## ■ Nastavení tlaku иглы

Настройте тонарм таким образом, чтобы давление иглы на пластинку было соответствующим.

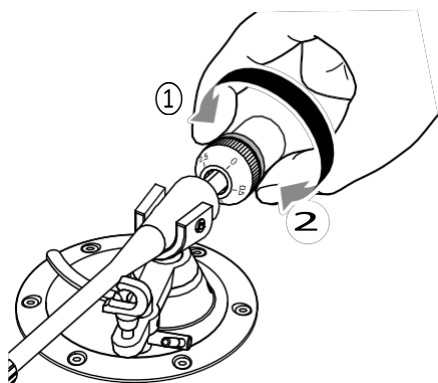
- 1 Снимите тонарм с опоры и сместите его немного в сторону пластинки.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

Следите за тем, чтобы игла не контактировала ни с какой частью аппарата.

- 2 Поверните противовес таким образом, чтобы тонарм располагался горизонтально.

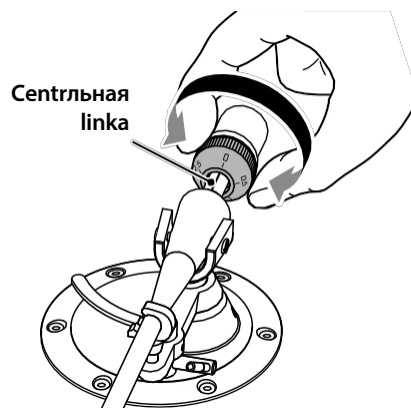


Направление 1 : противовес перемещается  
На вперед на тонарме.

Направление 2 : противовес перемещается  
назад на тонарме.

- 3 Верните тонарм на опору.

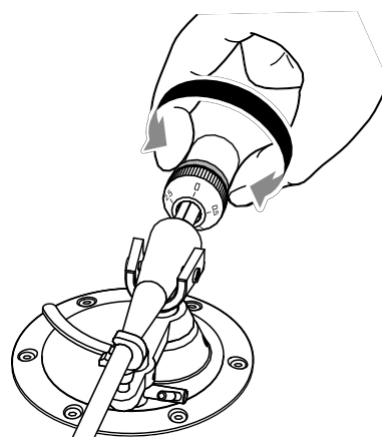
- 4 Поверните регулятор VTF таким образом, чтобы отметка "0" совпала с центральной линией на заднем конце тонарма.



### Not

Поворачивая регулятор VTF пальцами, удерживайте противовес на месте, чтобы он не поворачивался.

- 5 Поворачивая противовес, установите отметку на регуляторе VTF, соответствующую давлению иглы, указанному для картриджа.



### Not

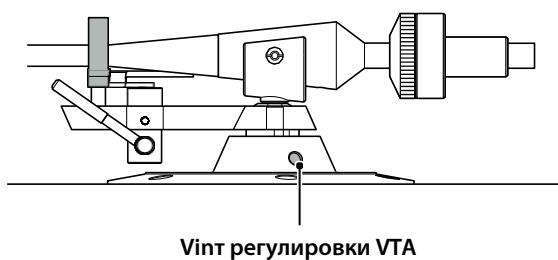
- При повороте противовеса также поворачивается регулятор VTF.
- Используйте индикатор давления иглы, чтобы установить точное значение.

## ■ Регулировка высоты тонарма

Если тонарма и пластинка расположены не параллельно при опускании иглы на пластинку, необходимо отрегулировать высоту тонарма.  
Выполните описанные ниже шаги.

**1** Верните тонарма на опору и зафиксируйте его.

**2** С помощью шестигранного ключа ослабьте винт регулировки VTA.



### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Тонарма фиксируется винтом регулировки VTA. Прежде чем ослабить винт аккуратно придержите весь тонарма рукой, чтобы он не упал.

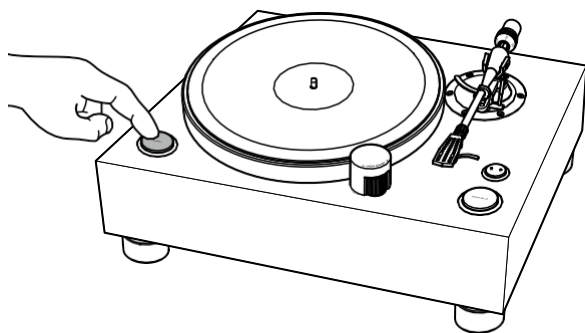
**3** Переместите тонарма вверх или вниз, чтобы отрегулировать его высоту таким образом, чтобы тонарма и пластинка располагались параллельно.

**4** С помощью шестигранного ключа затяните винт регулировки VTA и зафиксируйте тонарма.

# Включение питания

---

Нажмите кнопку POWER на верхней панели аппарата, чтобы включить питание аппарата.



# Воспроизведение пластинки

## Запуск воспроизведения



### ВНИМАНИЕ

Если пластинка воспроизводится без предварительного достаточного уменьшения громкости усилителя, возможно возникновение громкого звука при соприкосновении кончика иглы с пластинкой. To může v některých případech vést k потере слуха і повредить усилитель и колонки, поэтому сначала обязательно уменьшайте громкость усилителя.

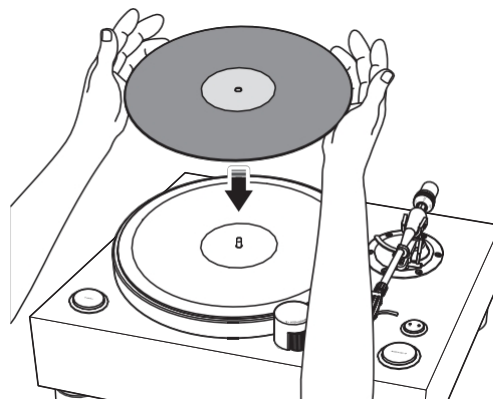
### УВЕДОМЛЕНИЕ

Обязательно используйте данный продукт в рамках допустимой рабочей температуры (10 °C- 35 °C). V противном случае может возникнуть неравномерное вращение либо пластинка или кончик иглы могут быть повреждены, в частности, при эксплуатации при температуре ниже 10 °C. Tento produkt оснащён двигателем с малым крутящим моментом, что umožňuje достигать стабильного воспроизведения благодаря подавлению флуктуации момента во время вращения. Если вязкость смазки центрального шпинделя возрастает и уплотняется под воздействием низких температур, вращательная нагрузка проигрывателя также увеличивается, что может привести к превышению пределов производительности двигателя. V tomto případě случае выбранная скорость вращения может не достигаться, либо вращение может быть неравномерным.

1

### Поместите пластинку на опорный диск.

При воспроизведении пластинки 45 об/мин используйте адаптер для скорости об/мин.



2

### Нажмите кнопку регулировки скорости несколько раз, чтобы выбрать скорость вращения, соответствующую пластинке.

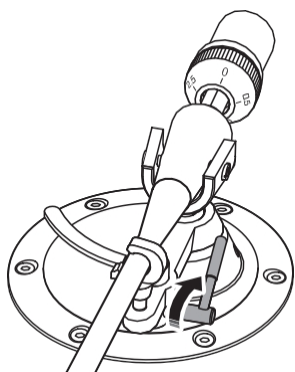
Загорится индикатор скорости для выбранного значения.

3

### Нажмите кнопку START/STOP.

Опорный диск начнет вращаться. Индикатор скорости будет мигать, пока не будет достигнута выбранная скорость.

## 4 Поднимите рычаг подъема.

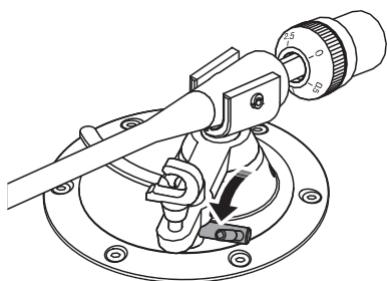


## 5 Вставьте пластинку в положение астижки.



## 6 Опустите рычаг подъема.

Тонарм опустится и начнется воспроизведение пластинки.



## ■ Приостановка воспроизведения

Если поднять рычаг подъема, тонарм поднимется и воспроизведение будет приостановлено. При опускании рычага подъема воспроизведение возобновится.

## ■ Остановка воспроизведения

- 1 Поднимите рычаг подъема.
- 2 Верните тонарм на опору.
- 3 Опустите рычаг подъема.
- 4 Нажмите кнопку START/STOP.  
Опорный диск перестанет вращаться.

### Not

Тонарм автоматически не поднимается, когда заканчивается воспроизведение пластинки.

# Operace, выполняемые по мере необходимости

## Kontrola rychlosti

---

Для проверки и настройки скорости выполните следующие действия.

- 1** Подключите стробоскоп к гнезду **STROBE** на задней панели аппарата.
- 2** Поместите стробоскопический диск на опорный диск.
- 3** Нажмите кнопку регулировки скорости несколько раз, чтобы выбрать скорость вращения.
- 4** Нажмите кнопку **START/STOP**.  
Опорный диск начнет вращаться и включится стробоскоп.
- 5** Направьте стробоскоп на стробоскопический диск.
- 6** С помощью **PITCH ADJUST** настройте **rychlost**.  
Поворачивайте **PITCH ADJUST** в направлении + или -, пока соответствующее шевронное кольцо на стробоскопическом диске не станет казаться неподвижным.

### Not

- Můžete použít **PITCH ADJUST**, aby nastróit rychlost v procesu reprodukce desky.  
Этапы и диапазон регулировки см. в разделе "Технические характеристики" на стр. strana 196.
- Настроенная скорость будет сохраняться после выключения питания аппарата.
- Стробоскоп и стробоскопический диск, входящие в комплект поставки, следует использовать только для этого аппарата. Při kontrole rychlosti použijte oba společně.

## Uход

---

### Uход за аппаратом

Протирайте аппарат мягкой сухой тканью. Kdyby měla čisté klavírní krytí, doporučujeme používat čisticí ubrousek pro klavír. Ne použijte chemické prostředky jako benzín nebo rozpouštědlo, protože mohou poškodit povrch.

### Uход за иглой пластинки

Кончик иглы пластинки очень чувствительный. Обращайтесь с ним очень аккуратно, чтобы не повредить. Při nalíčení prachu na špičce jehly použijte měkkou ostrou kličku, abyste ji očistili, začínaje základem jehly v sméru špičky, nebo použijte nástroj k čištění, který se prodává speciálně pro tento účel.

### Not

Перед проведением чистки или обслуживания аппарата или иглы обязательно выключайте питание аппарата.

### Uход за пластинками

Грязь, налипающая на пластинку, может вызвать перескакивание или шум при воспроизведении. Используйте имеющийся в продаже инструмент для чистки пластинок, чтобы стереть грязь.

## Замена ремня

---

Při určitých podmínkách ремень может износиться или разорваться. Kdyby to bylo možné, změnily by se. Для замены ремня обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру Yamaha или в сервисный центр.

### **Not**

Перед заменой ремня выключите питание аппарата и подключенých устройств, а также отсоедините силовой кабель аппарата от розетки переменного тока.

# Поиск и устранение неисправностей

Pokud аппарат перестает работать правильно, проверьте следующее.

Если выполнение соответствующего действия не решает проблему, либо вы столкнулись с проблемой, которая не указана в списке, нажмите кнопку POWER на верхней панели аппарата, чтобы выключить питание. Затем Отсоедините силовой кабель и обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру Yamaha или в сервисный центр.

Неисправность	Причина	Действие	См . Str .
Při naжатí кнопки POWER питание не включается.	(Вилка) (отсоединена) (от) гнезда	Плотно вставьте вилку в гнездо	185
	AC IN на (аппарате) (или) от розетки переменного тока, либо вставлена неплотно.	AC IN на аппарате и в розетку Změny ve smlouvě o dodávkách elektřiny.	
Опорный диск не Nebude se vám to líbit.	(Ремень) (неправильно) расположен на внутреннем опорном диске или ролике либо ремень слетел.	Прикрепите ремень правильно на внутреннем опорном диске или ролике.	183
	Кнопка POWER не включена.	Включите кнопку POWER.	189
Нет звука.	Каркас головки неправильно присоединен к тонарму.	Пřисоедините каркас головки к тонарму правильно.	184
	Провода питания каркаса Přístupilike kartridžím jste .	Пřисоедините провода питания каркаса к картриджу правильно.	184
	Аппарат подключен к усилителю неправильно.	Правильно подключите аппарат к усилителю.	185, 186
Level громкости слишком низкий или слишком высокий.	Включена функция Při pohybu na усилителе.	Включите funkci приглушения Zvuk na усилителе.	-
	Неправильно настроен картридж усилителя или фоновый эквалайзер.	Правильно настройте картридж Výkonnostní analýza nebo nastavení systému. v souladu s используемым типом картриджа (ММ или МС).	-
Наблюдаются нарушения баланса левого и правого канала вывода звука.	Problém je v tom, že je to pro vás důležité.	Vypadá to, že se něj podíváte.na Ровной поверхности.	-
Диапазон воспроизводимой музыки звучит слишком высоко или слишком низко.	Скорость настроена неправильно.	Правильно настройте скорость. Tento аппарат не поддерживает воспроизведение пластинок SP (78 об/мин).	190

<b>Неисправность</b>	<b>Причина</b>	<b>Действие</b>	<b>См . Str .</b>
<b>Слышно гудение.</b>	Аппарат подключен к усилителю неправильно.	Правильно подключите аппарат к усилителю.	185, 186
	Каркас головки неплотно присоединен к тонарму.	Используйте фиксирующую гайку, чтобы плотно присоединить каркас головки к тонарму.	184
	Картридж неправильно прикреплен к каркасу головки.	Правильно прикрепите картридж к каркасу головки.	184
<b>Возникают пропуски при воспроизведении. Возникает шум. Звук искажен.</b>	Давление иглы настроено неправильно.	Настройте давление иглы правильно.	187
	Пластинка поцарапана или деформирована.	Не используйте поцарапанные или деформированные пластинки.	-
	Пластинка грязная.	Используйте имеющийся в продаже инструмент для чистки пластинок, чтобы ее очистить.	192
	На пластинке имеется статический заряд.	Используйте антистатическую кисть, чтобы убрать статический заряд.	-
	Игла грязная.	Сотрите грязь с иглы.	192
	Игла изношена.	Замените иглу.	-
<b>Возникает резонанс.</b>	Аппарат расположен на поверхности, подверженной вибрации.	Расположите аппарат на ровной поверхности, которая не подвержена вибрации.	-
	Аппарат расположен очень близко к колонкам.	Переместите аппарат дальше от Колнок.	-
	Слишком высокий уровень громкости звука.	Настройте громкость усилителя.	-

# Aplikace

## Technické charakteristiky

---

### Опорный диск

Двигатель фонографа	
Metodický pokyn pro řidiče.....	Ременной привод
Двигатель	
... Synchronный двигатель переменного тока	
Привод двигателя	
.....	Чистые синусоидальные колебания
Rychlost otáčení.....	33 1/3 об/мин, 45 об/мин
Změny rychlosti otáčení.....	±0,1%
Регулировка скорости вращения	
... Встроенные чистые колебания/стробоскоп Шаг	
регулировки.....	0,1%
Диапазон регулировки.....	±1,5%
Koeficient detonací	
.....	0,04% nebo méně (W.R.M.S)
Опорный диск.....	Алюминиевый
	Диаметр 350 mm
Внутренний опорный диск.....	Медный
	Диаметр 143 mm

### Тонарм

Тип.....	Статически сбалансированный
	Efektivní délka
плеча.....	223 mm
Вулет.....	-17 mm
Соответствующий вес картриджа (включая каркас	
головки)	
.....	16-23,5 г
	(Противовес: малый)
.....	23-34 г
	(Противовес: большой)
Вес каркаса головки.....	14 г
	(включая провода)

### Audi

Выходное гнездо	
Аналоговый аудиовыход	
.....	PHONO VÝSTUP )(RCA× 1
	PHONO VÝSTUP (XLR)× 1

### Общие характеристики

Питание	
[Модели для США и Канады]	
.....	120 В переменного тока, 60 Гц
[Model для Китая]	
.....	220 В переменного тока, 50 Гц
[Model для Кореи]	
.....	220 В переменного тока, 60 Гц
[Model для Австралии]	
.....	240 В переменного тока, 50 Гц
[Модели для Соединенного Королевства и Европы]	
.....	230 В переменного тока, 50 Гц
[Model для Азии]	
... 220-240 В переменного тока, 50/60 Гц	
[Модели для Центральной и Южной Америка, и	
Тайваня]	..... 110 В переменного тока, 60 Гц
Потребляемая мощность.....	15 Вт
Рѣи воспроизведении.....	15 Вт
В остановленном положении.....	0,4 Вт
Вес.....	26,8 kg
Размеры (Ш × В × Г).....	546× 223× 411 mm
	(включая ножки и выступы)
Допустимая рабочая температура.....	10-35 °C

- Указанные выше значения измерены при температуре окружающей среды 20 °C.
- В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней мнения руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.







Globální stránky Yamaha  
<https://www.yamaha.com/>  
Yamaha Soubory ke stažení  
<https://download.yamaha.com/>

Skupina pro vývoj příruček  
© 2019 Yamaha Corporation  
Vydáno 10/2021  
IPOD-D0

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650 Japonsko

AV21-0110